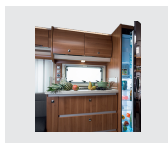
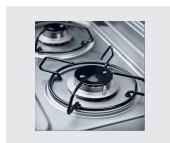


↗ DOMETIC

FENDT CARAVAN

ISTRUZIONI PER L'USO



FENDT

CARAVAN

Fendt

Informazioni generali	3
Frigorifero ad assorbimento	5
RMD10.5T, 10.5XT, 10.5P, 10.5XP	9
RML10.4, 10.4S, 10.4T, 10.4G, 10.4P	34
RMS10.5XT, 10.5XP	62
Frigorifero a compressore	85
RCL10.4ET, RCS10.5XT	88
RCD10.5XET	109
Alimentatori	127

SMP301-02, -03, -11	130
SMP439-09	138
C8 hinged window	145
Cassetta avvolgibile	149
Oblò da tetto Mini Heki FL/	151
Oblò da tetto Midi Heki FL	156
Tendina avvolgibile DB3/avvolgibile comfort	162
Segnalatore di fumo FA25	165

Copyright

© 2025 Dometic Group. L'aspetto visivo del contenuto di questo manuale è protetto dalla legge sul diritto d'autore e sul design. Il design tecnico sottostante e i prodotti contenuti nel presente manuale possono essere protetti da design, brevetti o essere in attesa di brevetto. I marchi citati in questo manuale appartengono a Dometic Sweden AB. Tutti i diritti sono riservati.

Informazioni generali

1	Note importanti.....	3
2	Spiegazione dei simboli.....	3
3	Esclusione di responsabilità.....	3
4	Smaltimento.....	4
5	Garanzia.....	4

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Esclusione di responsabilità

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

4 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

5 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Frigorifero ad assorbimento

1	Istruzioni per la sicurezza.....	5
2	Destinazione d'uso.....	7

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
- > Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo viene danneggiato, al fine di evitare pericoli esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.
- > Per le imbarcazioni: se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un dispositivo a corrente residua (RCD), un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione, soprattutto nelle aree potenzialmente umide, deve essere eseguita conformemente a tutte le norme di installazione applicabili.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

- > Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- > Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
 - Smontare il cassetto.

- Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
- Rimuovere le porte.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
- > Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento del dispositivo



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Se i cavi di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- > Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine e sporcizia.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- > Non conservare sostanze esplosive nell'apparecchio, come bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione sull'apparecchio, nel suo involucro o nella struttura incorporata.
- > Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- > Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la/le porta/e aperta/e per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio. Se possibile, posizionare le porte in posizione di stoccaggio.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze.
- > Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in marcia.
- > Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.

**AVVISO! Rischio di danni**

- > Selezionare il funzionamento a corrente continua solo se il motore del veicolo è in funzione e fornisce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.
- > Se presente, mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- > Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- > **Pericolo di surriscaldamento!** Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- > Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio all'interno.



NOTA Rivolgersi al fabbricante del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo in questione spinge l'apparecchio per proteggere la batteria.

1.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas

**AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

- > **Far funzionare l'apparecchio esclusivamente** con la pressione indicata sul tipo di etichetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- > **Durante la marcia far funzionare l'apparecchio esclusivamente** a gas, se il fabbricante del veicolo permette l'utilizzo dell'impianto a gas durante la marcia (consultare il manuale del veicolo).
- > Controllare i requisiti nazionali per il funzionamento dell'apparecchio con il gas durante la marcia.
- > **Non far mai** funzionare l'apparecchio con il gas:
 - nei distributori di benzina
 - nei garage di parcheggio
 - sui traghetti
 - Durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- > **Non usare mai** fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- > In caso di odore di gas:
 - Chiudere la valvola di alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
 - Non azionare alcun interruttore elettrico.
 - Estinguere eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- > **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- > Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole.

**AVVISO! Rischio di danni**

Utilizzare solo gas GPL universale, **non** gas naturale (vedere il tipo di etichetta).



NOTA Ad altitudini superiori a 1000 m, potrebbero verificarsi problemi di accensione. Passare a un altro tipo di energia.

2 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** sono adatti per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali sono garantite a temperature ambiente comprese tra 16 ... 43 °C e a un valore di umidità massima di 90 % .

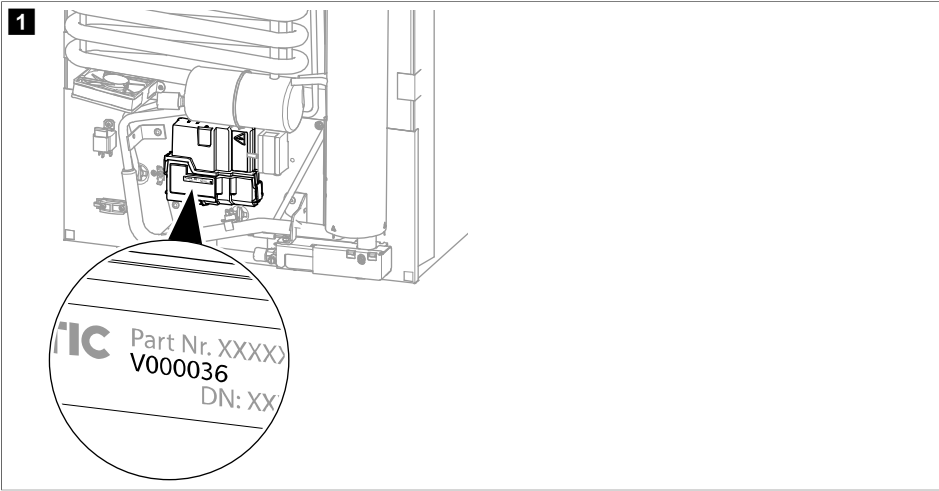
Frigorifero ad assorbimento RMD10.5T, 10.5XT, 10.5P, 10.5XP

1	Accessori.....	9
2	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	9
3	Funzionamento.....	11
4	Pulizia.....	24
5	Manutenzione.....	26
6	Risoluzione dei problemi.....	27
7	Scheda tecnica.....	32

1 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione
Copertura invernale LS300 per la griglia di ventilazione
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale
Nota: Il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva ( fig. 1 alla pagina 9)
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Connettore ø 2,5 / 5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V $\equiv$ (alimentatore non incluso)



2 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione alternata 12 V .
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

2.1 Elementi di comando e indicazione

RMD10.5T, RMD10.5XT

Il **display TFT** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità Automatica: in modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: il simbolo si illumina quando sono inseriti i gruppi batterie (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Ventola (opzionale): Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola.
	Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT: Dopo 30 s , la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.

Simbolo	Descrizione
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

RMD10.5P, RMD10.5XP

Il **display LED** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
	Interruttore On/Off
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
	Indicazione di guasto
AUTO	Modalità Automatica
	Indicazione di temperatura
	Pulsante di selezione dell'energia
	Pulsante di selezione della temperatura

3 Funzionamento

3.1 Prima del primo utilizzo



NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza di apertura della porta

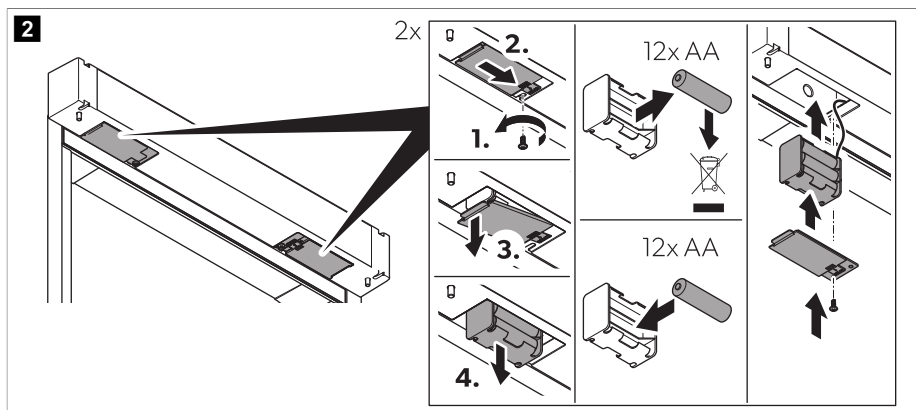
- > Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 24).
- > Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.

3.2 Inserimento o sostituzione delle batterie

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie (**non inclusi nella fornitura**) si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

- > Inserire le batterie come illustrato.



3.3 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- > Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.



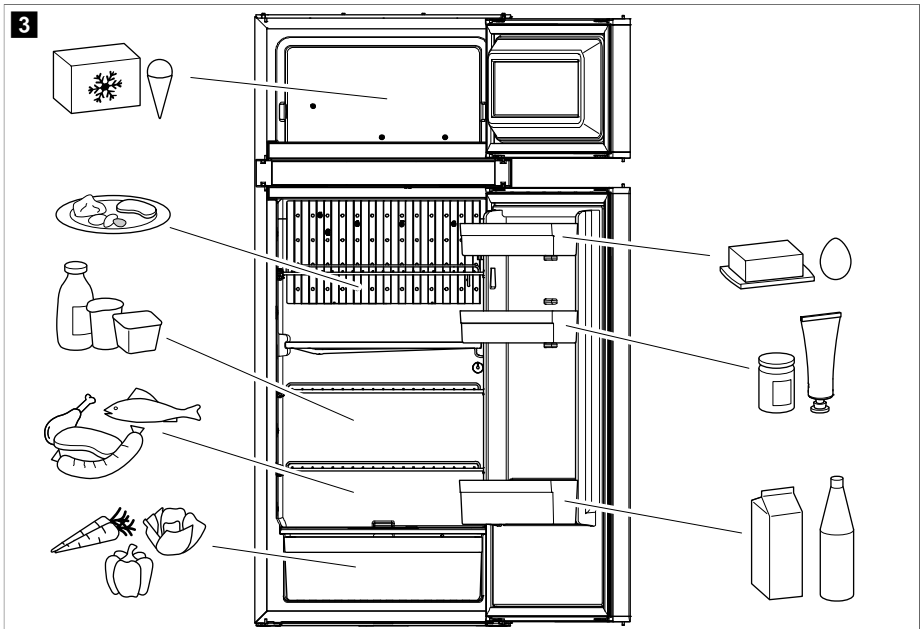
AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatole, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 32).
- > Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

- > Conservare gli alimenti come indicato ( fig. 3 alla pagina 13).



3.3.1 Utilizzo del nuovo scomparto di conservazione

(RMD10.5T, RMD10.5XT)



AVVISO! Rischio di danni

Rispettare la capacità di carico massima del nuovo scomparto di conservazione (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 60).

- > Utilizzare il cursore per regolare l'umidità nel nuovo scomparto di conservazione:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto		Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa		Aprire il cursore.

3.4 Funzionamento a basse temperature esterne



AVVISO! Rischio di danni

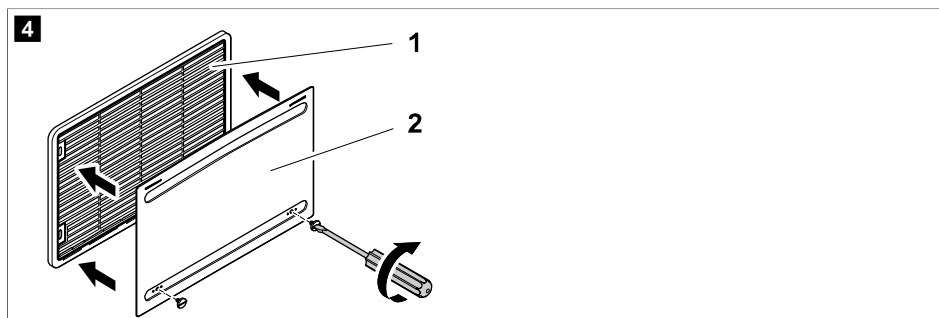
Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.



NOTA L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.

- > Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato.

3.4.1 Griglia di ventilazione LS300



3.5 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati. Lo scomparto per prodotti congelati è dotato di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

3.6 Accensione del frigorifero

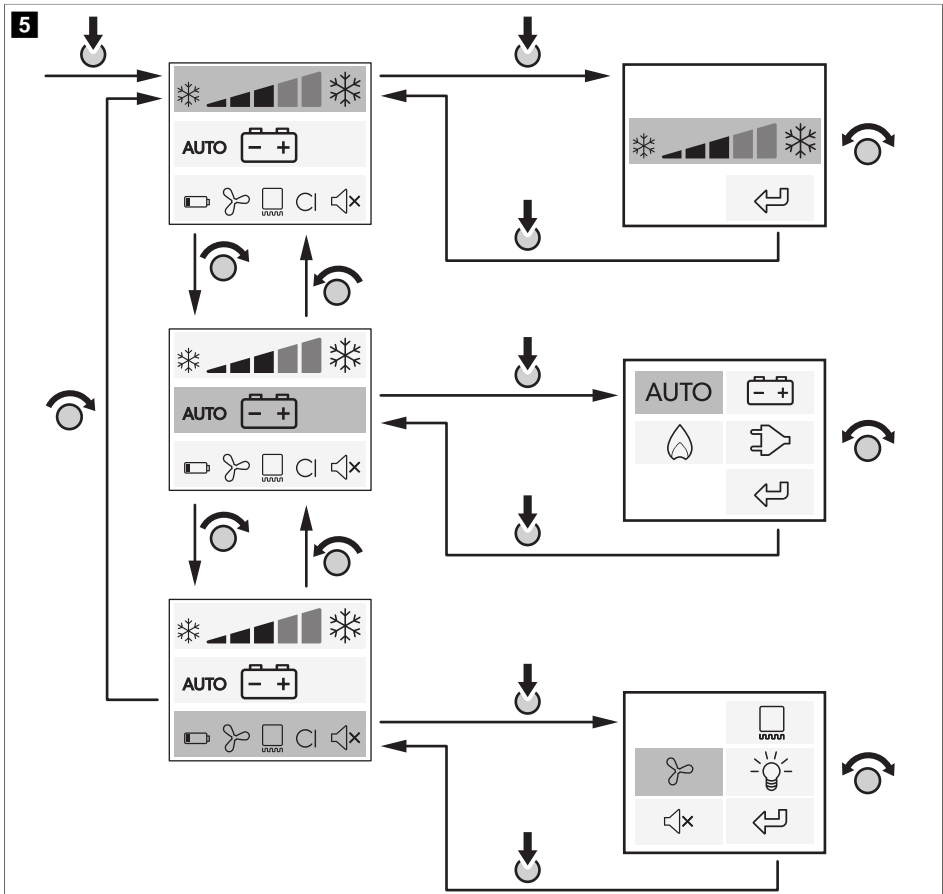
- > **RMD10.5T, RMD10.5XT** : Premere la manopola per 2 s .
- > **RMD10.5P, RMD10.5XP** : Premere il pulsante ① per 2 s .
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

3.7 Spegnimento del frigorifero

- > **RMD10.5T, RMD10.5XT** : Premere la manopola per 4 s .
- > **RMD10.5P, RMD10.5XP** : Premere il pulsante ① per 4 s .
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

3.8 Selezione delle impostazioni

RMD10.5T, RMD10.5XT



1. Premere la manopola per attivare il display TFT.
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
 - ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con

RMD10.5P, RMD10.5XP

- > Premere ripetutamente finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.

> Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

3.9 Modalità di arresto per rifornimento



AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 min .

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza. Bloccando il funzionamento a gas per 15 min . Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- RMD10.5T, RMD10.5XT: È visualizzato il simbolo .
- RMD10.5P, RMD10.5XP: Il LED  lampeggia.

3.10 Funzionamento a gas indipendente (opzionale)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.



NOTA

- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il fabbricante del veicolo ha installato il connettore $\varnothing 2,5 / 5,5$ mm, richiedere al fabbricante il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V .

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali (accessori). Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2-3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- L'illuminazione interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 s dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 s . indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato da

- RMD10.5T, RMD10.5XT: I simboli  e .
- RMD10.5P, RMD10.5XP: Il LED  lampeggia ogni 15 s .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite se

- RMD10.5T, RMD10.5XT: Viene visualizzato l'errore **E14**.
- RMD10.5P, RMD10.5XP: Viene visualizzato l'errore .

3.11 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installato il kit della ventola opzionale (accessori).

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- **RMD10.5T, RMD10.5XT** : Quando è attivata la funzione della ventola.



NOTA

- **RMD10.5T, RMD10.5XT** : La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.
- **RMD10.5P, RMD10.5XP** : La funzione della ventola è sempre attivata e **non** può essere disattivata.

RMD10.5T, RMD10.5XT : Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

3.12 Impostazione della capacità di raffreddamento



NOTA Con temperature ambiente comprese tra 15 ... 25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- > **RMD10.5T, RMD10.5XT** : Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.
- > **RMD10.5P, RMD10.5XP** : Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

3.13 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

3.13.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero

(Tutti i modelli)



NOTA Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

- > Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

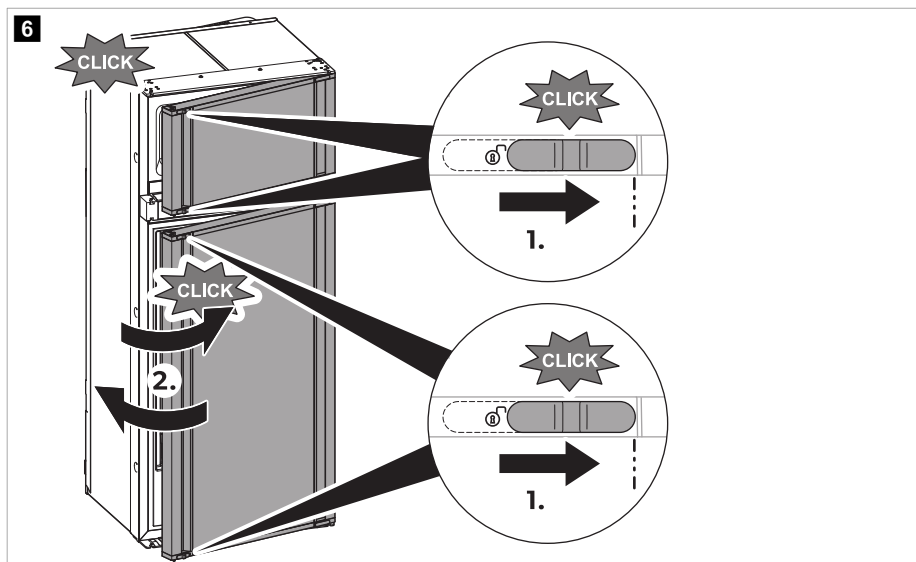
3.13.2 Sblocco della/delle porta/e del frigorifero

(Tutti i modelli)

- > Sbloccare la porta del frigorifero come indicato.



NOTA La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

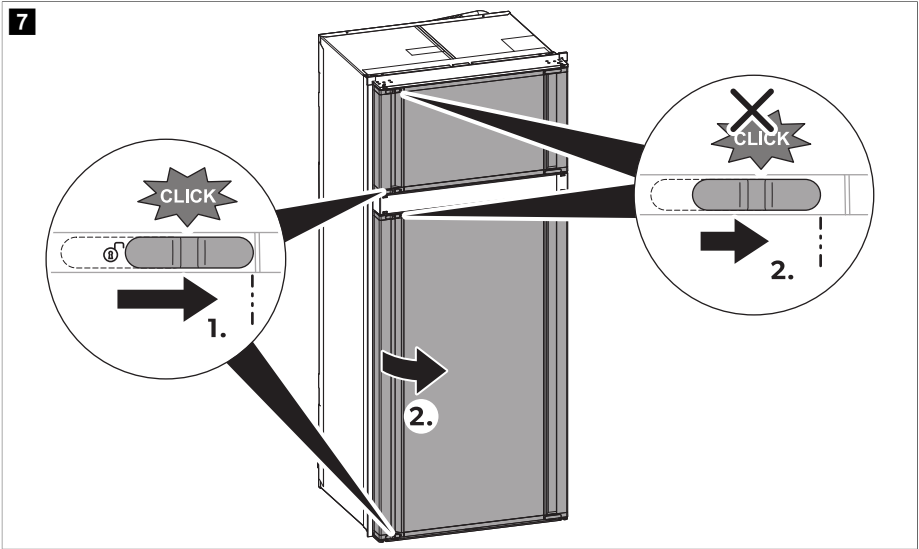


3.13.3 Fissaggio della/delle porta/e del frigorifero

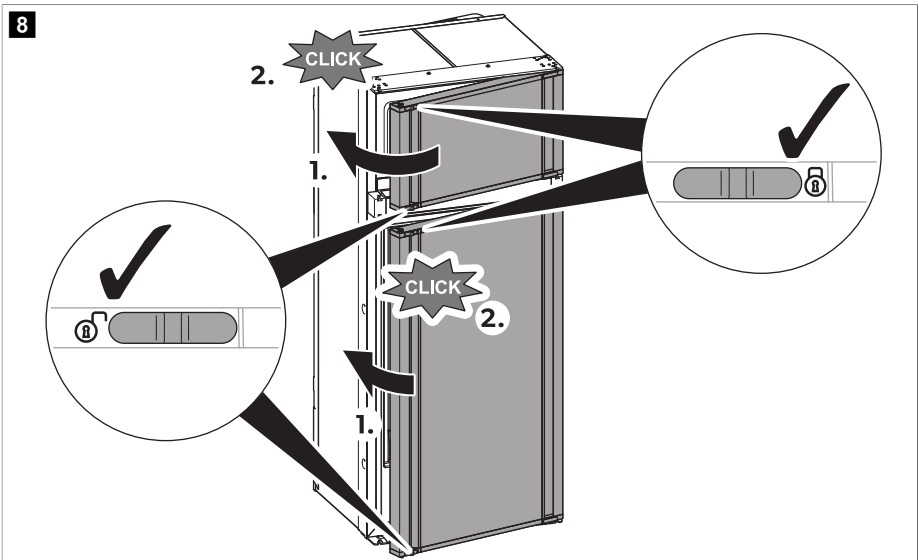
(Tutti i modelli)

Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

> Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato.

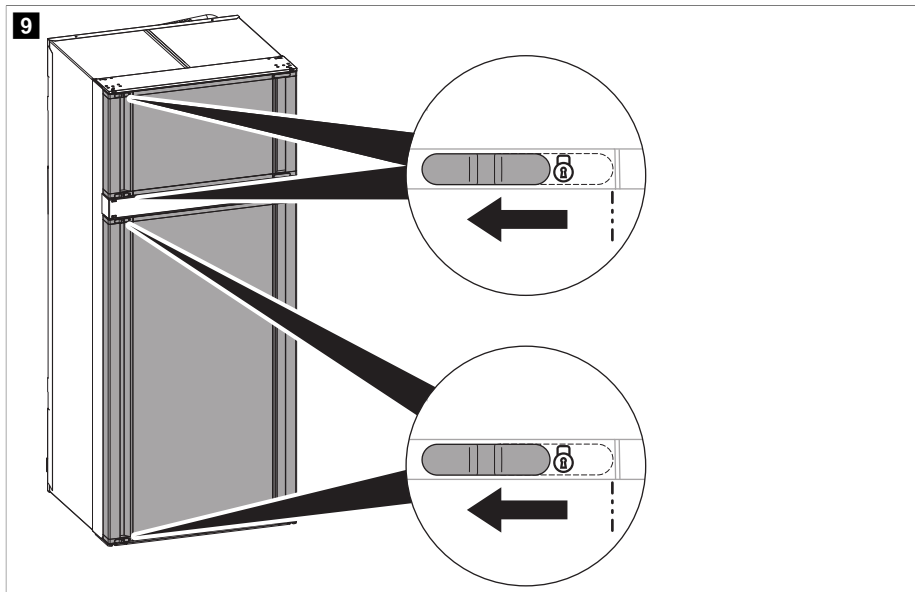


✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura.



Fissare la porta del frigorifero prima dell'utilizzo

- > Bloccare la porta del frigorifero come indicato.



3.13.4 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio

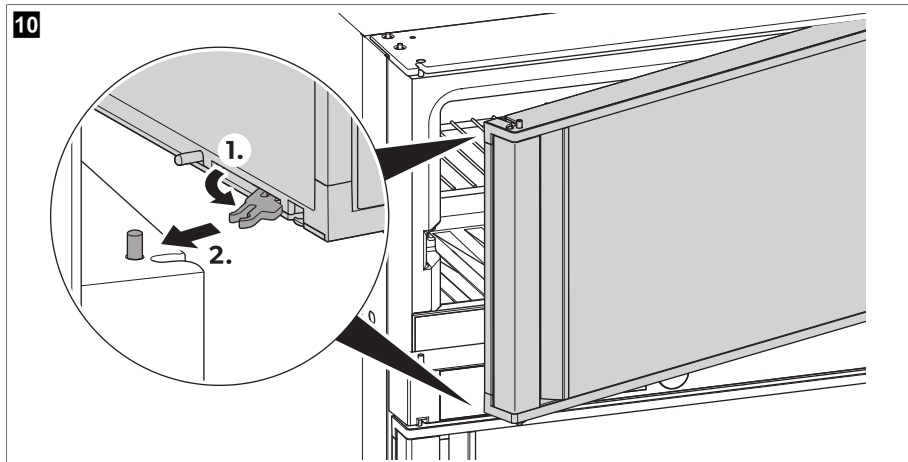


ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 26).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.



3. Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Apertura della porta in modalità di immagazzinamento

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

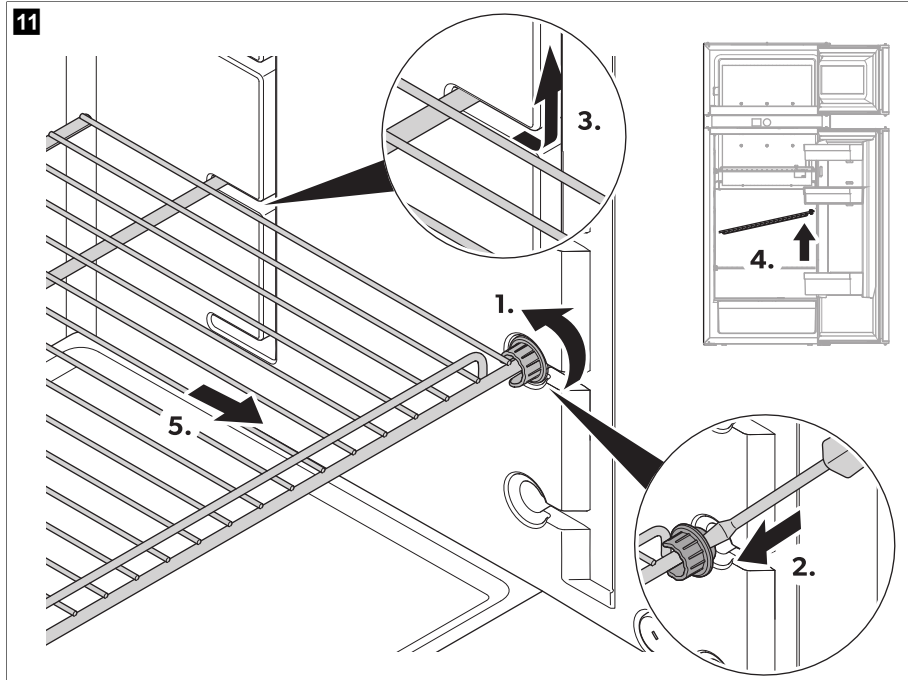
3.14 Posizionare i ripiani



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Rimuovere il ripiano come illustrato.



2. Reinstallare il ripiano nell'ordine inverso.

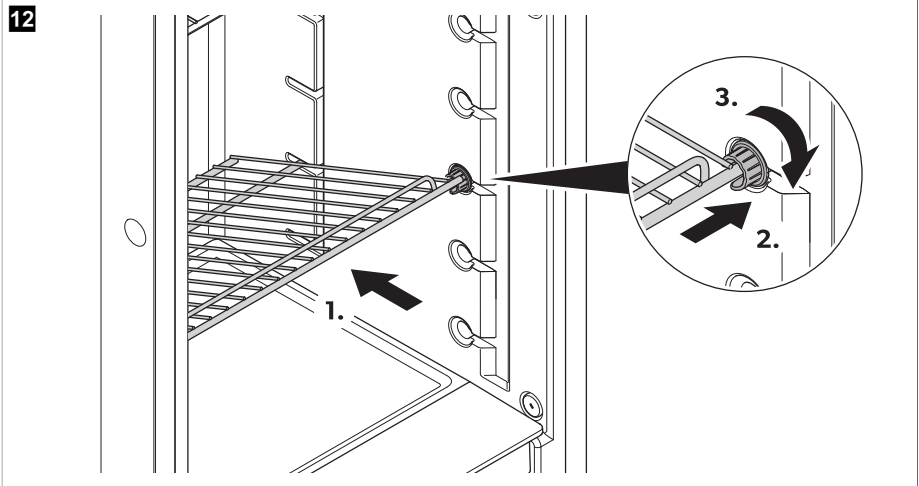
Posizionare il ripiano ad angolo per le bottiglie



AVVISO! Pericolo di danni

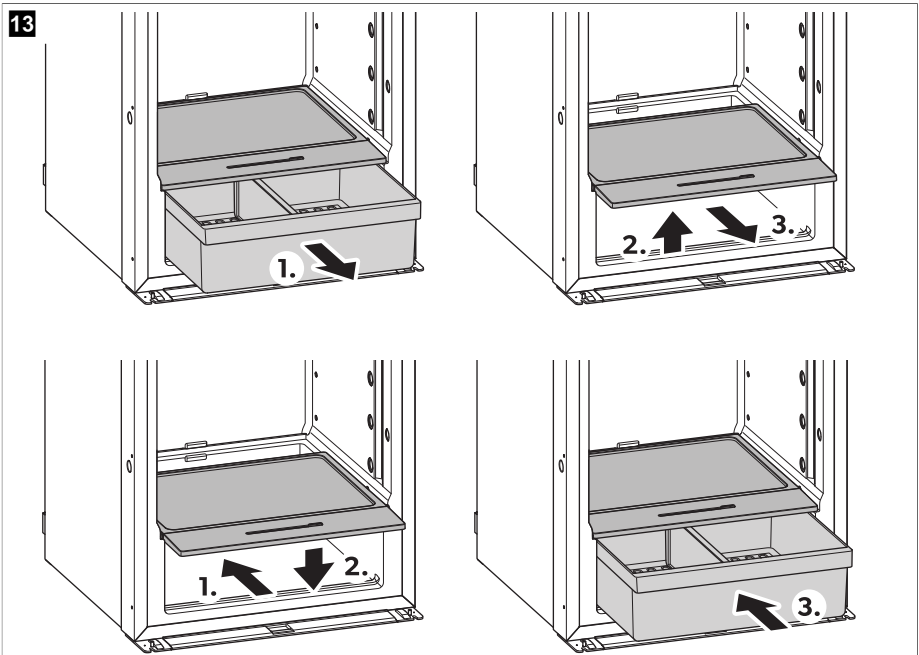
Durante la guida, il ripiano in posizione angolata **non** deve essere riempito.

- > Modificare la posizione del ripiano come illustrato.



3.15 Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione

- > Rimuovere e inserire il nuovo scomparto di conservazione come illustrato.



4 Pulizia



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Sc Collegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



NOTA Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionare i ripiani alla pagina 98 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 50).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.
- > Pulire regolarmente il bruciatore a gas (vedere il capitolo Pulizia del bruciatore a gas alla pagina 52). La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno. Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

4.1 Pulizia del bruciatore a gas



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- > Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- > Non apportare modifiche all'impianto del gas.

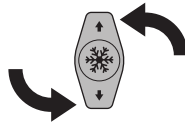
> Pulire il bruciatore a gas come indicato.

14

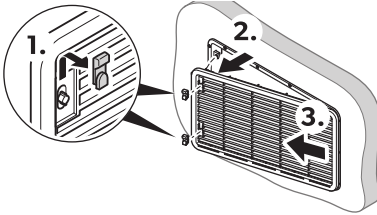
A



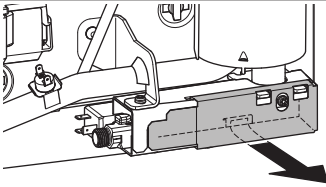
B



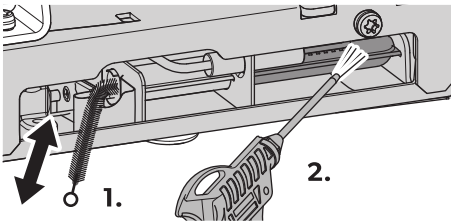
C



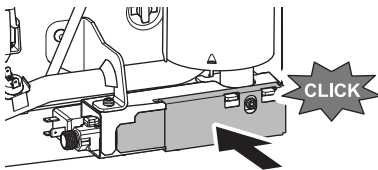
D



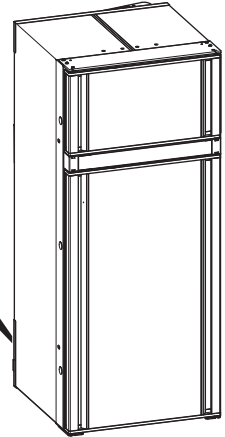
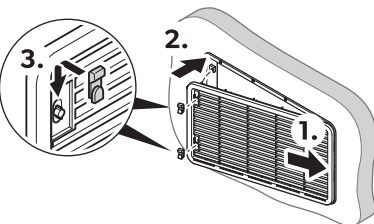
E



F



G



5 Manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



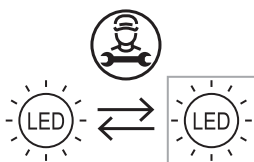
AVVISO! Rischio di danni

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

5.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

5.2 Sbrinamento del frigorifero



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

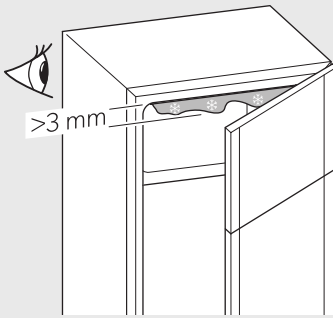
Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.



NOTA Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

> Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.

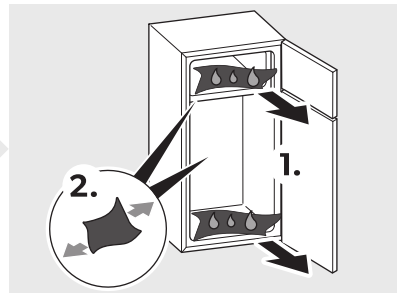
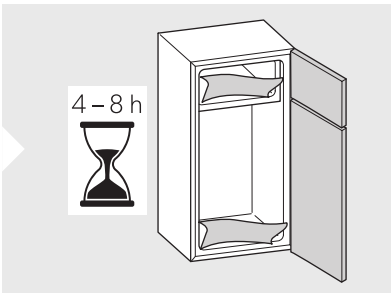
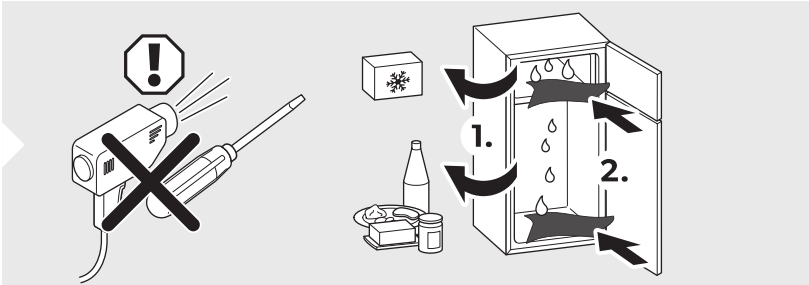
15



RMD 10.5P, RMD 10.5XP



RMD 10.5T/RMD 10.5XT



6 Risoluzione dei problemi



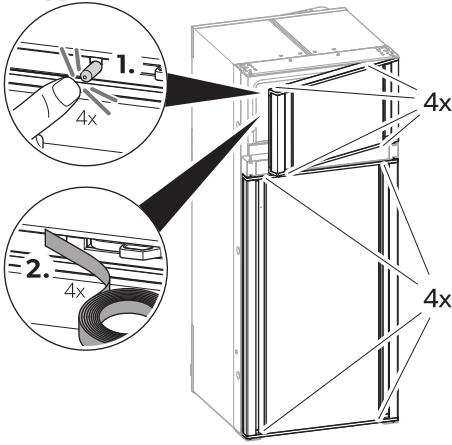
NOTA Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	> sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	> Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato. Il fusibile sul relè deve essere sostituito.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	> Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	> Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	> Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	> Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	> Spegner e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. > Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	> (Nessuna azione richiesta) Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	> Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	> Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. > Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. > Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 54).
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	> Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	> Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	> Rimuovere degli alimenti.

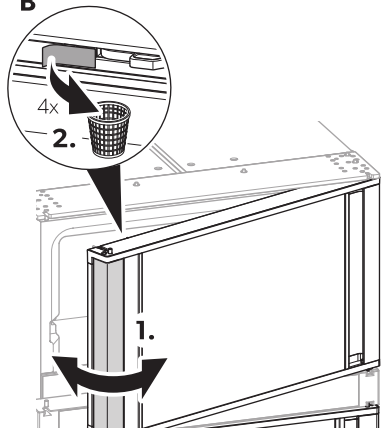
Guasto	Possibile causa	Rimedio
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	> Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riportarli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	> Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude.	La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.	> Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta (❏ fig. 16 alla pagina 29).
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio.	I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.	> Reinserire la porta (❏ fig. 17 alla pagina 30).

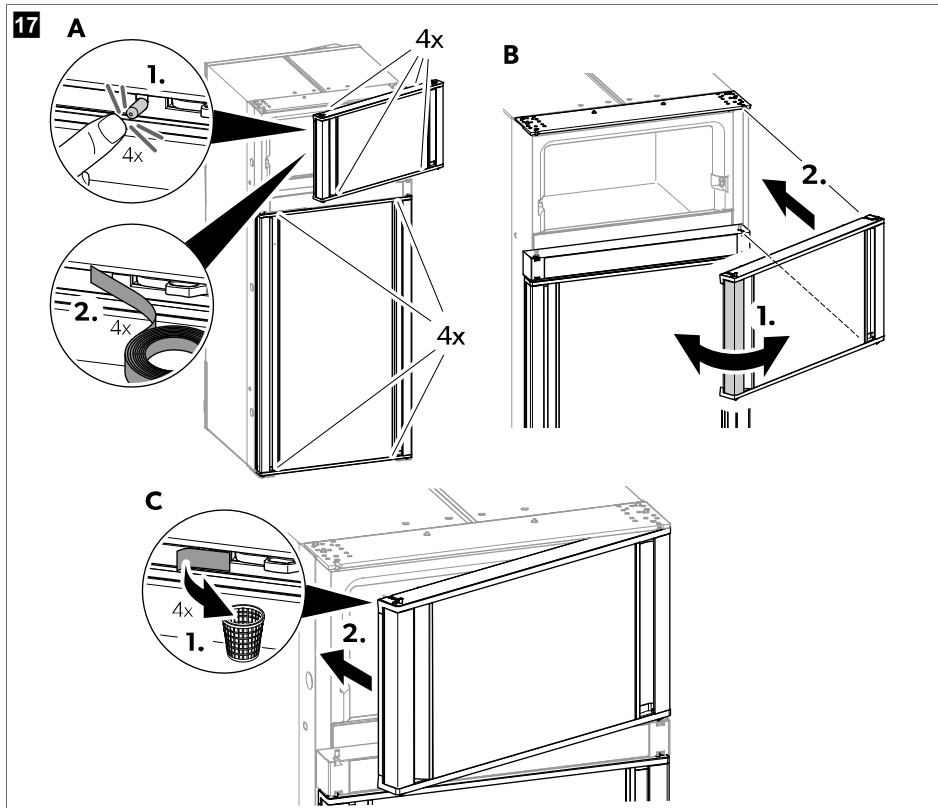
16

A



B





6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min, finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

RMD10.5T, RMD10.5XT: I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza () al centro del display TFT.

RMD10.5P, RMD10.5XP: in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED () nel display si accende fisso e i LED lampeggiano in base al guasto.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMD10.5T, RMD10.5XT	RMD10.5P, RMD10.5XP		
W01		Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W05		Alimentazione CA non collegata o tensione $CA \leq 190\text{ V}$	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06		Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	 	Sovratensione CC ($\geq 16\text{ V}$)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
		Modalità di arresto per rifornimento carburante: Il funzionamento a gas è bloccato per 15 min	Attendere 15 min o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	Segnale acustico	La porta è aperta per oltre 2 min.	Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

- > RMD10.5T, RMD10.5XT: Premere la manopola per 2 s.
- > RMD10.5P, RMD10.5XP: Premere il  per 2 s.
- √ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMD10.5T, RMD10.5XT	RMD10.5P, RMD10.5XP		
E03		Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E07	 	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E08	 	Nessun raffreddamento in modalità CA	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMD10.5T, RMD10.5XT	RMD10.5P, RMD10.5XP		
E09	 	Nessun raffreddamento in modalità CC	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E12	 	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E13	 	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E14	 	Nel funzionamento a gas indipendente: La carica dei gruppi batterie è troppo bassa	Inserire nuove batterie (vedere il capitolo Inserimento o sostituzione delle batterie alla pagina 11), quindi resettare l'errore.
E50		Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. - La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. - Resettare l'errore.
E51	 	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	- Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E52	 	Contatto a massa, valvola del gas	- Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E53	 	Contatto a massa, elettrodo di accensione	- Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

7 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RMD10.5T, RMD10.5P	RMD10.5XT, RMD10.5XP
Tensione di allacciamento	230 V ~/50 Hz	
	12 V =	
Capienza:		

	RMD10.5T, RMD10.5P	RMD10.5XT, RMD10.5XP
Volume interno	153 L	177 L
Scomparto frigorifero	124 L	142 L
Scomparto per prodotti congelati	29 L	35 L
Capacità totale netta	147 L	171 L
Potenza assorbita	250 W (230 V ~) 170 W (12 V ==)	
Consumo energetico	4,4 kWh/ 24 h (230 V ~)	
Consumo di gas	580 g/ 24 h	
Classe climatica	SN	
Dimensioni (AxLxP)	1245 × 523 × 550 mm	1245 × 523 × 605 mm
Peso	42,5 kg	43,7 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg	
Peso massimo per porta	7,5 kg	
Capacità di carico massimo del nuovo scomparto di conservazione	5,5 kg	
Ispezione/certificato		

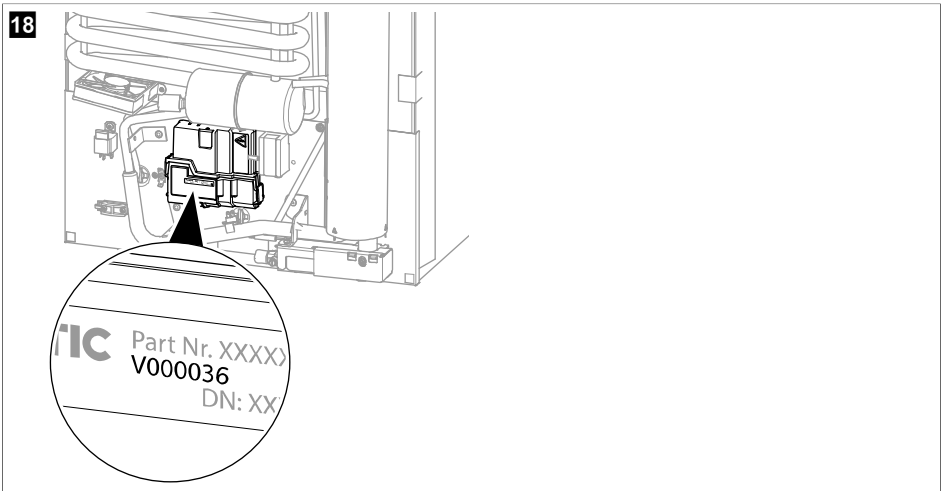
Frigorifero ad assorbimento RML10.4, 10.4S, 10.4T, 10.4G, 10.4P

1	Accessori.....	34
2	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	35
3	Funzionamento.....	36
4	Pulizia.....	51
5	Manutenzione.....	54
6	Risoluzione dei problemi.....	55
7	Scheda tecnica.....	60

1 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione
Copertura invernale LS230 per la griglia di ventilazione
Copertura invernale LS330 per la griglia di ventilazione
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale
Nota: Il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva (📷 fig. 18 alla pagina 34)
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Connettore ø 2,5 / 5,5 mm opzionale per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V $\equiv$ (alimentatore non incluso)



2 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione alternata 12 V .
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

2.1 Elementi di comando e indicazione

RML10.4T

Il **display TFT** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità Automatica: in modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: il simbolo si illumina quando sono inseriti i gruppi batterie (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Ventola (opzionale): Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola.
	Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT: Dopo 30 s , la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.

Simbolo	Descrizione
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P

Il **display LED** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
	Interruttore On/Off
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
	Indicazione di guasto
AUTO	Modalità Automatica
	Indicazione di temperatura
	Pulsante di selezione dell'energia
	Pulsante di selezione della temperatura

3 Funzionamento

3.1 Prima del primo utilizzo



NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza di apertura della porta

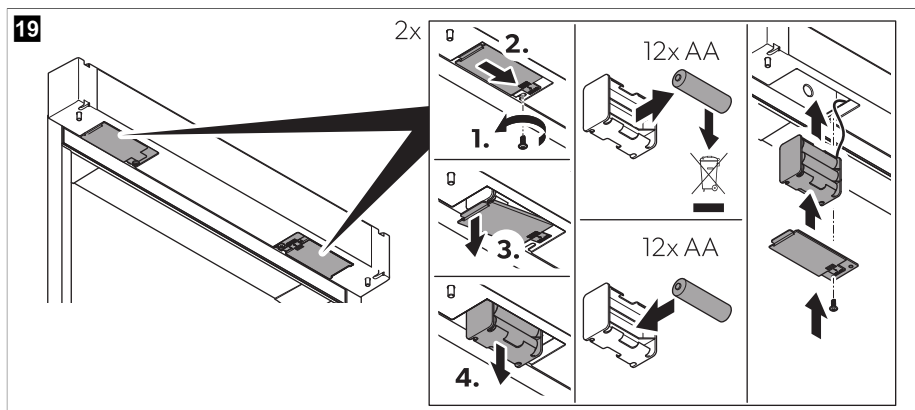
- > Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 51).
- > Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.

3.2 Inserimento o sostituzione delle batterie

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie (**non inclusi nella fornitura**) si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

> Inserire le batterie come illustrato.



3.3 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- > Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.



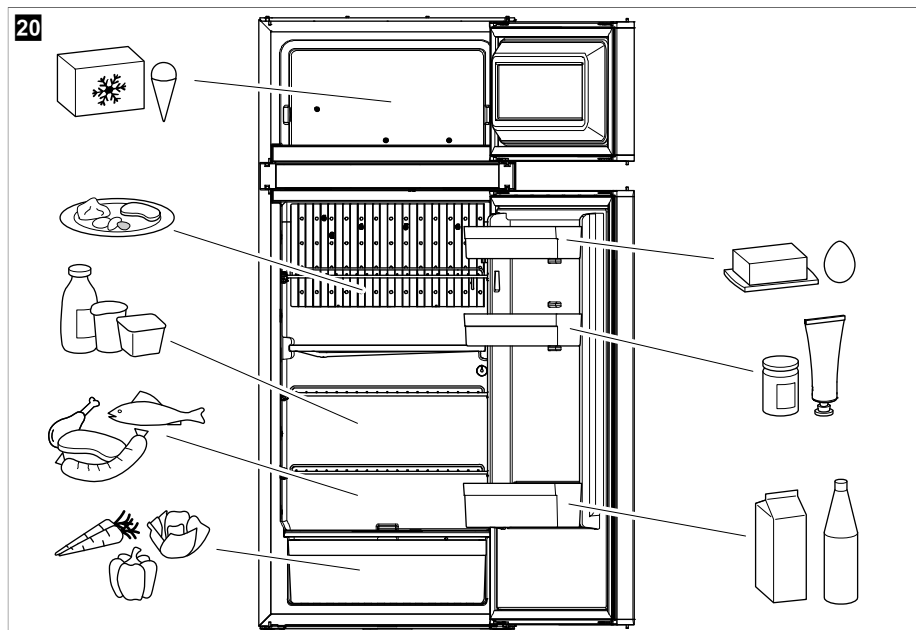
AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatole, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 60).
- > Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
 - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
 - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.
- > Conservare gli alimenti come indicato ( fig. 20 alla pagina 38).



3.3.1 Utilizzo del nuovo scomparto di conservazione

(RML10.4T)



AVVISO! Rischio di danni

Rispettare la capacità di carico massima del nuovo scomparto di conservazione (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 60).

- > Utilizzare il cursore per regolare l'umidità nel nuovo scomparto di conservazione:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto		Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa		Aprire il cursore.

3.4 Funzionamento a basse temperature esterne



AVVISO! Rischio di danni

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**.

In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.

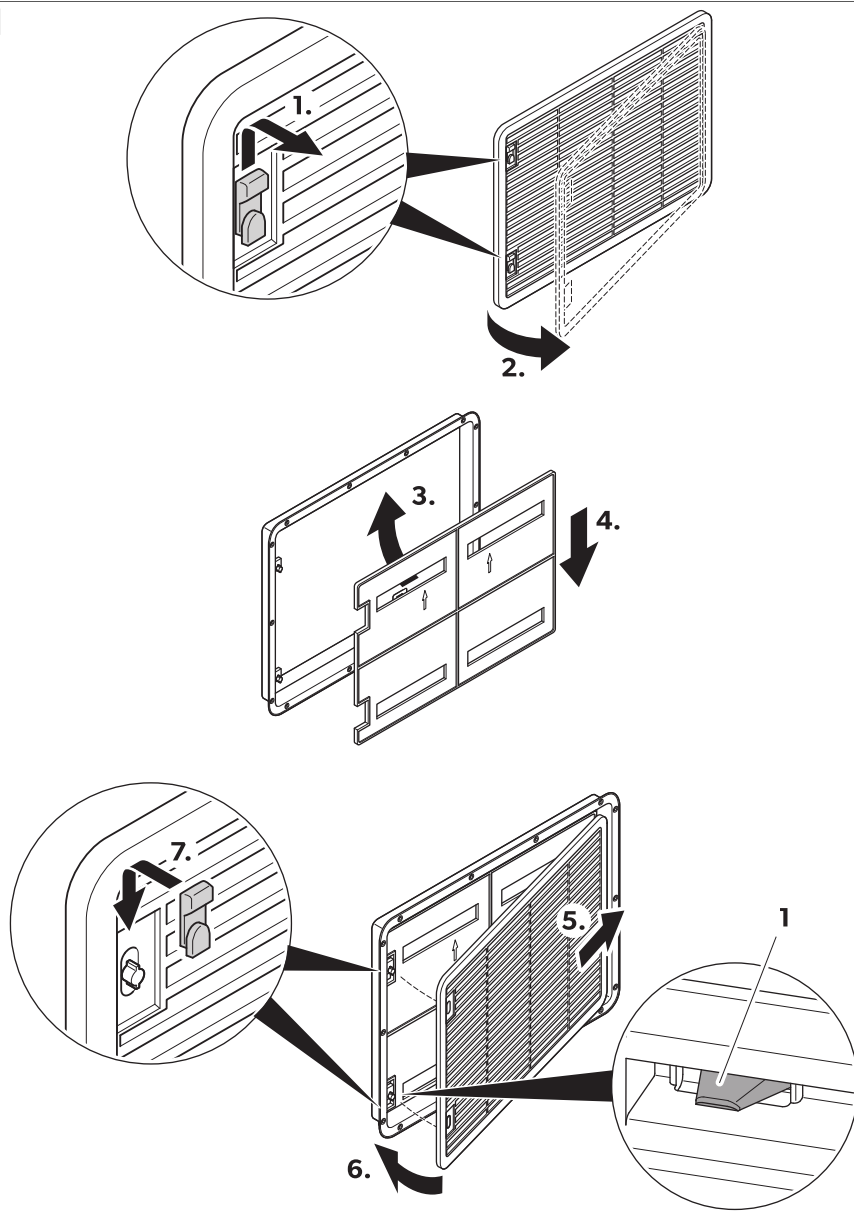


NOTA L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.

- > Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato.

3.4.1 Griglia di ventilazione LS230

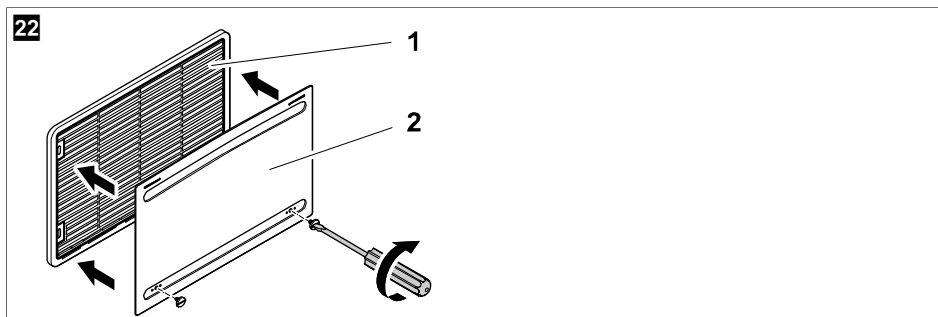
21





NOTA È possibile verificare se è stata installata una copertura interna sulla griglia di ventilazione LS230 se i perni sporgono dalla griglia stessa ( fig. 21 alla pagina 40, 1).

3.4.2 Griglia di ventilazione LS330



3.5 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati. Lo scomparto per prodotti congelati è dotato di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

3.6 Accensione del frigorifero

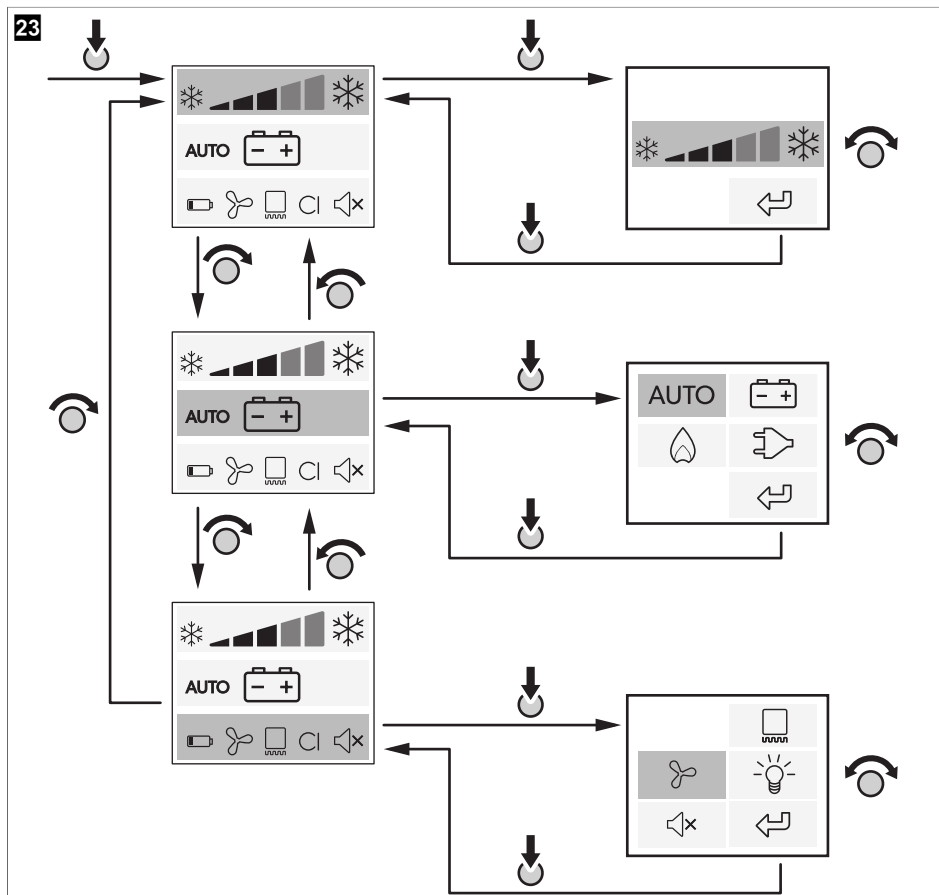
- > **RML10.4T** : Premere la manopola per 2 s .
- > **RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P** : Premere il pulsante ① per 2 s .
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

3.7 Spegnimento del frigorifero

- > **RML10.4T** : Premere la manopola per 4 s .
- > **RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P** : Premere il pulsante ① per 4 s .
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

3.8 Selezione delle impostazioni

RML10.4T



1. Premere la manopola per attivare il display TFT.
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
 - ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con .

RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P

- > Premere ripetutamente  finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.

> Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

3.9 Modalità di arresto per rifornimento



AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 min .

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza. Bloccando il funzionamento a gas per 15 min . Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- RML10.4T: È visualizzato il simbolo .
- RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P: Il LED  lampeggia.

3.10 Funzionamento a gas indipendente (opzionale)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.



NOTA

- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il fabbricante del veicolo ha installato il connettore $\varnothing 2,5 / 5,5$ mm, richiedere al fabbricante il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V .

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali (accessori). Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- L'illuminazione interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 s dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 s . indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato da

- RML10.4T: I simboli  e .
- RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P: Il LED  lampeggia ogni 15 s .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite se

- RML10.4T: Viene visualizzato l'errore **E 14**.
- RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P: Viene visualizzato l'errore .

3.11 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installato il kit della ventola opzionale (accessori).

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- **RML10.4T** : Quando è attivata la funzione della ventola.



NOTA

- **RML10.4T** : La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.
- **RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P** : La funzione della ventola è sempre attivata e **non** può essere disattivata.

RML10.4T : Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

3.12 Impostazione della capacità di raffreddamento



NOTA Con temperature ambiente comprese tra 15 ... 25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- > **RML10.4T** : Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.
- > **RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P** : Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

3.13 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

3.13.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero

(**RML10.4, RML10.4T, RML10.4P**)



NOTA Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

- > Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

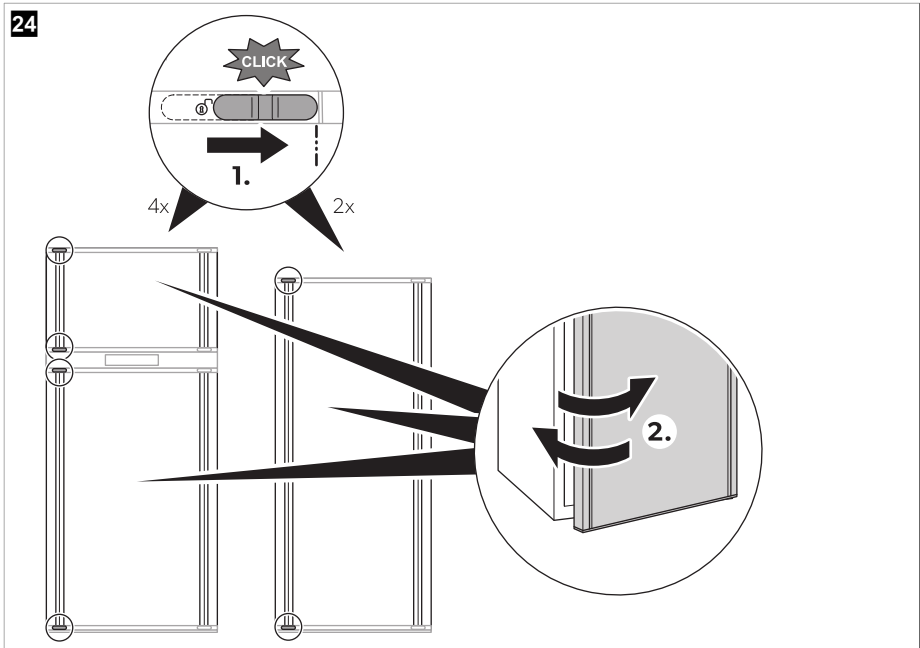
3.13.2 Sblocco della/delle porta/e del frigorifero

(**RML10.4S, RML10.4G**)

- > Sbloccare la porta del frigorifero come indicato.



NOTA La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

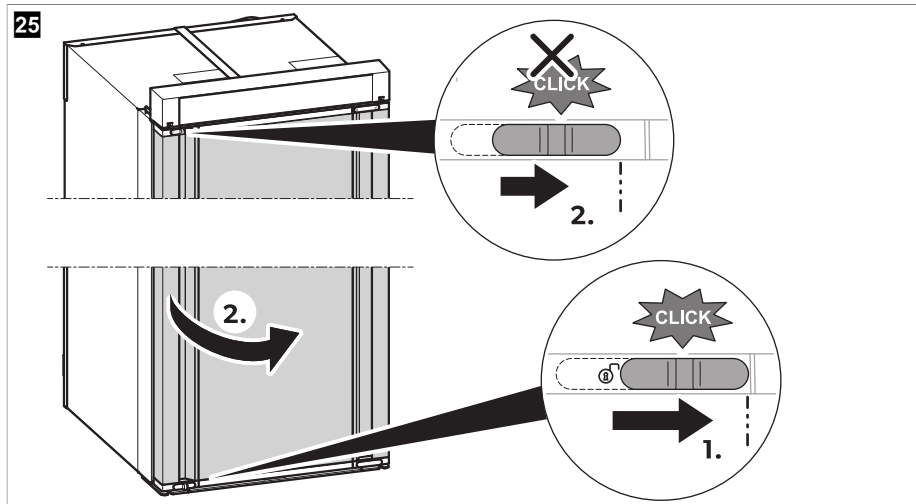


3.13.3 Fissaggio della/delle porta/e del frigorifero

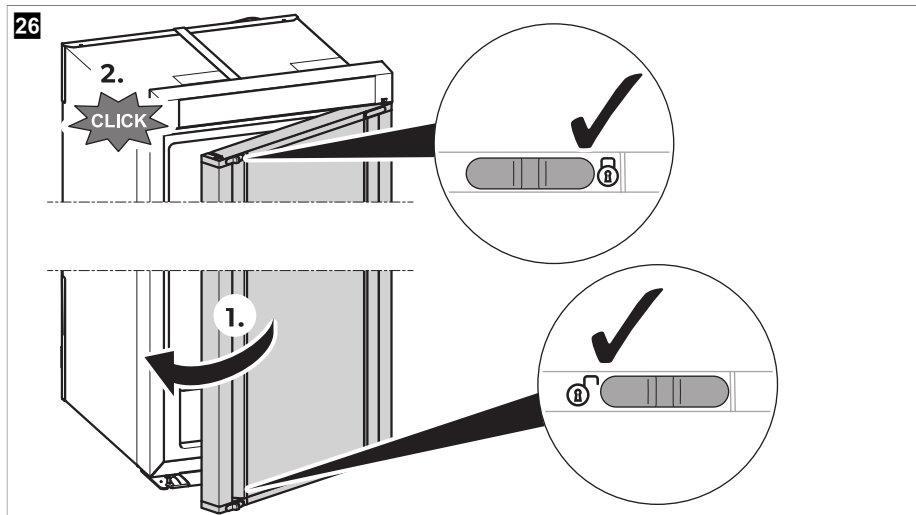
(RML10.4S, RML10.4G)

Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

- > Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato.

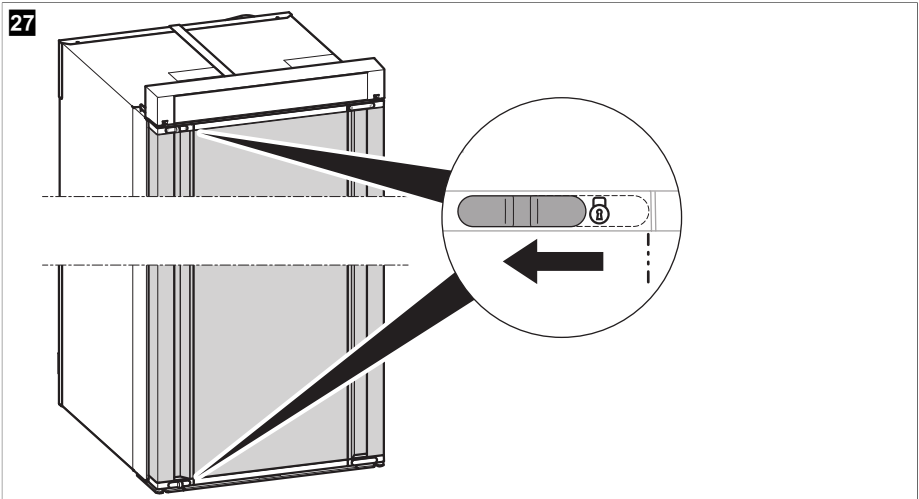


- ✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura.



Fissare la porta del frigorifero prima dell'utilizzo

- > Bloccare la porta del frigorifero come indicato.

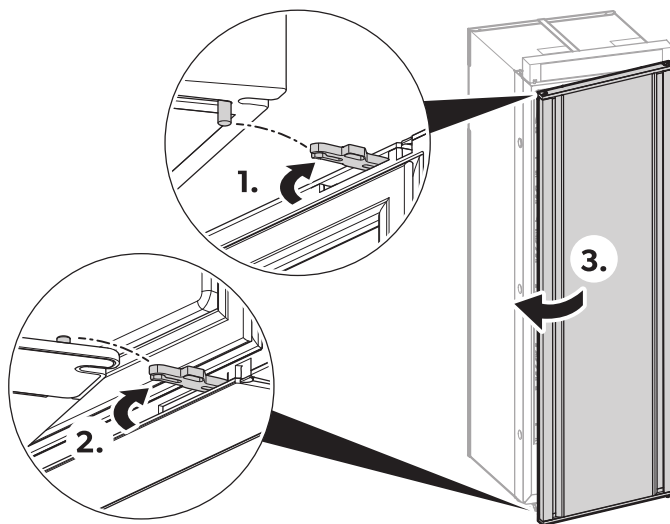
**3.13.4 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio****ATTENZIONE! Rischio di lesioni**

La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 54).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.

28



3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Apertura della porta in modalità di immagazzinamento

1. Tirare la porta verso di sé.

2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

3.14 Posizionare i ripiani

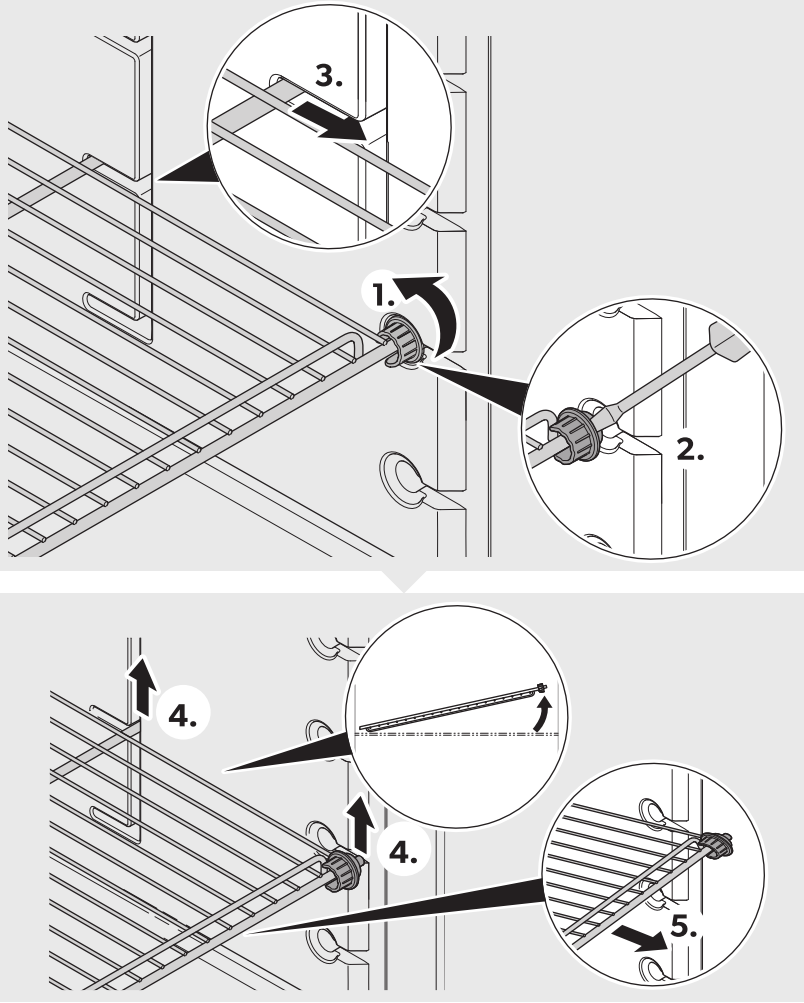


AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Rimuovere il ripiano come illustrato.

29



2. Reinstallare il ripiano nell'ordine inverso.

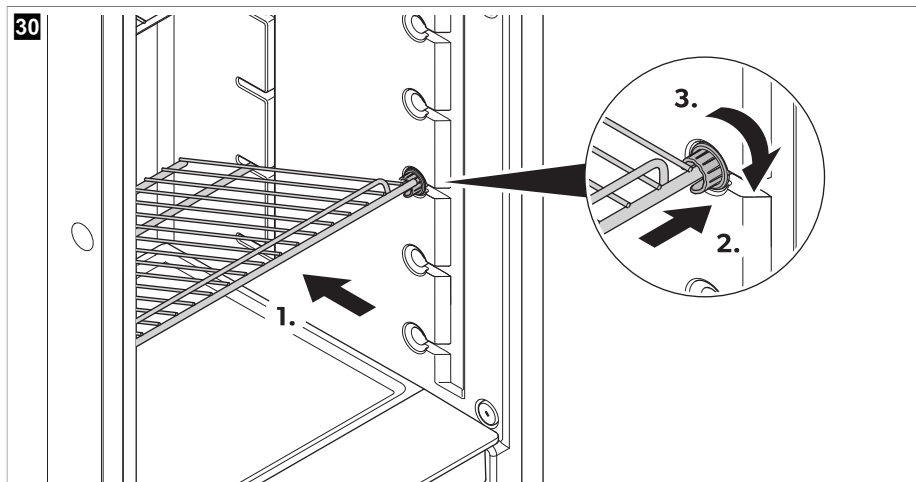
Posizionare il ripiano ad angolo per le bottiglie



AVVISO! Pericolo di danni

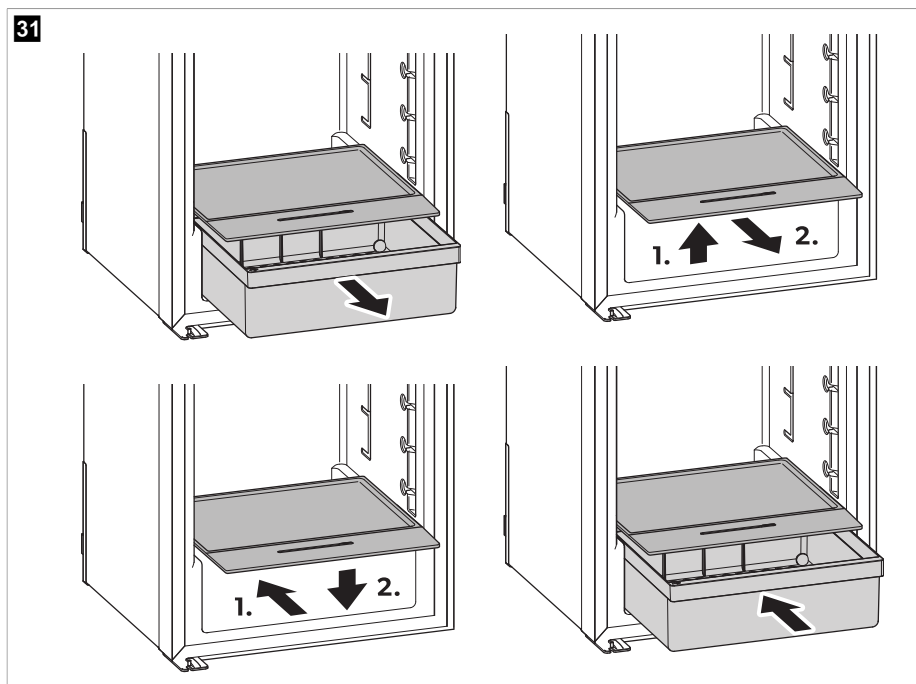
Durante la guida, il ripiano in posizione angolata **non** deve essere riempito.

- > Modificare la posizione del ripiano come illustrato.



3.15 Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione

- > Rimuovere e inserire il nuovo scomparto di conservazione come illustrato.



3.16 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

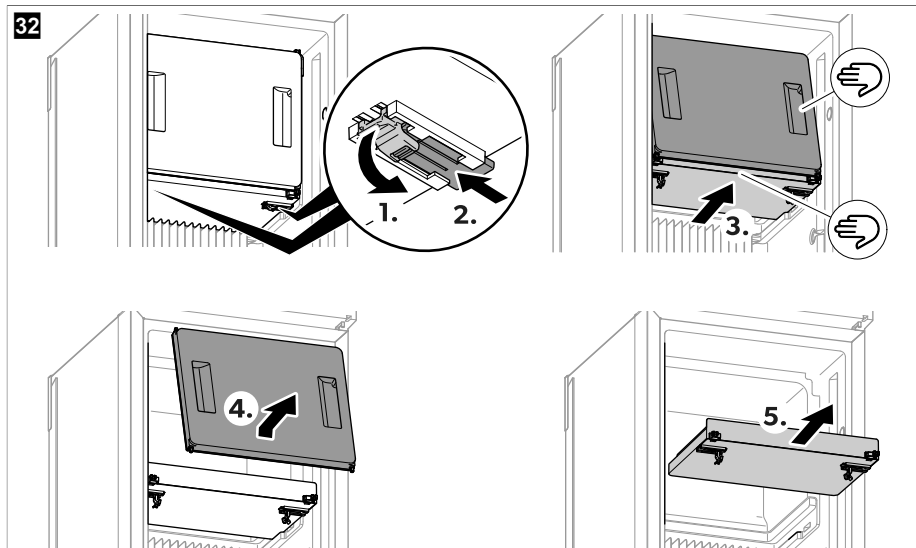
Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nello scomparto del frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro.

- > Estrarre lo scomparto per prodotti congelati come raffigurato.



- > Rimontare lo scomparto per prodotti congelati nell'ordine inverso.

4 Pulizia



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



NOTA Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionare i ripiani alla pagina 98 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 50).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.
- > Pulire regolarmente il bruciatore a gas (vedere il capitolo Pulizia del bruciatore a gas alla pagina 52). La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno. Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

4.1 Pulizia del bruciatore a gas

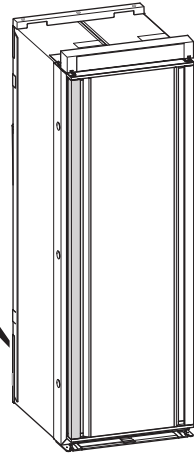
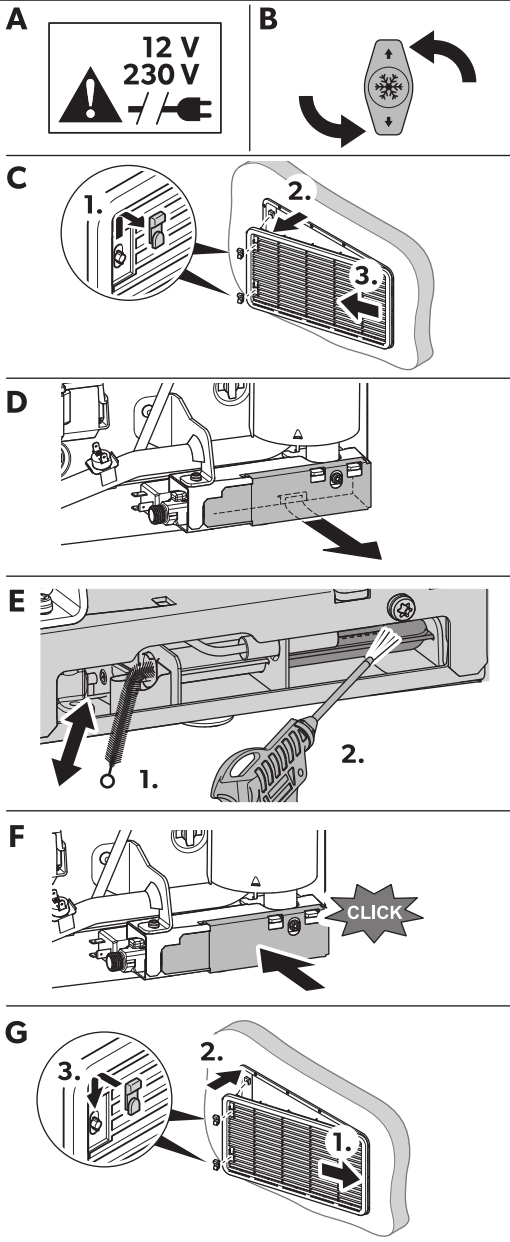


AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- > Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- > Non apportare modifiche all'impianto del gas.

> Pulire il bruciatore a gas come indicato.

33



5 Manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



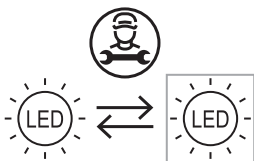
AVVISO! Rischio di danni

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

5.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

5.2 Sbrinamento del frigorifero



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

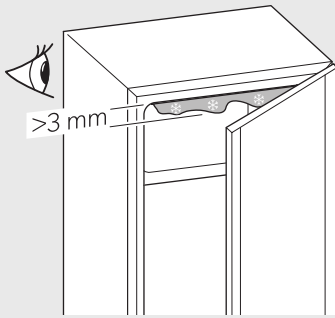
Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.



NOTA Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

> Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.

34

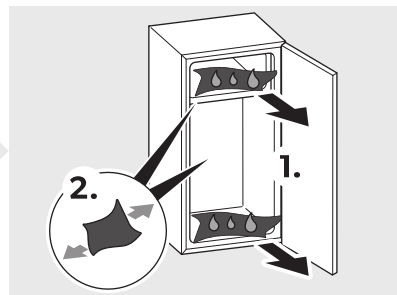
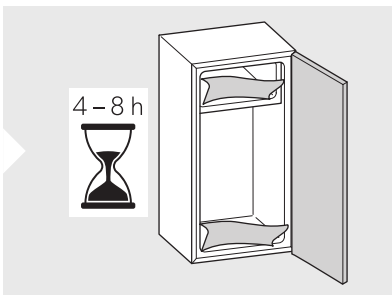
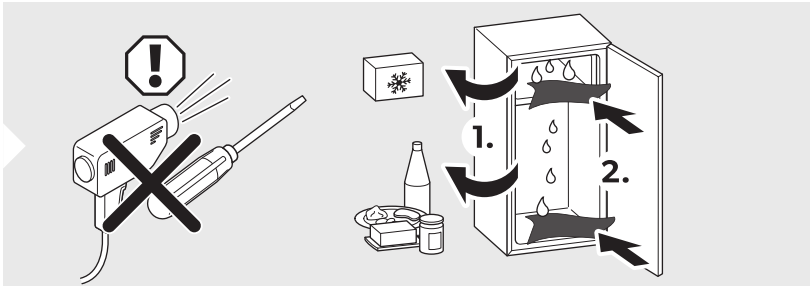


RML 10.4(S)(P)(G)

4 sec



RML 10.4T



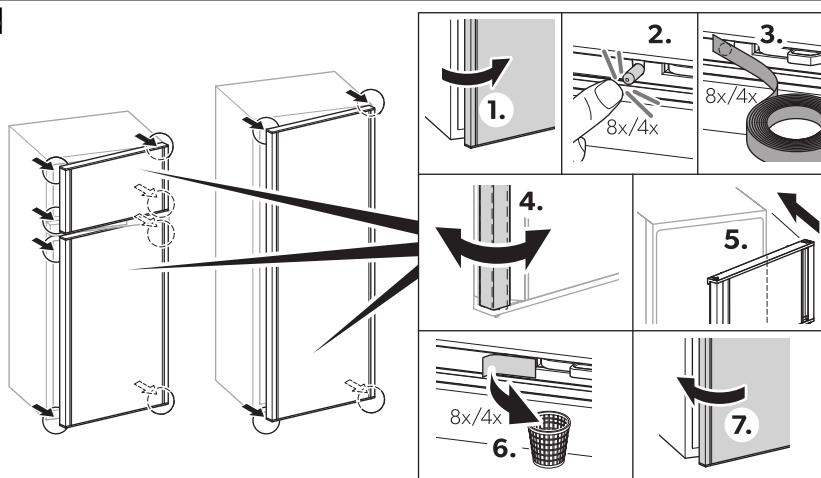
6 Risoluzione dei problemi



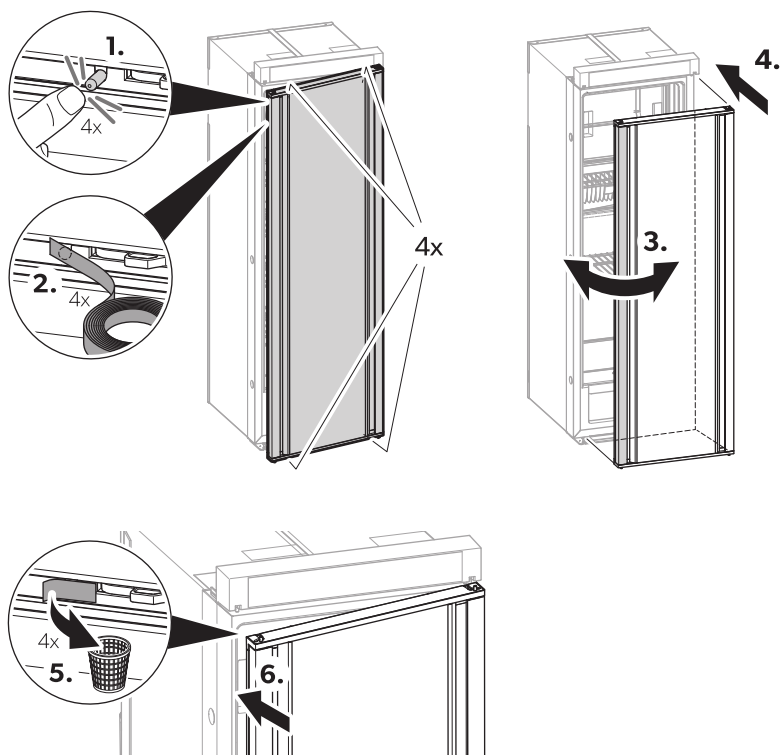
NOTA Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	> sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	> Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato. Il fusibile sul relè deve essere sostituito.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	> Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	> Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	> Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	> Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	> Spegner e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. > Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	> (Nessuna azione richiesta) Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	> Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	> Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. > Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. > Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 54).
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	> Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	> Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	> Rimuovere degli alimenti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	> Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	> Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude.	La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.	> Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta (❶ fig. 35 alla pagina 57).
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio.	I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.	> Reinserire la porta (❷ fig. 36 alla pagina 58).

35

36



6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min, finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

RML10.4T: I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza () al centro del display TFT.

RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P: in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED () nel display si accende fisso e i LED lampeggiano in base al guasto.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
RML10.4T RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P		
W01	 Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W05	 Alimentazione CA non collegata o tensione $CA \leq 190\text{ V}$	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.
W06	 Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	 Sovratensione CC ($\geq 16\text{ V}$)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	 Modalità di arresto per rifornimento carburante: Il funzionamento a gas è bloccato per 15 min	Attendere 15 min o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	Segnale acustico La porta è aperta per oltre 2 min.	Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

- > RML10.4T: Premere la manopola per 2 s.
- > RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P: Premere il  per 2 s.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

Messaggio di errore	Guasto	Soluzione
RML10.4T RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P		
E03	 Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E07	  Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E08	  Nessun raffreddamento in modalità CA	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RML10.4T	RML10.4, RML10.4S, RML10.4G, RML10.4P		
E09	 	Nessun raffreddamento in modalità CC	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E12	 	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E13	 	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E14	 	Nel funzionamento a gas indipendente: La carica dei gruppi batterie è troppo bassa	Inserire nuove batterie (vedere il capitolo Inserimento o sostituzione delle batterie alla pagina 11), quindi resettare l'errore.
E50		Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. - La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. - Resettare l'errore.
E51	 	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	- Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E52	 	Contatto a massa, valvola del gas	- Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E53	 	Contatto a massa, elettrodo di accensione	- Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

7 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RML10.4	RML10.4S, RML10.4G	RML10.4T, RML10.4P
Tensione di allacciamento	230 V ~/50 Hz		
	12 V---		

	RML10.4	RML10.4S, RML10.4G	RML10.4T, RML10.4P
Capienza:			
Volume interno	133 L		
Scomparto frigorifero	116 L		
Scomparto per prodotti congelati	12 L		
Capacità totale netta	139 L		
Potenza assorbita	170 W (230 V ~) 170 W (12 V ==)		
Consumo energetico	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~) 340 Ah / 24 h (12 V ==)		
Consumo di gas	380 g/ 24 h		
Classe climatica	SN		
Dimensioni (AxLxP)	1293 x 420 x 578 mm		
Peso	35 kg	32 kg	35,5 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg		
Peso massimo per porta	7,5 kg		
Capacità di carico massimo del nuovo scomparto di conservazione	4,5 kg		
Ispezione/certificazione			

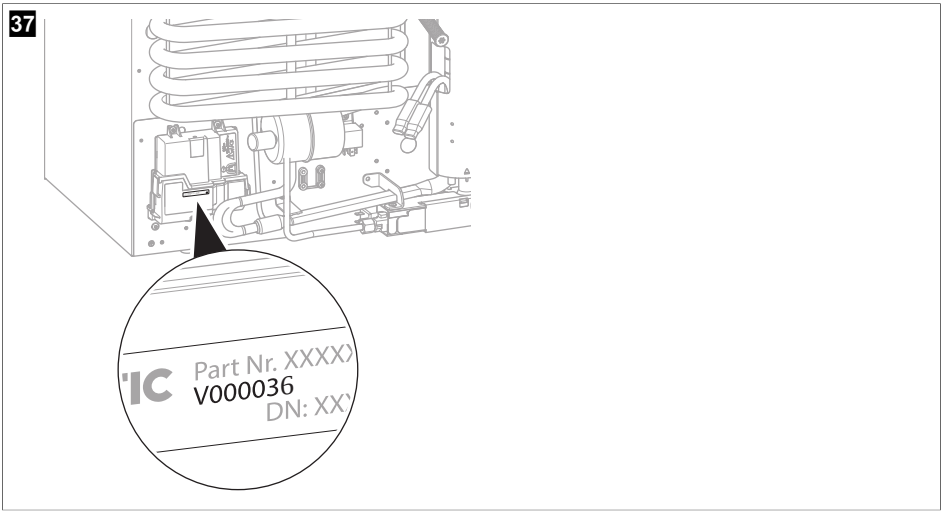
Frigorifero ad assorbimento RMS10.5XT, RMS10.5XP

1	Accessori.....	62
2	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	62
3	Funzionamento.....	64
4	Pulizia.....	74
5	Manutenzione.....	76
6	Risoluzione dei problemi.....	78
7	Scheda tecnica.....	83

1 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione
Copertura invernale WA 130 per la griglia di ventilazione LS 200
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale
Nota: il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva ( fig. 37 alla pagina 62)
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Kit di stoccaggio opzionale



2 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero ad assorbimento ed è progettato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione alternata 12 V.
- con una rete di alimentazione a corrente alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

2.1 Elementi di comando e indicazione

RMS10.5XT

Il **display TFT** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità Automatica: in modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: il simbolo si illumina quando sono inseriti i gruppi batterie (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Ventola (opzionale): Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola.
	Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT: Dopo 30 s, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.

Simbolo	Descrizione
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

RMS10.5XP

Il **display LED** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione
	Interruttore On/Off
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
	Indicazione di guasto
AUTO	Modalità Automatica
	Indicazione di temperatura
	Pulsante di selezione dell'energia
	Pulsante di selezione della temperatura

3 Funzionamento

3.1 Prima del primo utilizzo



NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza di apertura della porta

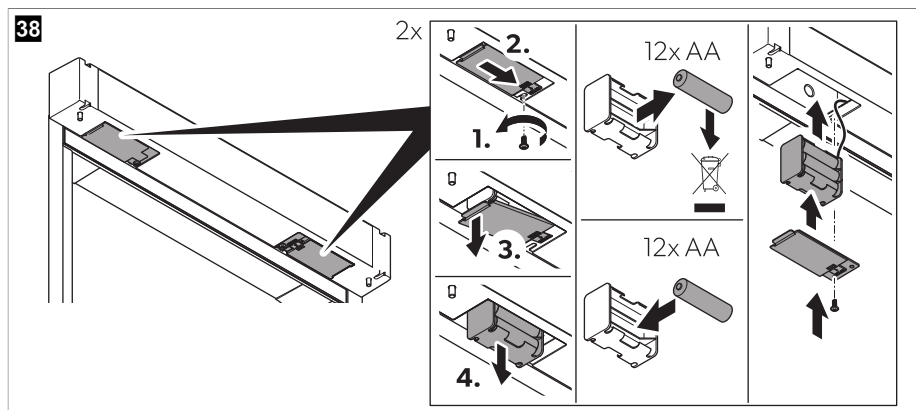
- > Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 74).
- > Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.

3.2 Inserimento o sostituzione delle batterie

Se l'alimentazione a batteria del veicolo a corrente continua a 12 V non è disponibile o si verifica un'interruzione dell'alimentazione di tensione mentre l'apparecchio è in funzione, la centralina elettronica passa automaticamente all'alimentazione a batteria interna (se le batterie sono inserite).

Gli scomparti per i pacchi batterie (**non inclusi nella fornitura**) si trovano a destra e a sinistra sotto l'elemento di comando. Sono necessarie complessivamente 12 batterie AA.

- > Inserire le batterie come illustrato.



3.3 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- > Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.



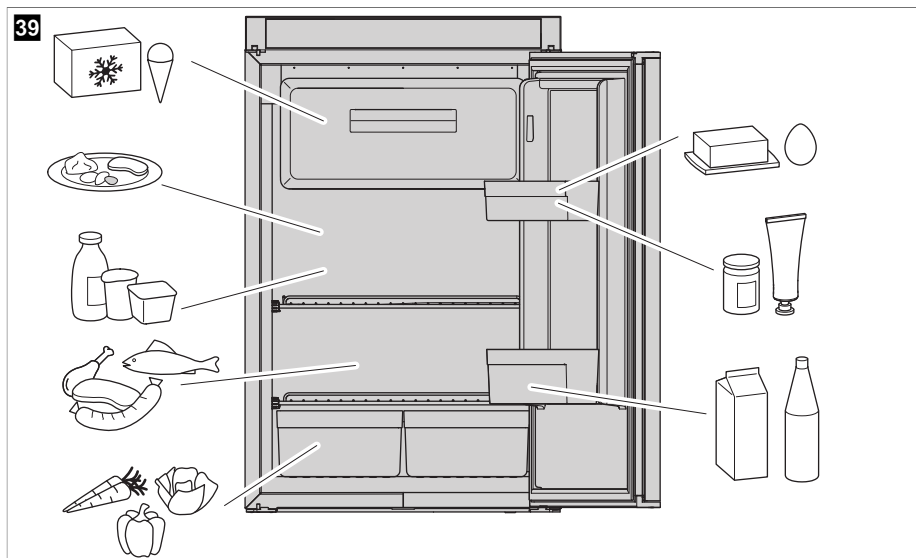
AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatole, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 83).
- > Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

- > Conservare gli alimenti come indicato ( fig. 39 alla pagina 66).



3.4 Funzionamento a basse temperature esterne



AVVISO! Rischio di danni

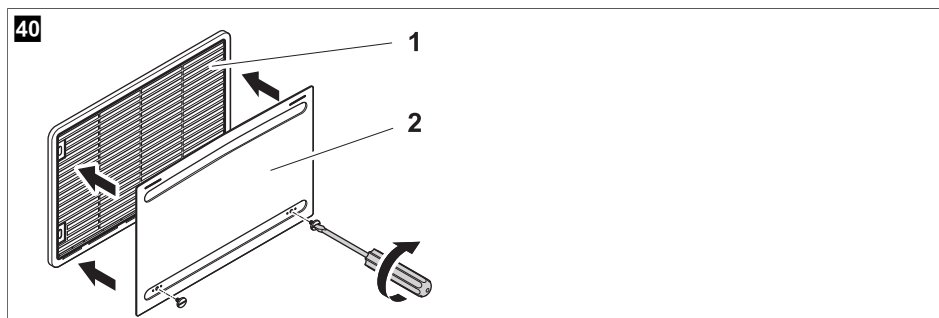
Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere scaricati correttamente.



NOTA L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se si nota una perdita di capacità di raffreddamento a basse temperature ambiente.

- > Montare le coperture invernali (accessori) come raffigurato.

3.4.1 Griglia di ventilazione LS200



3.5 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati. Lo scomparto per prodotti congelati è dotato di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio dello scomparto per prodotti congelati.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

3.6 Accensione del frigorifero

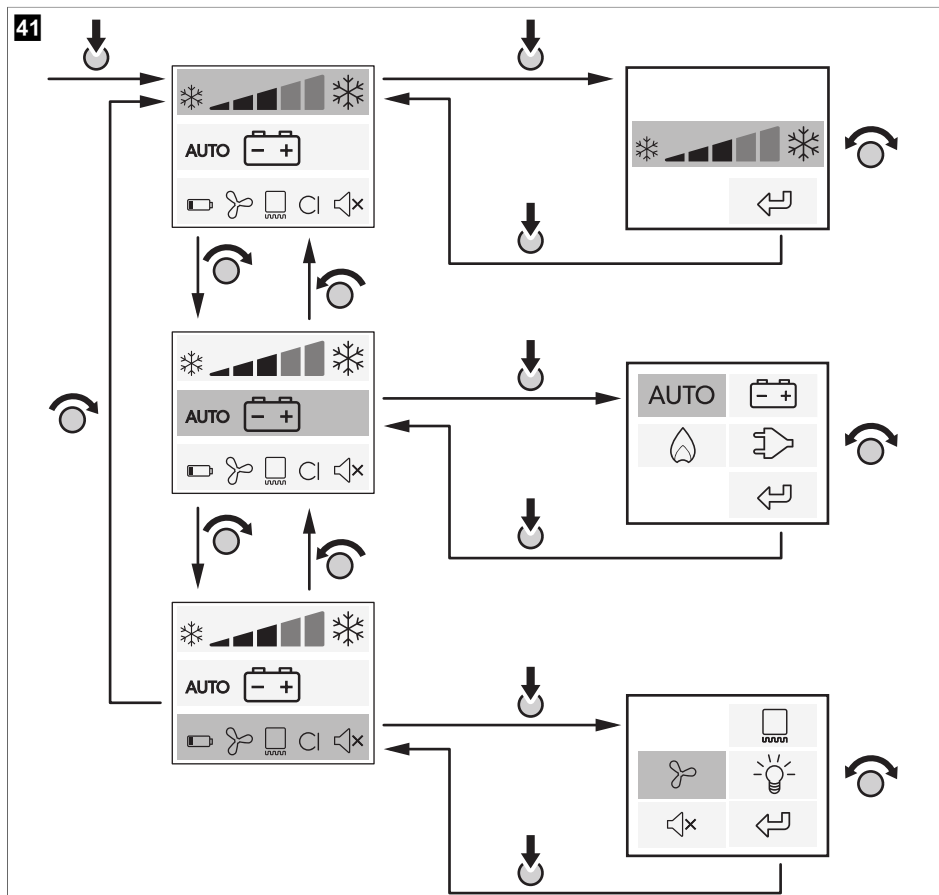
- > **RMS10.5XT** : Premere la manopola per 2 s .
- > **RMS10.5XP** : Premere il pulsante  per 2 s .
- √ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

3.7 Spegnimento del frigorifero

- > **RMS10.5XT** : Premere la manopola per 4 s .
- > **RMS10.5XP** : Premere il pulsante  per 4 s .
- √ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

3.8 Selezione delle impostazioni

RMS10.5XT



1. Premere la manopola per attivare il display TFT.
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
 - ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con .

RMS10.5XP

- > Premere ripetutamente  finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.

> Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

3.9 Modalità di arresto per rifornimento



AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 min .

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza. Bloccando il funzionamento a gas per 15 min . Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante

- RMS10.5XT: È visualizzato il simbolo .
- RMS10.5XP: Il LED  lampeggia.

3.10 Funzionamento a gas indipendente (opzionale)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.



NOTA

- Quando non è disponibile né la corrente CA né quella CC, si ha un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il fabbricante del veicolo ha installato il connettore $\varnothing$ 2,5 / 5,5 mm, richiedere al fabbricante il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V .

Per il funzionamento a gas indipendente devono essere installati i pacchi batteria opzionali (accessori). Non è così necessario collegare l'apparecchio alla corrente CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2–3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- L'illuminazione interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 s dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 s . indicando che il frigorifero è acceso.
- Se ci sono messaggi di errore, il display rimane acceso.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato da

- RMS10.5XT: I simboli  e .
- RMS10.5XP: Il LED  lampeggia ogni 15 s .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite se

- RMS10.5XT: Viene visualizzato l'errore **E14**.
- RMS10.5XP: Viene visualizzato l'errore .

3.11 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installato il kit della ventola opzionale (accessori).

Quando l'apparecchio viene acceso, la ventola si attiva brevemente (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si accende solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- **RMS10.5XT** : Quando è attivata la funzione della ventola.



NOTA

- **RMS10.5XT** : La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.
- **RMS10.5XP** : La funzione della ventola è sempre attivata e **non** può essere disattivata.

RMS10.5XT : Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

3.12 Impostazione della capacità di raffreddamento



NOTA Con temperature ambiente comprese tra 15 ... 25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- > **RMS10.5XT** : Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.
- > **RMS10.5XP** : Premere ripetutamente  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.

3.13 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

3.13.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero

(**RMS10.5XT**, **RMS10.5XP**)



NOTA Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

- > Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

3.13.2 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio

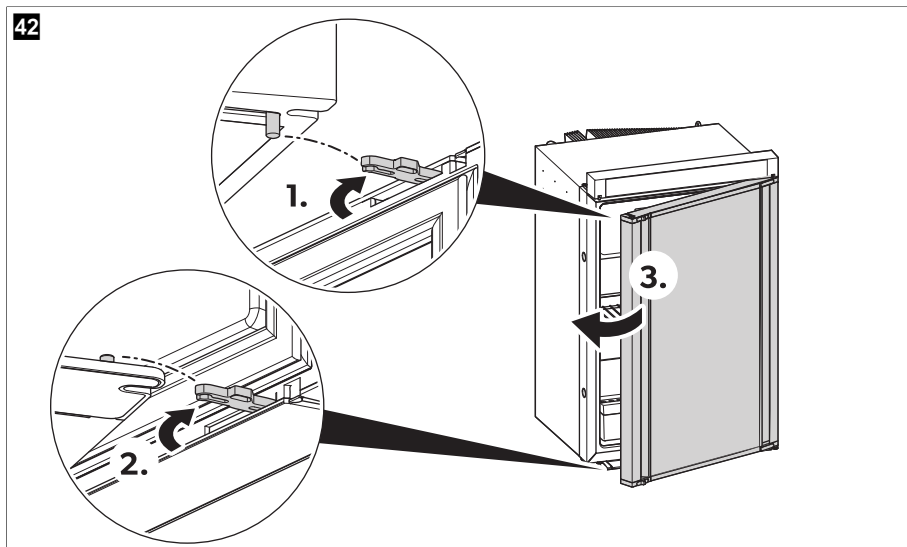


ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 77).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.



3. Premere la porta del frigorifero.
✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Apertura della porta in modalità di immagazzinamento

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

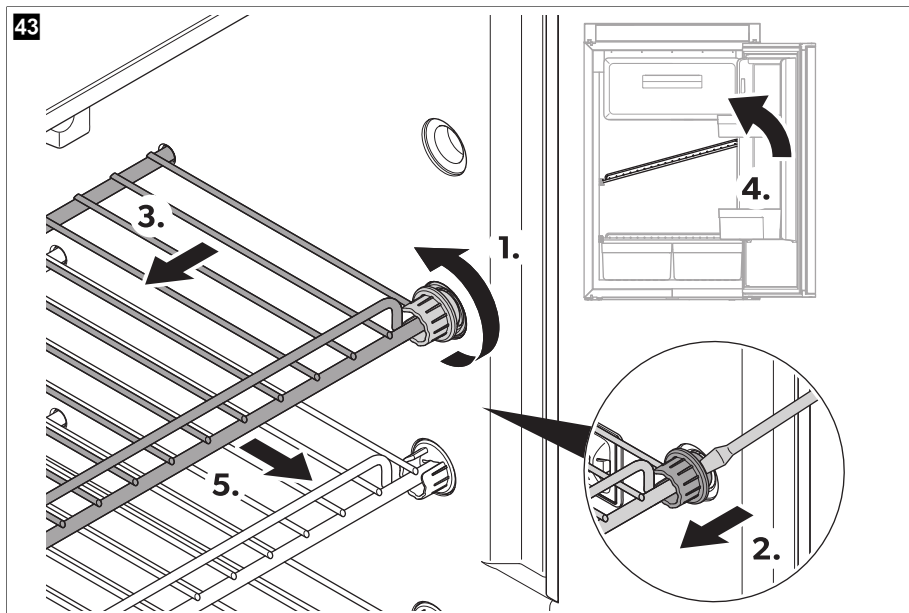
3.14 Posizionare i ripiani



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Rimuovere il ripiano come illustrato.



2. Reinstallare il ripiano nell'ordine inverso.

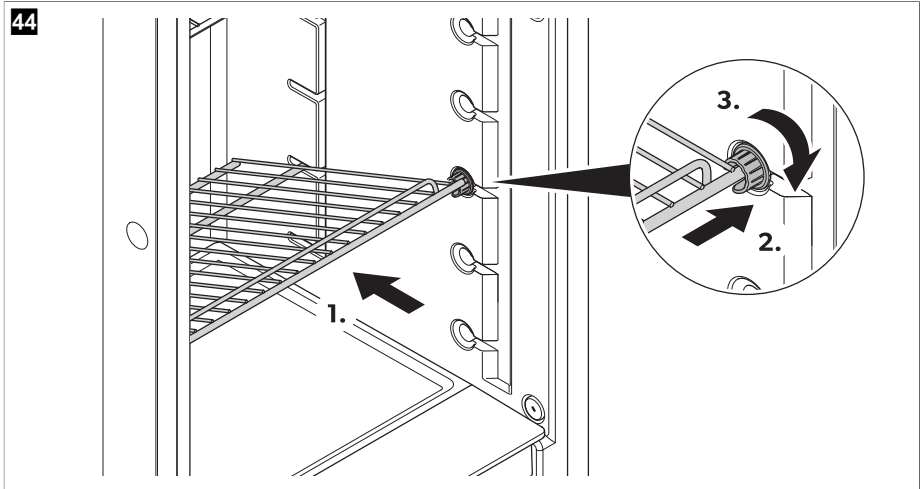
Posizionare il ripiano ad angolo per le bottiglie



AVVISO! Pericolo di danni

Durante la guida, il ripiano in posizione angolata **non** deve essere riempito.

- > Modificare la posizione del ripiano come illustrato.



3.15 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

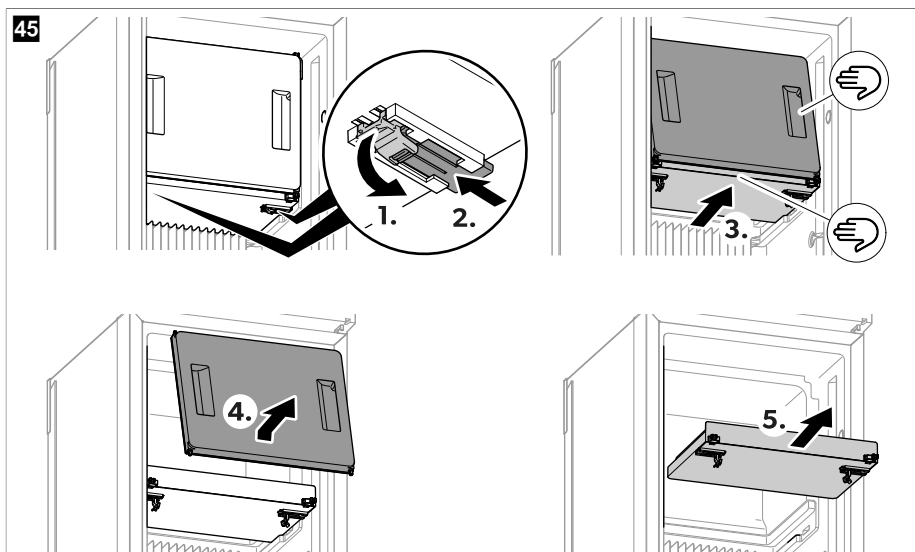
Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nello scomparto del frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro.

- > Estrarre lo scomparto per prodotti congelati come raffigurato.



- > Rimontare lo scomparto per prodotti congelati nell'ordine inverso.

4 Pulizia



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



NOTA Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionare i ripiani alla pagina 98 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 50).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.

- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.

Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.

- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.
- > Pulire regolarmente il bruciatore a gas (vedere il capitolo Pulizia del bruciatore a gas alla pagina 52). La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.

Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno. Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

4.1 Pulizia del bruciatore a gas

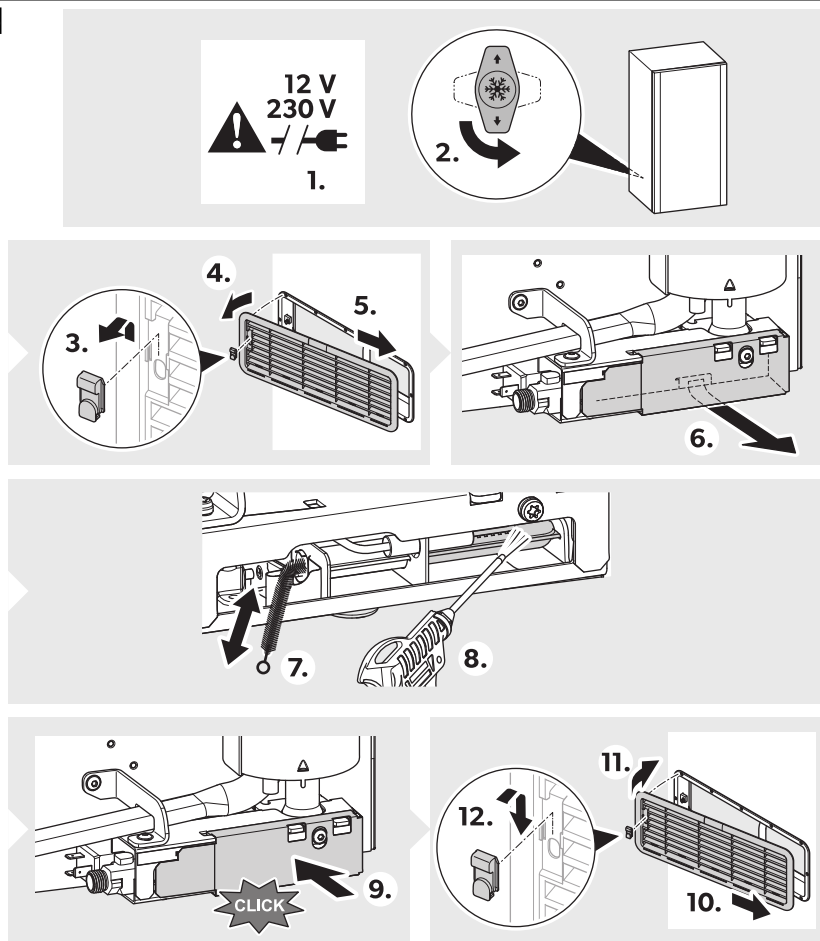


AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- > Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- > Non apportare modifiche all'impianto del gas.

- > Pulire il bruciatore a gas come indicato.

46



5 Manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

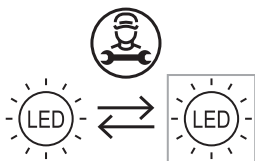


AVVISO! Rischio di danni

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.


AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

5.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

5.2 Sbrinamento del frigorifero


ATTENZIONE! Pericolo per la salute

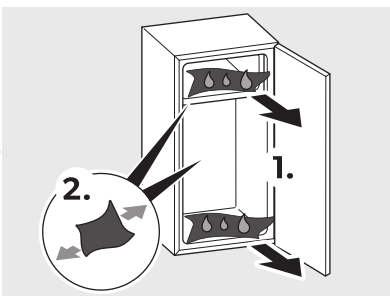
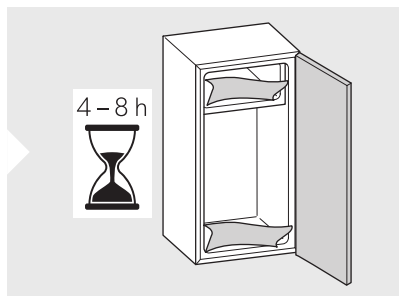
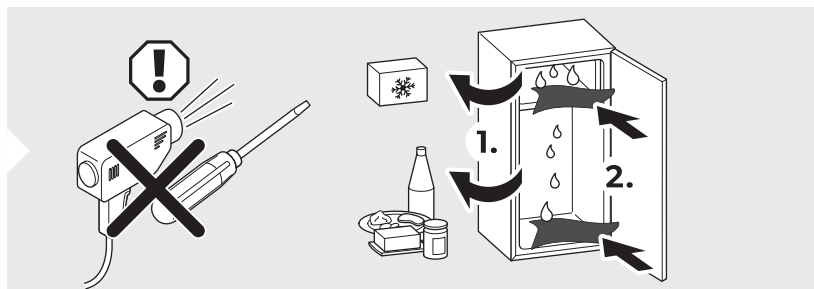
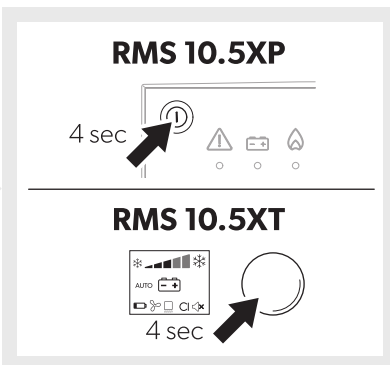
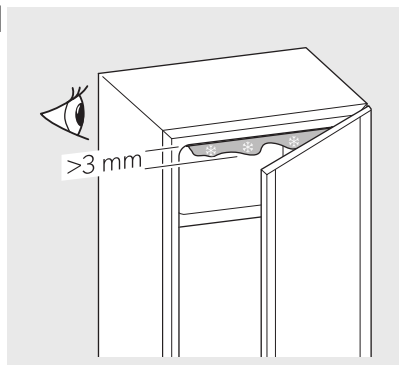
Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.



NOTA Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

> Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.

47



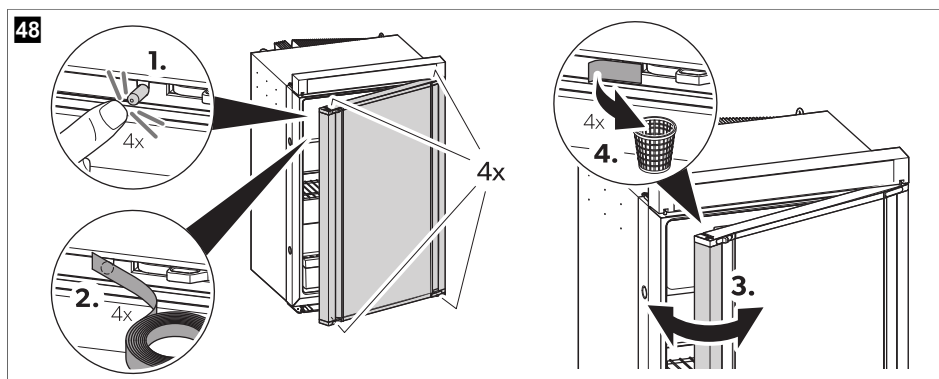
6 Risoluzione dei problemi

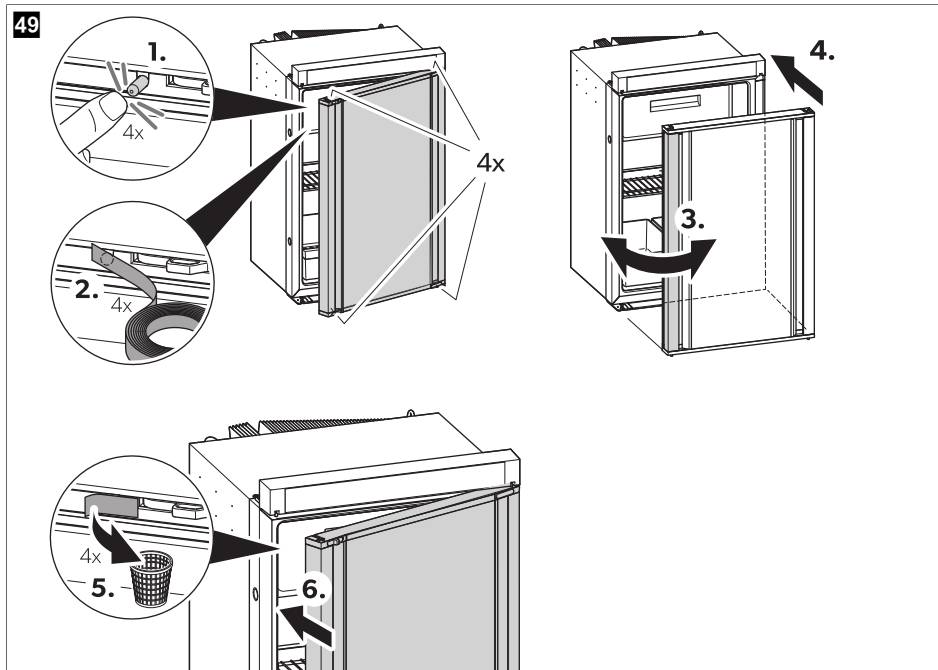


NOTA Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	> sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	> Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato. Il fusibile sul relè deve essere sostituito.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	> Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	> Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	> Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	> Girare la valvola per aprire.
	C'è aria nel tubo del gas.	> Spegner e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. > Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione CA.	La tensione di rete è troppo bassa.	> (Nessuna azione richiesta) Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	> Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	> Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. > Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. > Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 54).
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	> Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	> Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	> Rimuovere degli alimenti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	> Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riportarli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	> Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude.	La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.	> Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta (fig. 48 alla pagina 80).
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio.	I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.	> Reinserire la porta (fig. 49 alla pagina 81).





6.1 Messaggi di guasto e segnali acustici

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min, finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

RMS10.5XT: I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza () al centro del display TFT.

RMS10.5XP: in caso di guasto, il simbolo di avvertimento LED () nel display si accende fisso e i LED lampeggiano in base al guasto.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMS10.5XT	RMS10.5XP		
W01		Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W05		Alimentazione CA non collegata o tensione CA ≤ 190 V	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CC.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMS10.5XT	RMS10.5XP		
W06		Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o alimentazione CA.
W11	 	Sovratensione CC (≥ 16 V)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
		Modalità di arresto per rifornimento carburante: Il funzionamento a gas è bloccato per 15 min	Attendere 15 min o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	Segnale acustico	La porta è aperta per oltre 2 min.	Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

- > RMS10.5XT: Premere la manopola per 2 s.
- > RMS10.5XP: Premere il  per 2 s.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMS10.5XT	RMS10.5XP		
E03		Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E07	 	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E08	 	Nessun raffreddamento in modalità CA	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E09	 	Nessun raffreddamento in modalità CC	- Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E12	 	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. - Resettare l'errore. - Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Messaggio di errore		Guasto	Soluzione
RMS10.5XT	RMS10.5XP		
E13	 	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. • Resetare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E14	 	Nel funzionamento a gas indipendente: La carica dei gruppi batterie è troppo bassa	• Inserire nuove batterie (vedere il capitolo Inserimento o sostituzione delle batterie alla pagina 11), quindi resettare l'errore.
E50	 	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. • La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. • Resetare l'errore.
E51	 	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	• Resetare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E52	 	Contatto a massa, valvola del gas	• Resetare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.
E53	 	Contatto a massa, elettrodo di accensione	• Resetare l'errore. • Se l'errore si ripresenta contattare il servizio di assistenza autorizzato.

7 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RMS10.5XT, RMS10.5XP
Tensione di allacciamento	230 V ~/50 Hz 12 V ==
Capienza:	
Volume interno	92 L
Scomparto frigorifero	80,3 L
Scomparto per prodotti congelati	12,1 L
Capacità totale netta	90 L
Potenza assorbita	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ==)
Consumo energetico	3,2 kWh/ 24 h (230 V ~)

	RMS10.5XT, RMS10.5XP
Consumo di gas	270 g/ 24 h
Classe climatica	SN
Dimensioni (AxLxP)	821 × 523 × 603 mm
Peso	29 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg
Peso massimo per porta	7,5 kg
Ispezione/certificazione	

Frigorifero a compressore

1	Istruzioni per la sicurezza.....	85
2	Destinazione d'uso.....	87

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
- > Se il cavo di alimentazione di questo dispositivo viene danneggiato, al fine di evitare pericoli esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato.
- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.
- > Per le imbarcazioni: se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale: un dispositivo a corrente residua (RCD), un interruttore di corrente residua (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). L'installazione, soprattutto nelle aree potenzialmente umide, deve essere eseguita conformemente a tutte le norme di installazione applicabili.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Per apparecchi con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggiare lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- > Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e, in caso di perdite, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di dimensioni ridotte. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Tenere le fiamme libere e le potenziali fonti di accensione lontane dall'apparecchio.
 - Aerare bene l'ambiente.
 - Spegnerne l'apparecchio.
- > Non usare o conservare il refrigerante in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.

- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

- > Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- > Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
 - Smontare il cassetto.
 - Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
 - Rimuovere le porte.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
- > Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento del dispositivo



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Se i cavi di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- > Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine e sporcizia.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non conservare sostanze esplosive nell'apparecchio, come bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione sull'apparecchio, nel suo involucro o nella struttura incorporata.
- > Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- > Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la/le porta/e aperta/e per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio. Se possibile, posizionare le porte in posizione di stoccaggio.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze.
- > Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in marcia.
- > Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.



AVVISO! Rischio di danni

- > Selezionare il funzionamento a corrente continua solo se il motore del veicolo è in funzione e fornisce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.
- > Se presente, mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- > Se l'apparecchio è dotato di griglie di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- > **Pericolo di surriscaldamento!** Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- > Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio all'interno.



NOTA Rivolgersi al fabbricante del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo in questione spegne l'apparecchio per proteggere la batteria.

2 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** sono adatti per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali sono garantite a temperature ambiente comprese tra 16 ... 43 °C e a un valore di umidità massima di 90 %.

Frigorifero a compressore RCL10.4ET, RCS10.5XT

1

Descrizione delle caratteristiche tecniche.....

88

2

Funzionamento.....

89

3

Pulizia.....

101

4

Manutenzione.....

103

5

Risoluzione dei problemi.....

104

6

Scheda tecnica.....

107

1 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero a compressore ed è progettato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione alternata 12 V .
- con una rete di alimentazione a corrente alternata

1.1 Elementi di comando e indicazione

RCL10.4ET, RCS10.5XT

Il **display TFT** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione	
	Indicatore di impostazione della temperatura	
	Fiocco di neve blu: compressore in funzione	
	Fiocco di neve bianco: il compressore non gira	
	Funzionamento con corrente continua	
	Indicazione di avvertimento con codice di errore	
		PERFORMANCE • Tutte le impostazioni del termostato selezionabili • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
		QUIET • Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili • Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri
		BOOST • Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
		Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
		Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.

Simbolo	Descrizione
	Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato: • Premere la manopola 3 volte entro 1,5 s per sbloccare i comandi. • Dopo 10 s di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente.
	Segnale acustico disattivato: I messaggi di errore, gli avvisi e l'apertura della porta per un periodo prolungato non vengono segnalati acusticamente.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

2 Funzionamento

2.1 Prima del primo utilizzo



NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza di apertura della porta

> Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 101).

2.2 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

2.3 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- > Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.

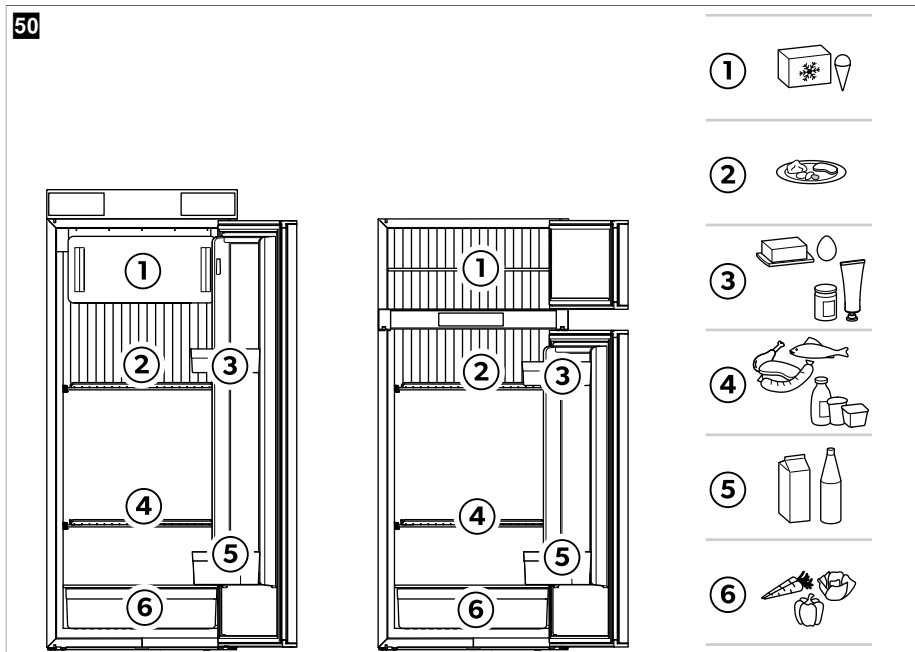


AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatole, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 107).
- > Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
 - Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
 - Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
 - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
 - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
 - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.
- > Conservare gli alimenti come indicato ( fig. 50 alla pagina 90).



2.3.1 Utilizzo del nuovo scomparto di conservazione

(RCL10.4ET)



AVVISO! Rischio di danni

Rispettare la capacità di carico massima del nuovo scomparto di conservazione (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 60).

- > Utilizzare il cursore per regolare l'umidità nel nuovo scomparto di conservazione:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto		Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa		Aprire il cursore.

2.4 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 102).
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

2.5 Accensione del frigorifero

- > **RCL10.4ET, RCS10.5XT** : Premere la manopola per 2 s .
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

2.6 Spegnimento del frigorifero

- > **RCL10.4ET, RCS10.5XT** : Premere la manopola per 4 s .
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

2.7 Modalità di funzionamento

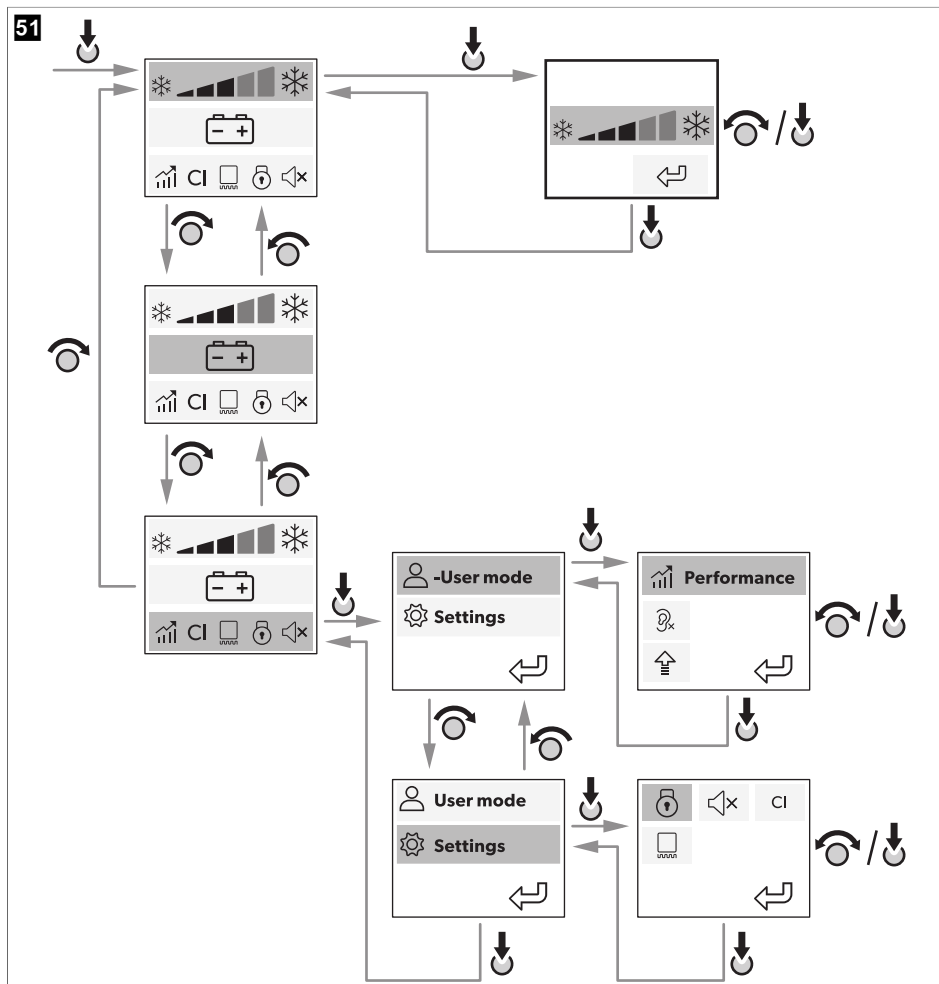


NOTA Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 h in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.

Simbolo	Spiegazione
	Modalità PERFORMANCE • modalità standard • Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5)
	Modalità QUIET • velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire • Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3)
	Modalità BOOST • prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati • Nessuna selezione dei livelli di temperatura

2.8 Selezione delle impostazioni

RCL10.4ET, RCS10.5XT



1. Premere la manopola per attivare il display TFT.
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
- ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con .

2.9 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

2.9.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero

(RCL10.4ET, RCS10.5XT)



NOTA Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

- > Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

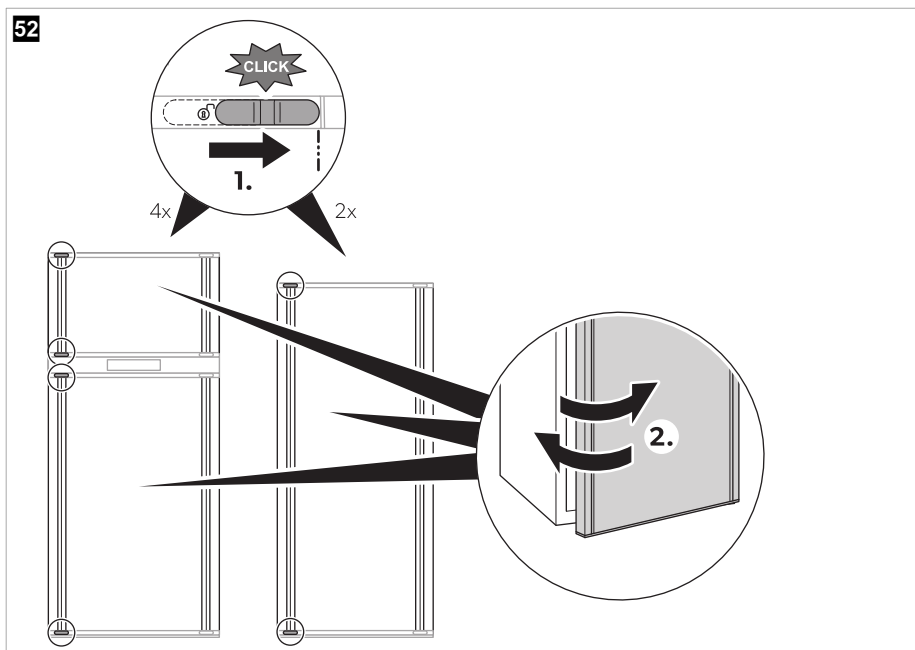
2.9.2 Sblocco della/delle porta/e del frigorifero

(RCL10.4ET, RCS10.5XT)

- > Sbloccare la porta del frigorifero come indicato.



NOTA La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

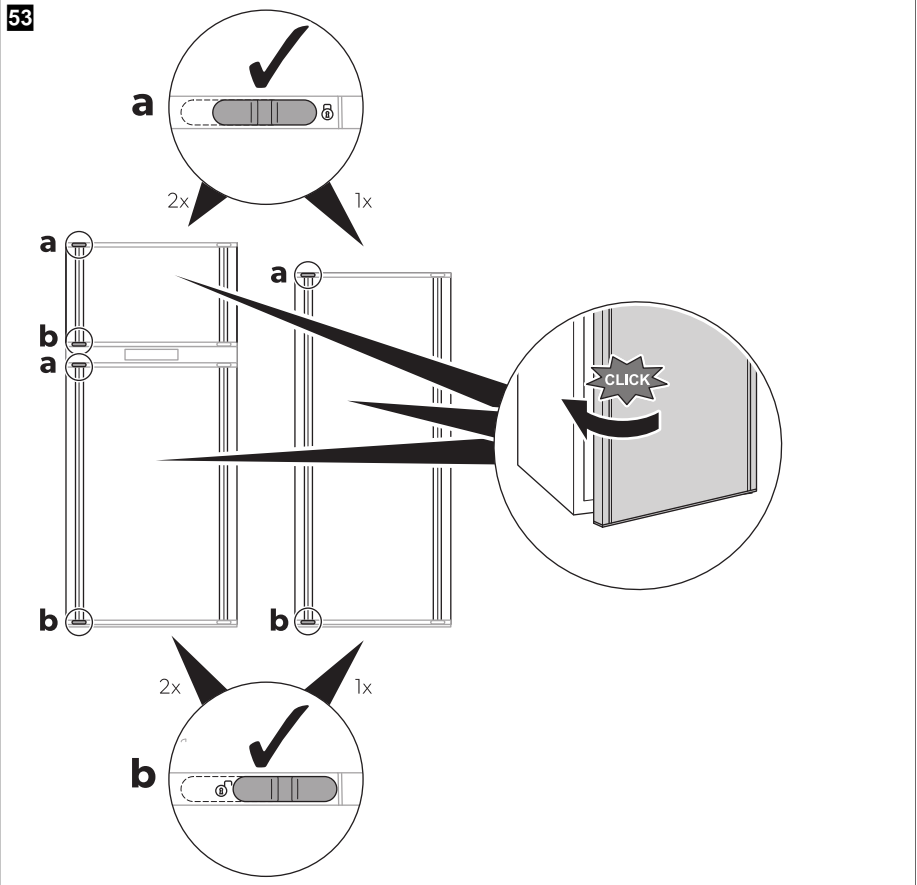


2.9.3 Fissaggio della/delle porta/e del frigorifero

(RCL10.4ET, RCS10.5XT)

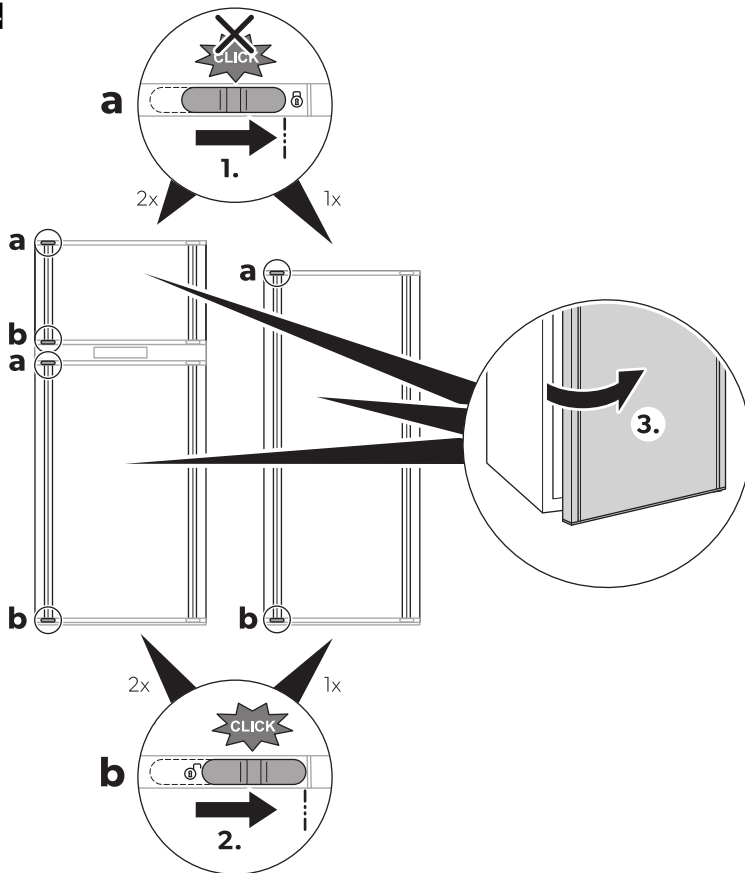
Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

> Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato.



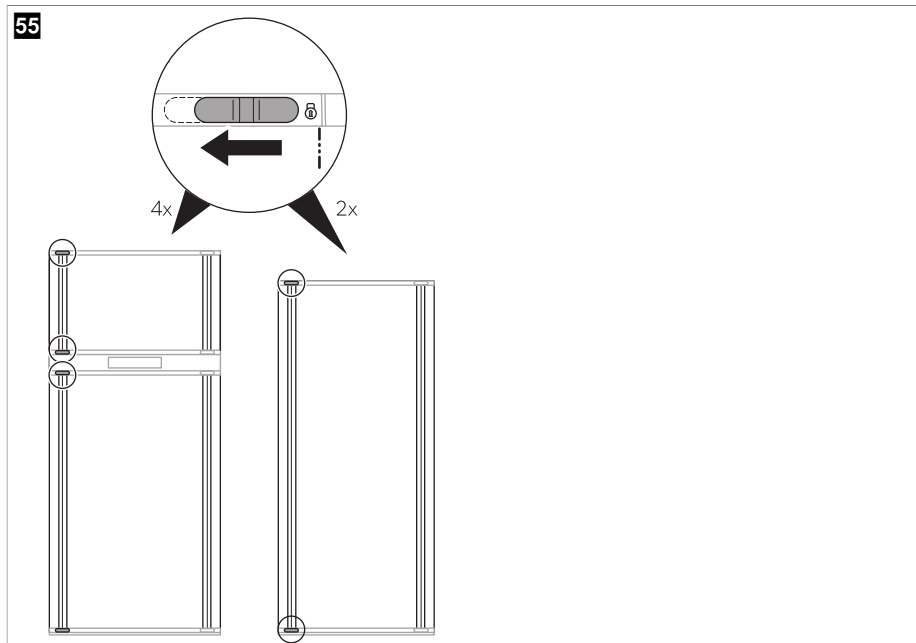
✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura.

54



Fissare la porta del frigorifero prima dell'utilizzo

> Bloccare la porta del frigorifero come indicato.

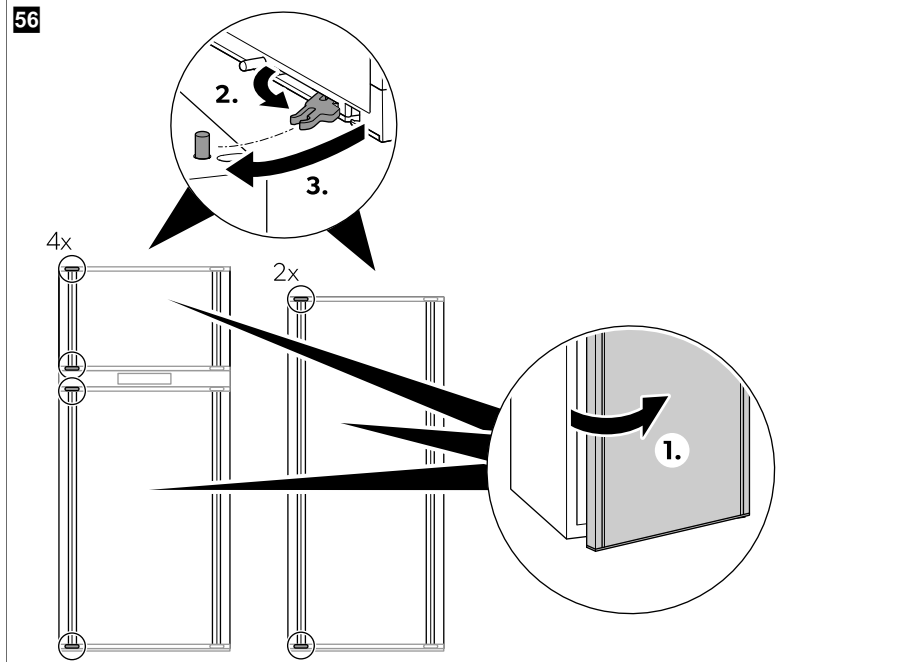
**2.9.4 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio****ATTENZIONE! Rischio di lesioni**

La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 102).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.

56



3. Premere la porta del frigorifero.

✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Apertura della porta in modalità di immagazzinamento

1. Tirare la porta verso di sé.

2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

2.10 Posizionare i ripiani

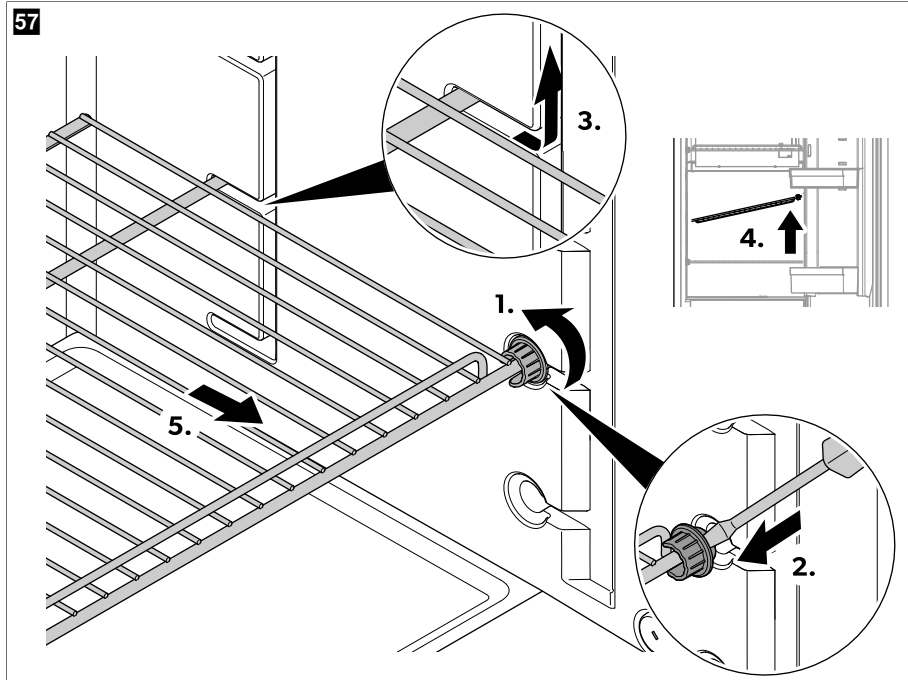


AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Rimuovere il ripiano come illustrato.

57



2. Reinstallare il ripiano nell'ordine inverso.

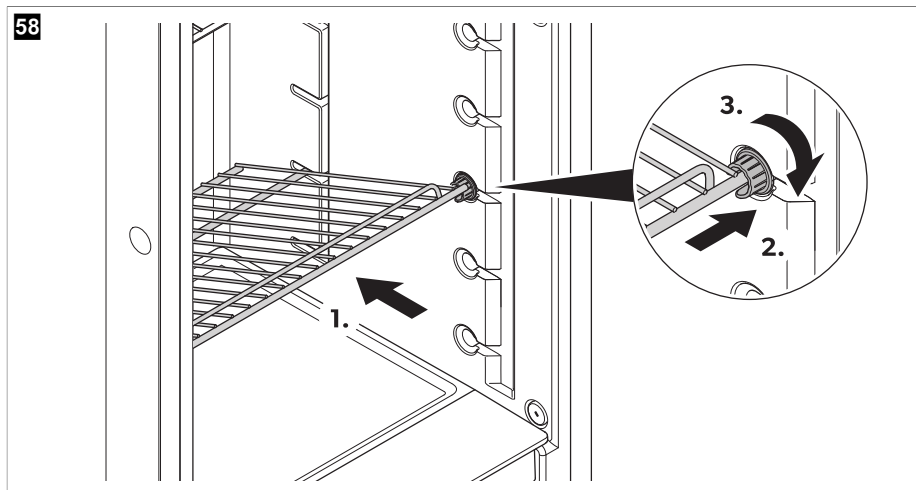
Posizionare il ripiano ad angolo per le bottiglie



AVVISO! Pericolo di danni

Durante la guida, il ripiano in posizione angolata **non** deve essere riempito.

- > Modificare la posizione del ripiano come illustrato.



2.11 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

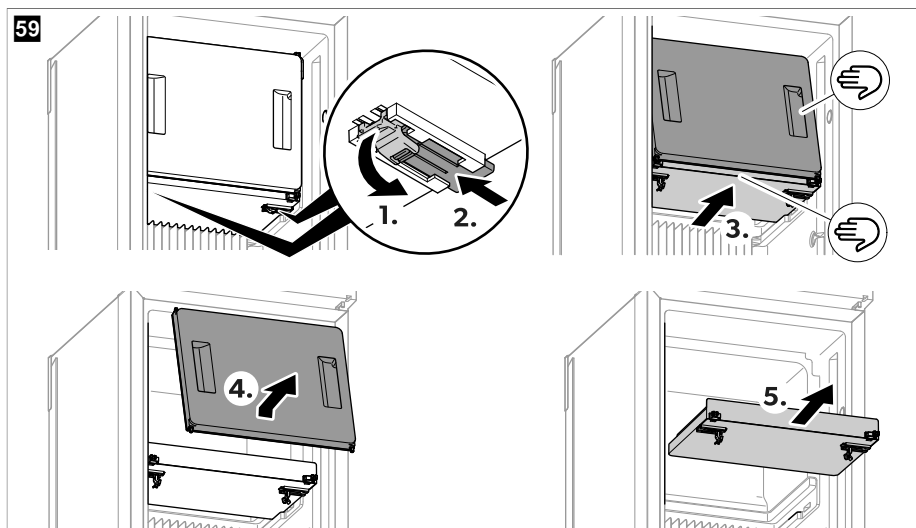
Lo scomparto per prodotti congelati può essere rimosso per creare più spazio nello scomparto del frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro.

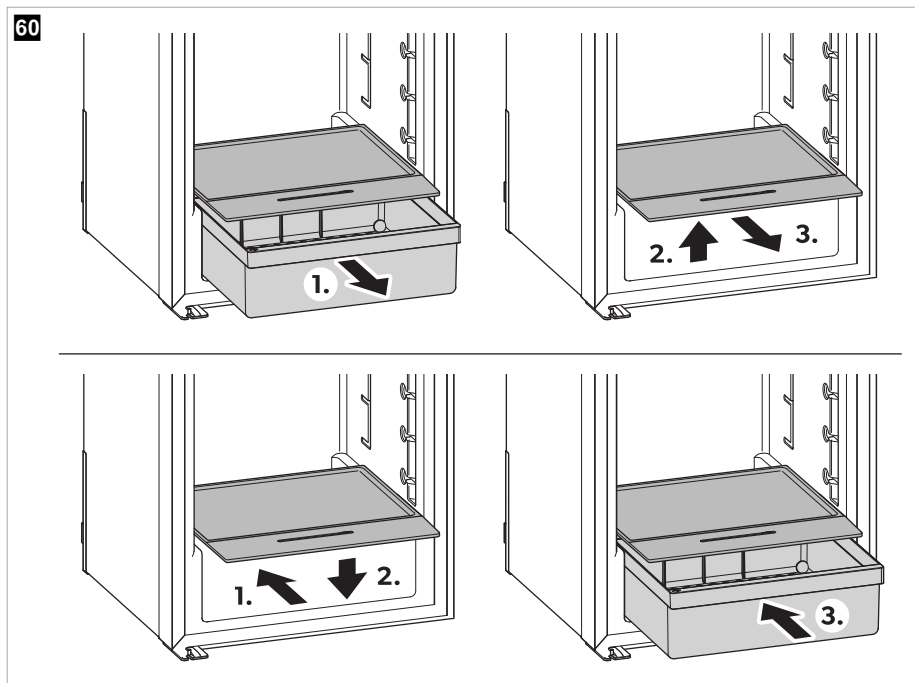
- > Estrarre lo scomparto per prodotti congelati come raffigurato.



- > Rimontare lo scomparto per prodotti congelati nell'ordine inverso.

2.12 Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione

- > Rimuovere e inserire il nuovo scomparto di conservazione come illustrato.



3 Pulizia



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o oggetti duri.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



NOTA Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionare i ripiani alla pagina 98 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 50).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.
- > Pulire regolarmente il bruciatore a gas (vedere il capitolo Pulizia del bruciatore a gas alla pagina 52). La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.

Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno. Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

3.1 Sbrinamento del frigorifero



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

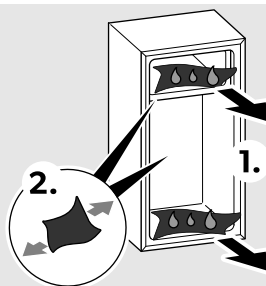
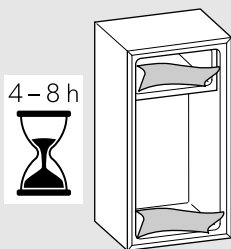
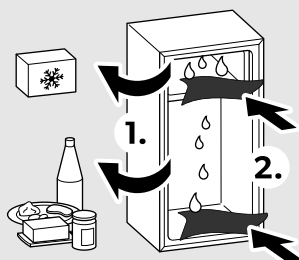
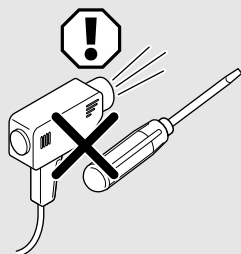
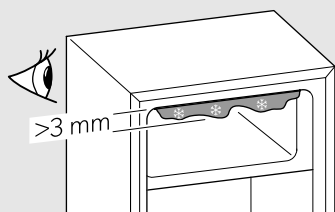
Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.



NOTA Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

> Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.

61



4 Manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

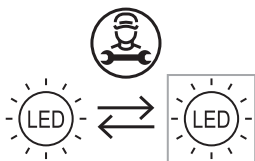


AVVISO! Rischio di danni

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

**AVVISO! Rischio di danni**

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

4.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

5 Risoluzione dei problemi

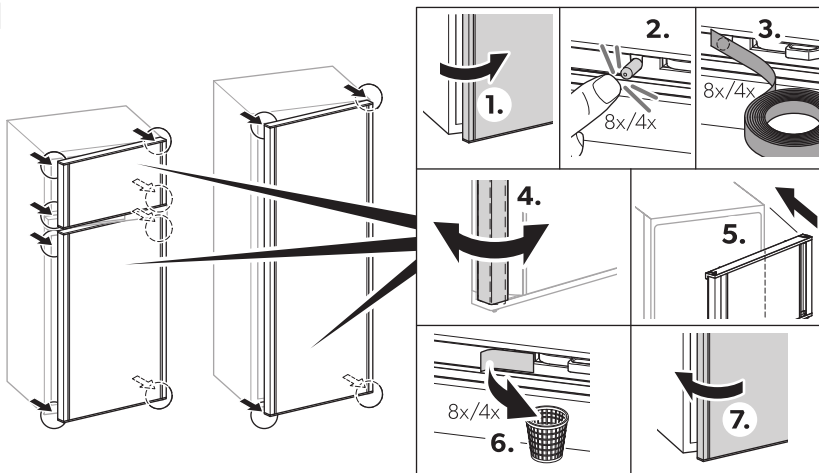


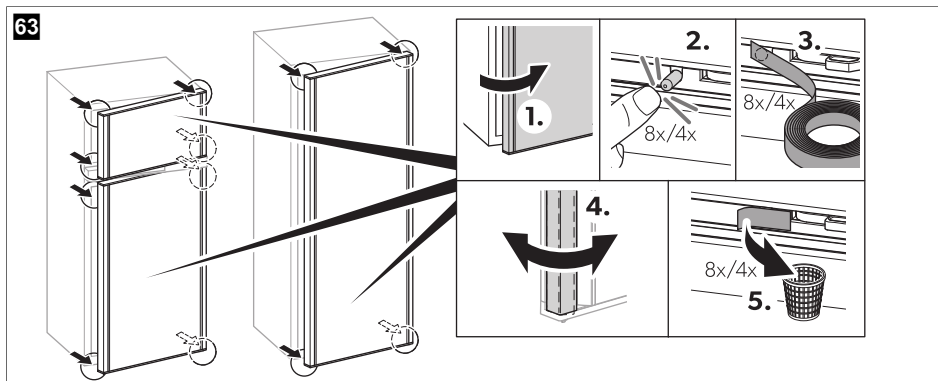
NOTA Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	> sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	> Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato. Il fusibile sul relè deve essere sostituito.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	> Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	> Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	> Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	> Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. > Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. > Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 54).
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	> Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	> Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	> Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	> Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	> Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude.	La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.	> Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta (📺 fig. 62 alla pagina 105).
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio.	I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.	> Reinserire la porta (📺 fig. 63 alla pagina 106).

62





5.1 Indicazione di errore e di avvertimento

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un codice di guasto e un segnale acustico (allarme audio). Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min, finché l'errore non viene eliminato.

RCL10.4ET, RCS10.5XT

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA: Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE: Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

- > Premere la manopola per 2 s.
- √ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

Codice	Allarme audio	Guasto	Soluzione
W02	No	Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero	• Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W04	No	Guasto del CI-BUS	Si resetta automaticamente.
W10	Sì	Porta aperta da oltre 2 min	• Chiudere la porta.
W11	Sì	Tensione continua < 7,5 V	Si resetta automaticamente.
W19	Sì	Tensione continua < 10,9 V	Si resetta automaticamente.
E03	Sì	Errore di comunicazione	• Premere la manopola per almeno 2 s.
E32	Sì	Sovracorrente del ventilatore esterno	• Premere la manopola per almeno 2 s.
E33	Sì	Il compressore non si avvia	• Premere la manopola per almeno 2 s.
E34	Sì	Sovraccarico del compressore	• Premere la manopola per almeno 2 s.
E35	Sì	Unità di controllo del compressore con protezione termica	• Premere la manopola per almeno 2 s.

6 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica o al sito eprel.ec.europa.eu.

Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.

A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Per il refrigerante utilizzato, fare riferimento alla targhetta dati.

Per i modelli R134a vale:

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.

	RCL10.4ET	RCS10.5XT
Tensione di allacciamento	12 V $\overline{\text{---}}$	12 V $\overline{\text{---}}$
Capienza:		
Volume interno	154 L	92 L
Scomparto frigorifero	131 L	80,3 L
Scomparto per prodotti congelati	18 L	12,1 L
Capacità totale netta	149 L	92 L
Escluso scomparto per prodotti congelati:		
Volume interno	157 L	98 L
Capacità netta	152 L	98 L
Potenza assorbita	57 W	5,5 A
Consumo energetico	0,54 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
Modalità PERFORMANCE	45 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Classe climatica	ST	
Refrigerante	R600a	R600a
Quantità di refrigerante	31 g	23 g
CO ₂ equivalente	0,000 t (0,09 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3	3
Emissioni di rumore (EN60704):		
Modalità PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Modalità QUIET	39 dB(A)	38 dB(A)

	RCL10.4ET	RCS10.5XT
Dimensioni (A x L x P):	1293 × 420 × 595 mm	821 × 523 × 610 mm
Peso	31 kg	25 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg	3 kg
Peso massimo per porta	7,5 kg	7,5 kg
Ispezione/certificazione	CE	CE

Frigorifero a compressore RCD10.5XET

1

Descrizione delle caratteristiche tecniche.....

109

2

Funzionamento.....

110

3

Pulizia.....

119

4

Manutenzione.....

121

5

Risoluzione dei problemi.....

122

6

Scheda tecnica.....

125

1 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero è un frigorifero a compressore ed è progettato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione alternata 12 V .
- con una rete di alimentazione a corrente alternata

1.1 Elementi di comando e indicazione

RCD10.5XET

Il **display TFT** comprende i seguenti elementi di comando e indicazione:

Simbolo	Descrizione	
	Indicatore di impostazione della temperatura	
	Fiocco di neve blu: compressore in funzione	
	Fiocco di neve bianco: il compressore non gira	
	Funzionamento con corrente continua	
	Indicazione di avvertimento con codice di errore	
 User mode		PERFORMANCE • Tutte le impostazioni del termostato selezionabili • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
		QUIET • Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili • Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri
		BOOST • Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo • Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri • Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri
 Settings		Riscaldamento telaio: Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.
		Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.

Simbolo	Descrizione
	Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato: • Premere la manopola 3 volte entro 1,5 s per sbloccare i comandi. • Dopo 10 s di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente.
	Segnale acustico disattivato: I messaggi di errore, gli avvisi e l'apertura della porta per un periodo prolungato non vengono segnalati acusticamente.
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

2 Funzionamento

2.1 Prima del primo utilizzo



NOTA

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 h di funzionamento dopo l'accensione.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza di apertura della porta

> Per motivi igienici, pulire l'interno del frigorifero (vedere il capitolo Pulizia alla pagina 119).

2.2 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

2.3 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Se il frigorifero viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a 10 °C per un periodo di tempo prolungato, la regolazione della temperatura dello scomparto per prodotti congelati non potrà più essere garantita. Ciò può causare l'aumento della temperatura dello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento della merce conservata.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- > Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.

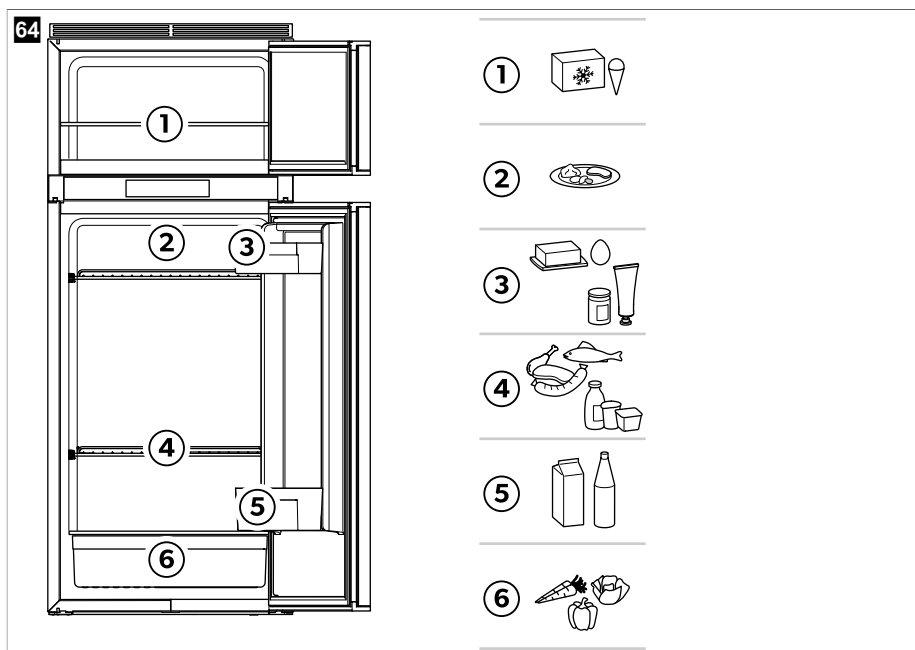


AVVISO! Rischio di danni

- > Posizionare oggetti pesanti, come bottiglie o scatole, esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore. Per riempire il frigorifero, rispettare il carico massimo di ciascun ripiano sportello e della porta (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 125).
- > Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo per il tempo e la frequenza necessari per evitare un aumento significativo della temperatura negli scomparti del frigorifero. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
 - Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
 - Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
 - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
 - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
 - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.
- > Conservare gli alimenti come indicato ( fig. 64 alla pagina 111).



2.3.1 Utilizzo del nuovo scomparto di conservazione

(RCD10.5XET)



AVVISO! Rischio di danni

Rispettare la capacità di carico massima del nuovo scomparto di conservazione (vedere il capitolo Scheda tecnica alla pagina 60).

- > Utilizzare il cursore per regolare l'umidità nel nuovo scomparto di conservazione:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alto		Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa		Aprire il cursore.

2.4 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 120).
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

2.5 Accensione del frigorifero

- > **RCD10.5XET** : Premere la manopola per 2 s .
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

2.6 Spegnimento del frigorifero

- > **RCD10.5XET** : Premere la manopola per 4 s .
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

2.7 Modalità di funzionamento

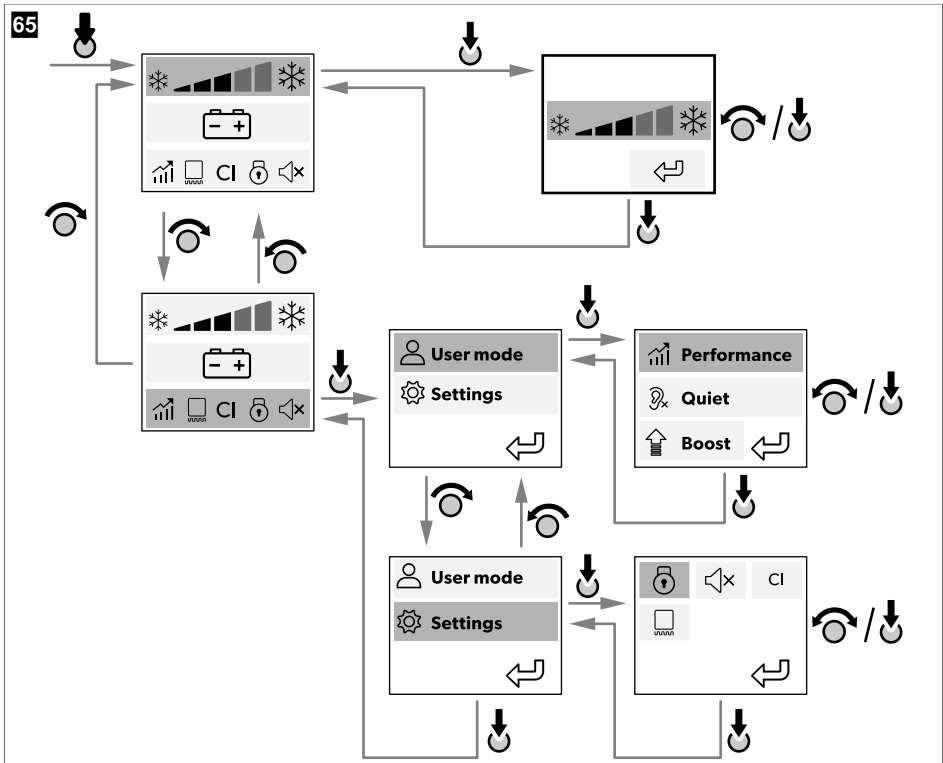


NOTA Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 h in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.

Simbolo	Spiegazione
	Modalità PERFORMANCE • modalità standard • Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5)
	Modalità QUIET • velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire • Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3)
	Modalità BOOST • prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati • Nessuna selezione dei livelli di temperatura

2.8 Selezione delle impostazioni

RCD10.5XET



1. Premere la manopola per attivare il display TFT.
2. Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
3. Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
4. Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
 - ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
5. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
6. Confermare la selezione con .

2.9 Utilizzo della/delle porta/e del frigorifero



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La/Le porta/e dell'apparecchio può/possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic di chiusura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire la porta oltre un angolo di 90°.
- > Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

2.9.1 Chiusura e bloccaggio delle porte del frigorifero

(RCD10.5XET)



NOTA Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

- > Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

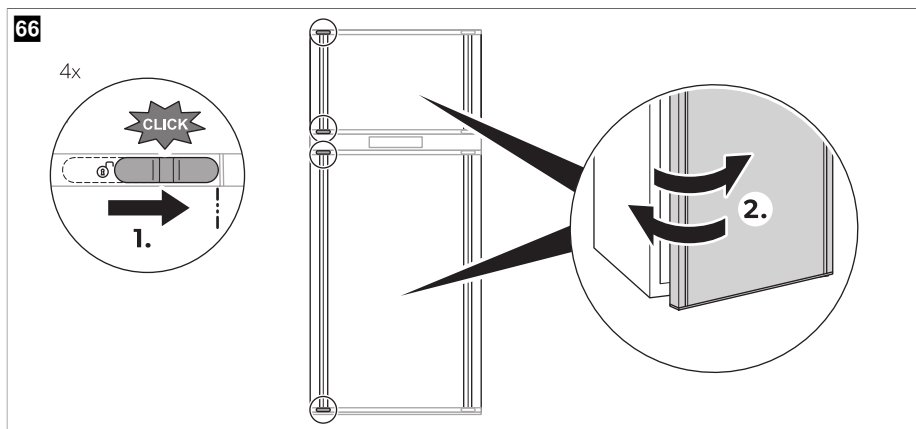
2.9.2 Sblocco della/delle porta/e del frigorifero

(RCD10.5XET)

- > Sbloccare la porta del frigorifero come indicato.



NOTA La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

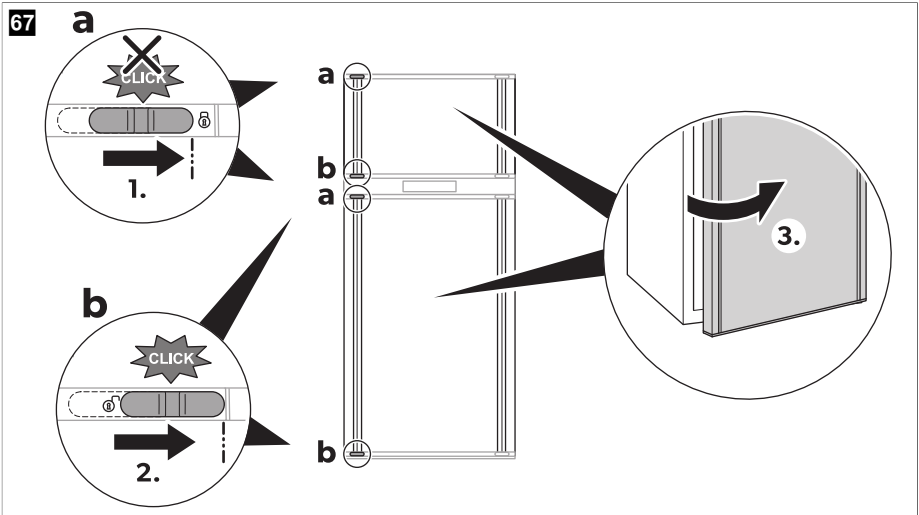


2.9.3 Fissaggio della/delle porta/e del frigorifero

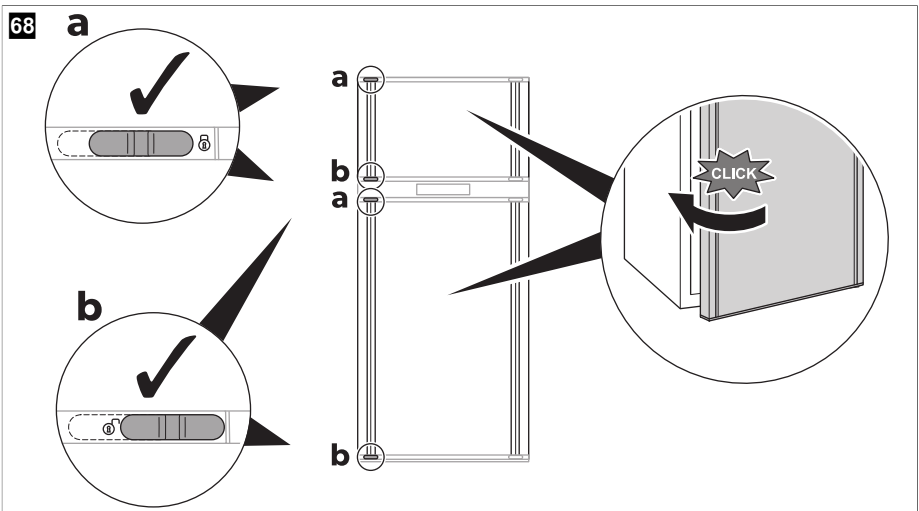
(RCD10.5XET)

Blocco automatico della porta del frigorifero in alto

> Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato.

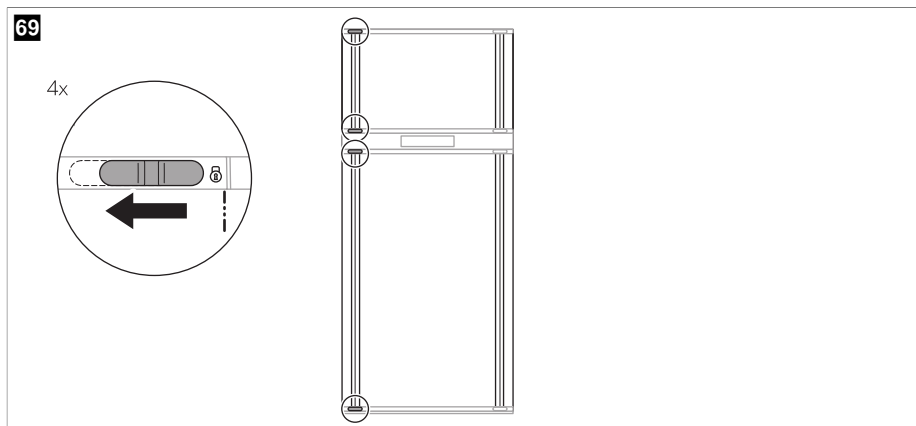


✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura.



Fissare la porta del frigorifero prima dell'utilizzo

- > Bloccare la porta del frigorifero come indicato.



2.9.4 Posizionamento della porta del frigorifero in posizione di stoccaggio

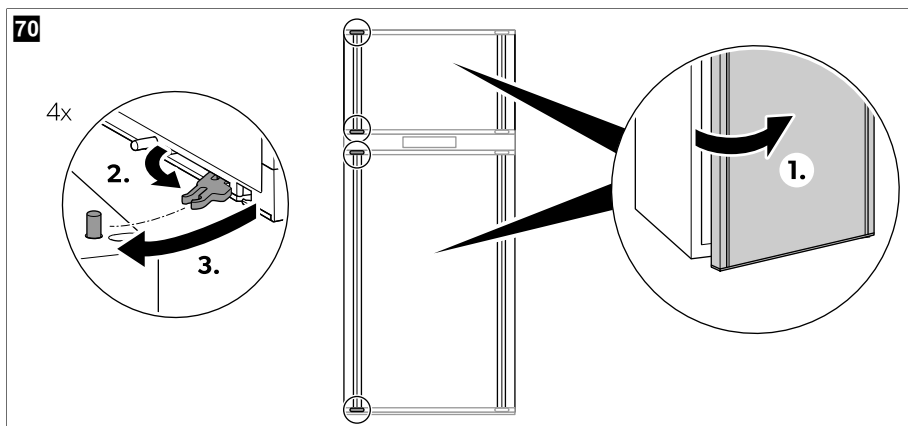


ATTENZIONE! Rischio di lesioni

La posizione di stoccaggio **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Posizionare la/le porta/e del frigorifero in posizione di stoccaggio se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 120).
2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta.



3. Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Apertura della porta in modalità di immagazzinamento

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

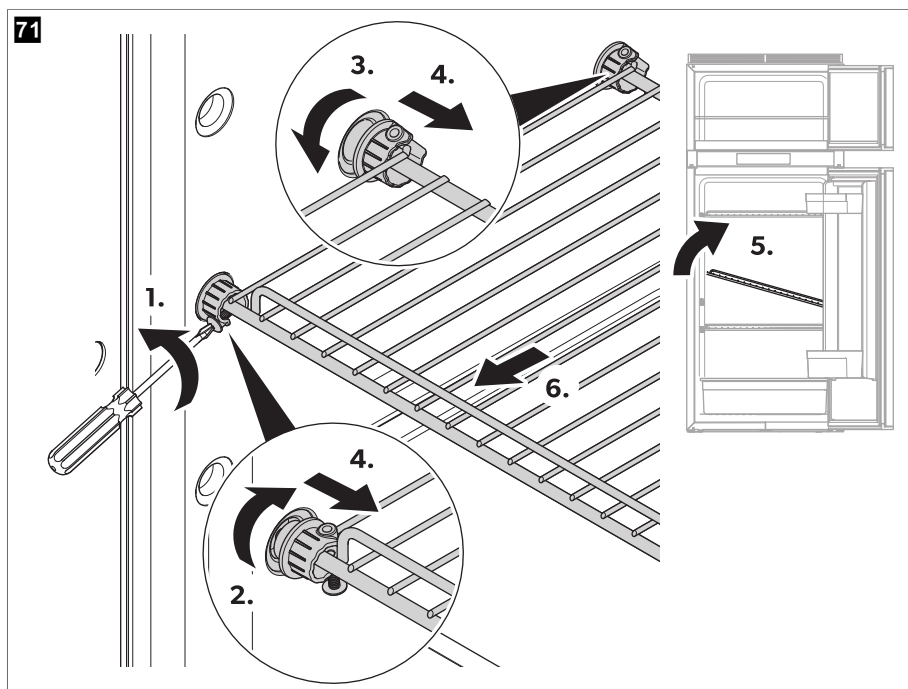
2.10 Posizionare i ripiani



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.

1. Rimuovere il ripiano come illustrato.



2. Reinstallare il ripiano nell'ordine inverso.

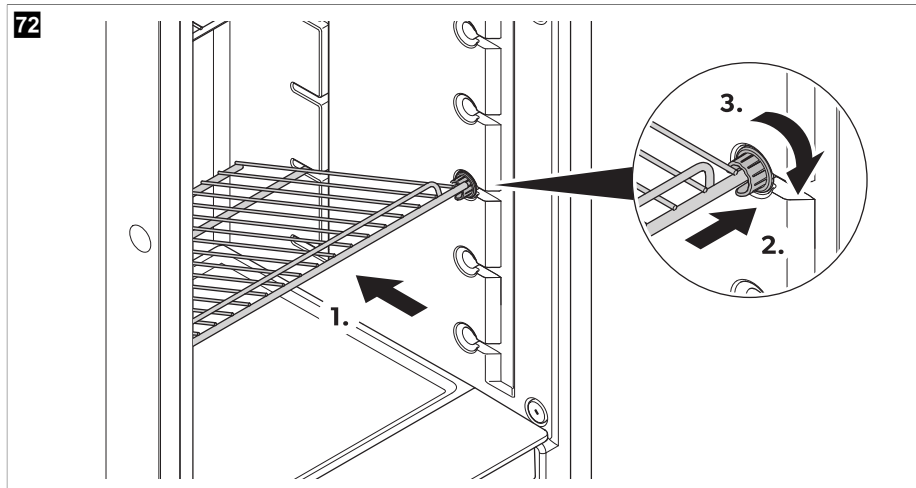
Posizionare il ripiano ad angolo per le bottiglie



AVVISO! Pericolo di danni

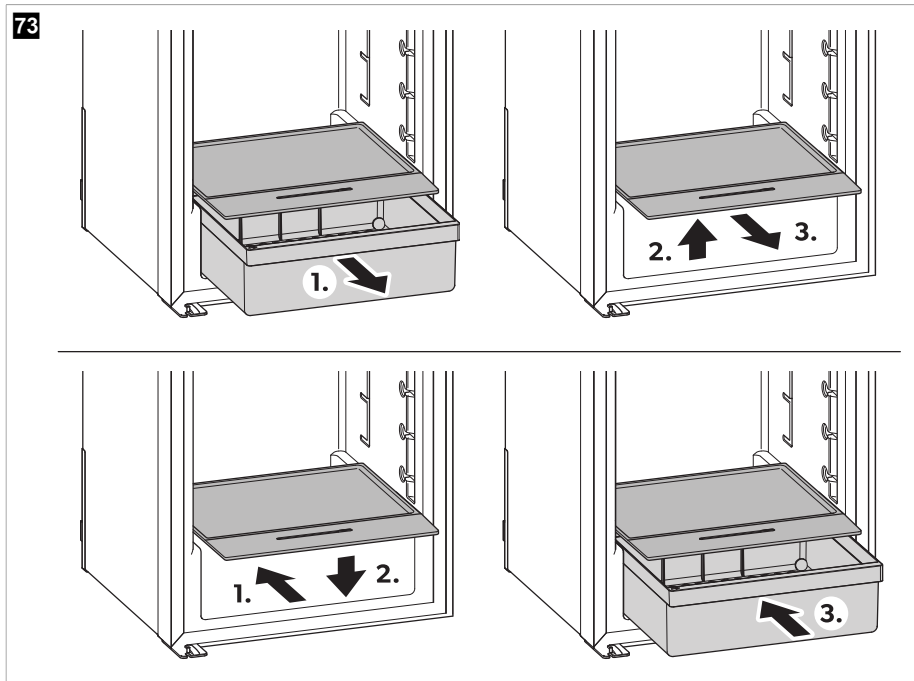
Durante la guida, il ripiano in posizione angolata **non** deve essere riempito.

- > Modificare la posizione del ripiano come illustrato.



2.11 Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione

> Rimuovere e inserire il nuovo scomparto di conservazione come illustrato.



3 Pulizia



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri.
- > Non impiegare mai utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- > Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- > Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.



NOTA Estrarre le griglie e lo scomparto di conservazione, se necessario, per pulire accuratamente l'interno del frigorifero (vedere i capitoli Posizionare i ripiani alla pagina 98 e Rimozione e inserimento del nuovo scomparto di conservazione alla pagina 50).

- > Con un panno umido pulire l'interno e l'esterno del frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco. Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- > Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- > Eliminare regolarmente dal condensatore polvere ed eventuali impurità con un panno umido.
- > Controllare che le bocchette di aerazione nella parete esterna del veicolo ricreazionale e lo sfiatatoio a tetto del frigorifero siano sempre privi di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso. Se il calore non può essere disperso attraverso le bocchette di aerazione, la capacità di raffreddamento del frigorifero si riduce e il frigorifero potrebbe danneggiarsi.
- > Pulire regolarmente il bruciatore a gas (vedere il capitolo Pulizia del bruciatore a gas alla pagina 52). La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
Il produttore consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno. Quando s'impiega GPL, effettuare la pulizia ogni sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia.

3.1 Sbrinamento del frigorifero



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

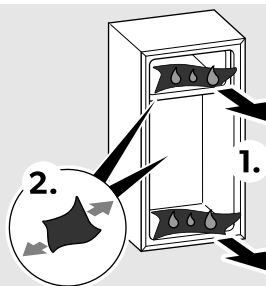
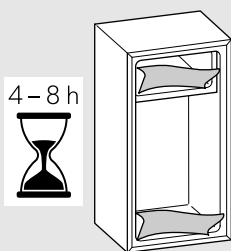
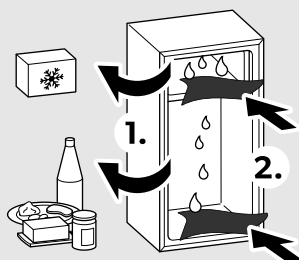
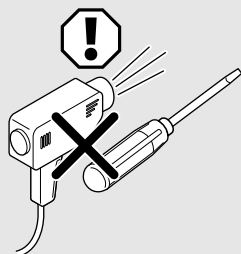
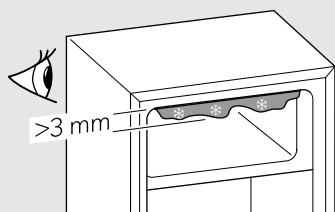
Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.



NOTA Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, sbrinare il frigorifero.

> Per scongelare il frigorifero procedere come illustrato.

74



4 Manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.

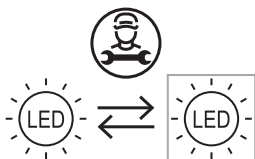


AVVISO! Rischio di danni

Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

**AVVISO! Rischio di danni**

Per prevenire rischi, la sorgente luminosa può essere sostituita soltanto dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.



I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- > Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- > Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

4.1 Circuito di raffreddamento

Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

5 Risoluzione dei problemi

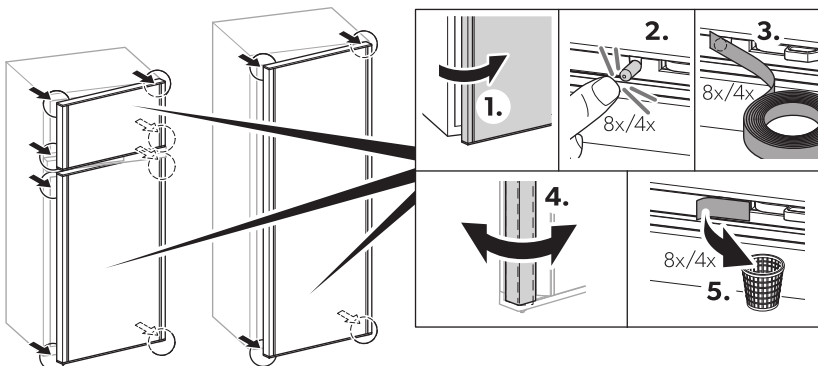


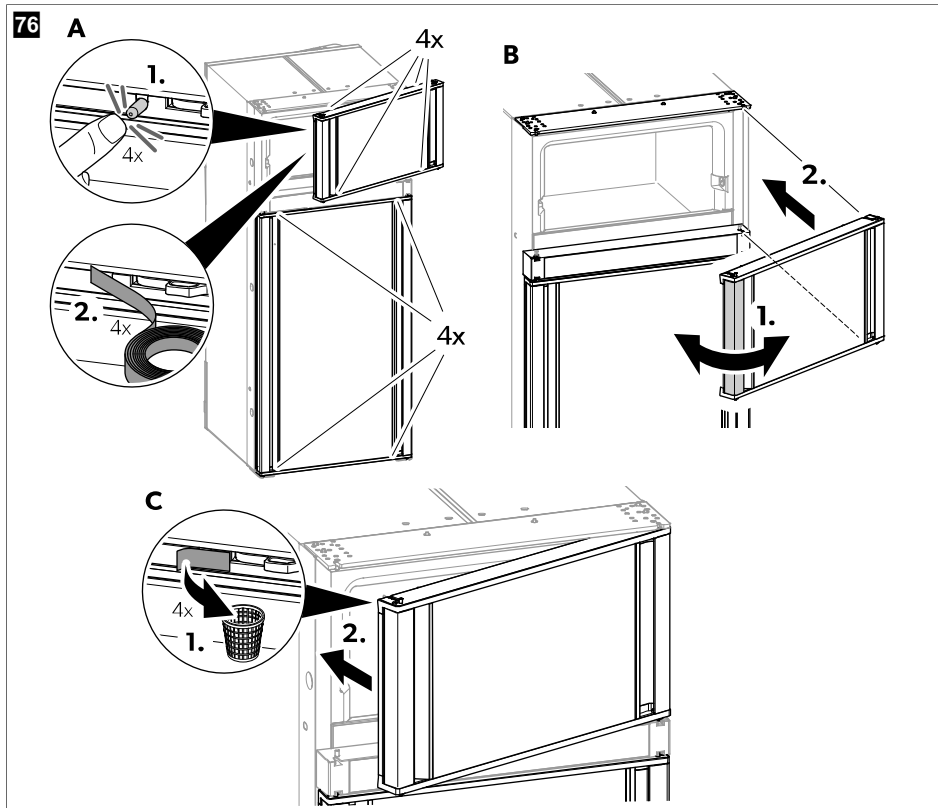
NOTA Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel caravan durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il proprio fabbricante del veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	> sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	> Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato. Il fusibile sul relè deve essere sostituito.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	> Sostituire il fusibile del veicolo. (Fare riferimento al manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	> Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	> Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	> Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	> Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. > Verificare che la guarnizione del frigorifero sia alloggiata correttamente e che non sia danneggiata. > Sbrinare il frigorifero (vedere il capitolo Sbrinamento del frigorifero alla pagina 54).
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	> Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	> Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	> Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	> Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	> Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati non si chiude.	La maniglia integrata nella porta è bloccata sul lato aperto.	> Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta ( fig. 75 alla pagina 123).
La porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati si è completamente staccata dall'apparecchio.	I perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.	> Reinserire la porta ( fig. 76 alla pagina 124).

75





5.1 Indicazione di errore e di avvertimento

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un codice di guasto e un segnale acustico (allarme audio). Il segnale acustico dura 2 min e viene ripetuto ogni 30 min, finché l'errore non viene eliminato.

RCD10.5XET

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA: Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE: Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

- > Premere la manopola per 2 s.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico. L'errore è stato resettato.

Codice	Allarme audio	Guasto	Soluzione
W02	No	Sensore di temperatura guasto nello scomparto del frigorifero	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
W04	No	Guasto del CI-BUS	Si resetta automaticamente.
W10	Si	Porta aperta da oltre 2 min	Chiudere la porta.
W11	Si	Tensione continua < 7,5 V	Si resetta automaticamente.
W19	Si	Tensione continua < 10,9 V	Si resetta automaticamente.
E03	Si	Errore di comunicazione	Premere la manopola per almeno 2 s.
E32	Si	Sovraccorrente del ventilatore esterno	Premere la manopola per almeno 2 s.
E33	Si	Il compressore non si avvia	Premere la manopola per almeno 2 s.
E34	Si	Sovraccarico del compressore	Premere la manopola per almeno 2 s.
E35	Si	Unità di controllo del compressore con protezione termica	Premere la manopola per almeno 2 s.

6 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica o al sito eprel.ec.europa.eu.

Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.

	RCD10.5XET
Tensione di allacciamento	12 V ⁼⁼
Capienza:	
Volume interno	200 L
Scomparto frigorifero	159 L
Scomparto per prodotti congelati	40,6 L
Potenza assorbita	75 W
Consumo energetico	0,83 kWh/ 24 h
Modalità PERFORMANCE	52,9 Ah / 24 h
Classe climatica	N, ST
Refrigerante	R600a
Quantità di refrigerante	34 g
CO ₂ equivalente	0,000 t (0,10 kg)
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	3
Emissioni di rumore (EN60704):	39 dB(A)
Dimensioni (A x L x P):	1283 x 523 x 605 mm

	RCD10.5XET
Peso	39,5 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg
Peso massimo per porta	7,5 kg
Ispezione/certificazione	CE

Alimentatori

1	Istruzioni per la sicurezza.....	127
---	----------------------------------	-----

1 Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.
- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- > **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- > Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- > Assicurare che i collegamenti alla rete elettrica siano conformi alle norme nazionali relative.
- > Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Se i cavi di collegamento o l'apparecchio presentano danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio.
- > Per essere in grado di staccare velocemente l'apparecchio dalla rete in caso di pericolo, è necessario che la presa si trovi nelle vicinanze dell'apparecchio e che sia facilmente accessibile.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.
- > Non **utilizzare** l'apparecchio in sistemi con batterie al piombo-acido. Queste batterie sprigionano gas di idrogeno esplosivo che una semplice scintilla sui collegamenti elettrici può fare infiammare.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Prima di usare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine e sporcizia.
- > Interrompere sempre l'alimentazione elettrica qualora si operi sul dispositivo.
- > Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti dell'apparecchio possono rimanere sotto tensione.
- > Non staccare nessun cavo se l'apparecchio è ancora in funzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che le griglie di aerazione dell'apparecchio non siano coperte.
- > Non **utilizzare** l'apparecchio in un ambiente salato, umido o bagnato, né immergerlo in liquidi. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.
- > Non **utilizzare** l'apparecchio in prossimità di vapori aggressivi o materiali combustibili o in aree a rischio di esplosione.
- > Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, luce solare diretta, forni a gas ecc.).
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.

Sicurezza durante la manipolazione delle batterie



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > Le batterie contengono acidi aggressivi e corrosivi. Evitare che il liquido delle batterie venga a contatto con la pelle. In caso di contatto della pelle con il liquido della batteria, lavare accuratamente la parte del corpo interessata con acqua. Qualora si verificano ferite dovute all'acido, consultare immediatamente un medico.
- > Quando si opera sulle batterie non indossare oggetti metallici come orologi o anelli. Le batterie al piombo acido possono creare correnti di cortocircuito che possono causare gravi ustioni.
- > Utilizzare esclusivamente attrezzi isolati.
- > Non collocare parti metalliche sulla batteria ed evitare che le parti metalliche cadano sulla batteria. Ciò potrebbe causare la formazione di scintille o mandare in cortocircuito la batteria e altri apparecchi elettrici.
- > Indossare occhiali e abbigliamento di protezione quando si opera sulle batterie. Quando si opera sulle batterie, evitare di toccarsi gli occhi.
- > Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.
- > Non utilizzare batterie difettose.



ATTENZIONE! Pericolo di esplosione

- > Non tentare mai di caricare una batteria congelata o difettosa. Collocare la batteria in un'area non soggetta a congelamento e attendere che la batteria si sia acclimatata alla temperatura ambiente. Avviare quindi la fase di carica.
- > Non fumare, utilizzare fiamme libere o scintille in prossimità del motore o della batteria.
- > Tenere la batteria lontano da fonti di calore.

**AVVISO! Rischio di danni**

- > Assicurarsi che la polarità sia corretta prima di collegare la batteria.
- > Attenersi alle indicazioni fornite dal fabbricante della batteria e dal fabbricante dell'impianto o del veicolo in cui la batteria viene utilizzata.
- > Se è necessario rimuovere la batteria, scollegare prima il collegamento a massa. Prima di smontarla, staccare tutti i relativi collegamenti e tutte le utenze dalla batteria.
- > Immagazzinare le batterie solo completamente cariche. Ricaricare regolarmente le batterie immagazzinate.
- > Non trasportare la batteria tenendola per i poli.

Alimentatori SMP301-02, -03, -11

1	Accessori.....	130
2	Destinazione d'uso.....	130
3	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	130
4	Utilizzo dell'alimentatore a commutazione.....	134
5	Pulizia e manutenzione.....	135
6	Risoluzione dei problemi.....	136
7	Scheda tecnica.....	137

1 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	N. art.
Dispositivo di protezione da sovratensione	9106505815

2 Destinazione d'uso

Gli alimentatori a commutazione sono adatti per l'installazione in veicoli ricreazionali abitabili (ad esempio, camper, caravan, barche ecc.) e sono omologati per il funzionamento continuo.

L'alimentatore a commutazione viene utilizzato come alimentazione di tensione per le utenze CC.

SMP 301-02/-03: L'alimentatore a commutazione può essere alimentato con CA o CC.

SMP 301-11: L'alimentatore a commutazione può essere alimentato con CA.

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

SMP 301-02	SMP 301-03	SMP 301-11
senza relè;	con relè;	senza relè
nessun circuito prioritario disponibile	con alimentazione esterna da 12 V tutte le uscite sono sotto tensione	

SMP301-02/-03

L'alimentatore a commutazione converte una tensione di ingresso non stabilizzata in una tensione di uscita stabilizzata e fornisce una tensione 12,7 V = costante per le utenze CC.

Per l'alimentazione elettrica l'alimentatore a commutazione è collegato a una tensione di 230 V CA o a una batteria.

Il circuito di priorità integrato passa automaticamente da funzionamento a batteria a funzionamento a rete, se è presente un'alimentazione elettrica esterna. La batteria viene disconnessa automaticamente dalle utenze.

Con il funzionamento a rete disattivato, viene attivato automaticamente il funzionamento a batteria. Le utenze collegate vengono alimentate con energia tramite la batteria.

SMP301-11

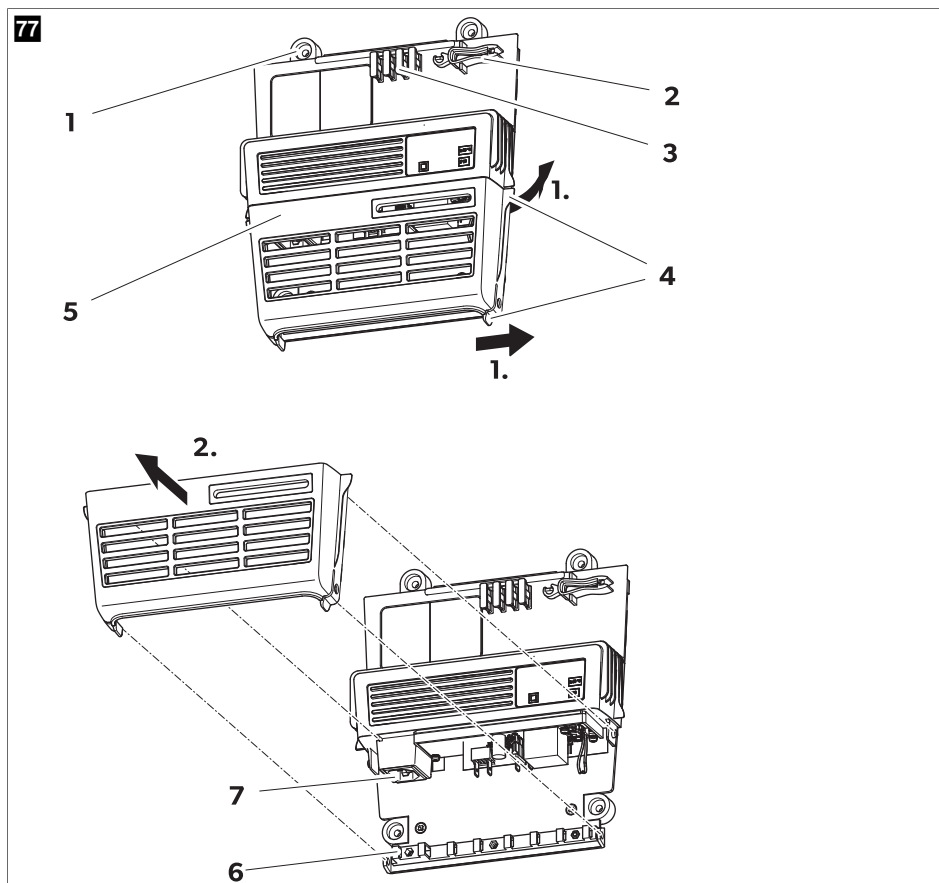
L'alimentatore a commutazione converte una tensione di ingresso non stabilizzata in una tensione di uscita stabilizzata e fornisce una tensione 24 V $\equiv$ costante per il riscaldamento a pavimento CC.

Per l'alimentazione elettrica l'alimentatore a commutazione è collegato a una tensione di 230 V CA.

L'alimentatore a commutazione può essere acceso in tre modi:

- mediante CI-bus
- mediante tensione di commutazione esterna da 12 V
- mediante alimentazione elettrica (funzionamento continuo finché è presente tensione)

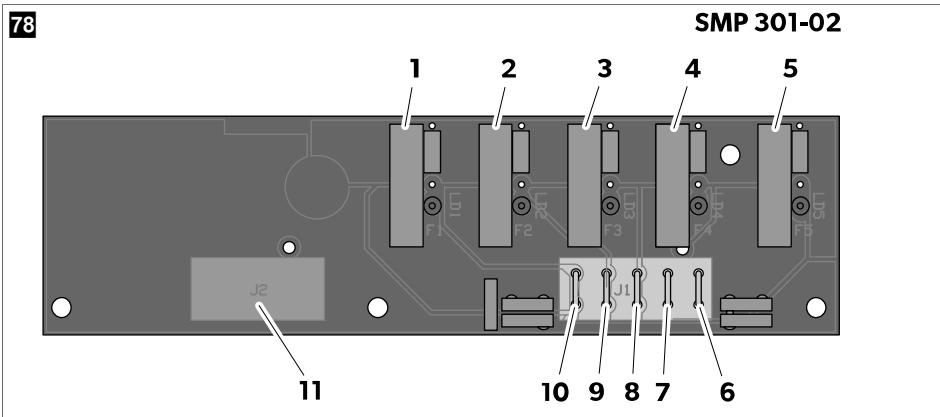
3.1 Panoramica del dispositivo



N. nella  fig. 77 alla pagina 131	Descrizione
1	Fori per il montaggio
2	Estrattore di fusibili
3	Staffe per 4 fusibili di ricambio
4	Clip per la rimozione della copertura
5	Copertura dello spazio di collegamento
6	Fascette per scarico della trazione
7	Collegamento CA

3.2 Allacciamenti e indicazioni

SMP 301-02

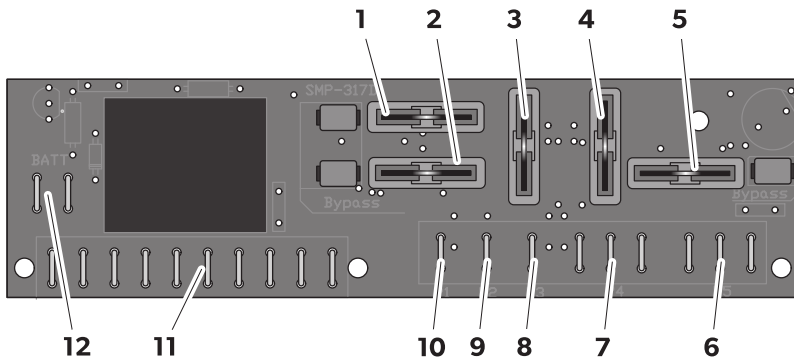


N. nella  fig. 78 alla pagina 132	Descrizione
1	Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (maximum 15 A)
2	Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (maximum 15 A)
3	Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (maximum 15 A)
4	Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (maximum 15 A)
5	Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (maximum 15 A)
6	Spina femmina piatta P5 6,3 mm per gruppo 5
7	Spina femmina piatta P4 6,3 mm per gruppo 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
11	4 spine femmine piatte P7 6,3 mm collegamento a massa comune

SMP 301-03

79

SMP 301-03

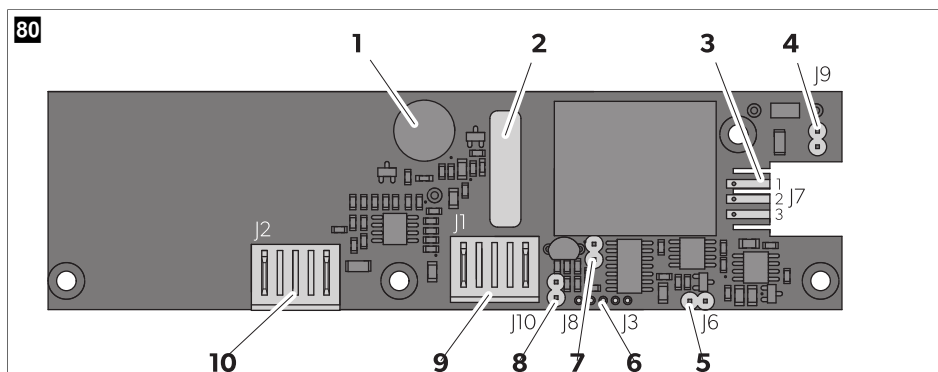


N. nella  fig. 79
alla pagina 133

Descrizione

1	Fusibile a innesto F1 per uscita gruppo 1 (maximum 10 A)
2	Fusibile a innesto F2 per uscita gruppo 2 (maximum 10 A)
3	Fusibile a innesto F3 per uscita gruppo 3 (maximum 5 A)
4	Fusibile a innesto F4 per uscita gruppo 4 (maximum 5 A)
5	Fusibile a innesto F5 per uscita gruppo 5 (maximum 10 A)
6	3x spine femmine piatte P5 6,3 mm per gruppo 5
7	3x spine femmine piatte P4 6,3 mm per gruppo 4
8	Spina femmina piatta P3 6,3 mm per gruppo 3
9	Spina femmina piatta P2 6,3 mm per gruppo 2
10	Spina femmina piatta P1 6,3 mm per gruppo 1
11	10 spine femmine piatte P7 6,3 mm terminale batteria / collegamento a massa comune
12	2x spine femmine piatte P6 per polo positivo batteria

SMP 301-11



N. nella  fig. 80
alla pagina 134

Descrizione

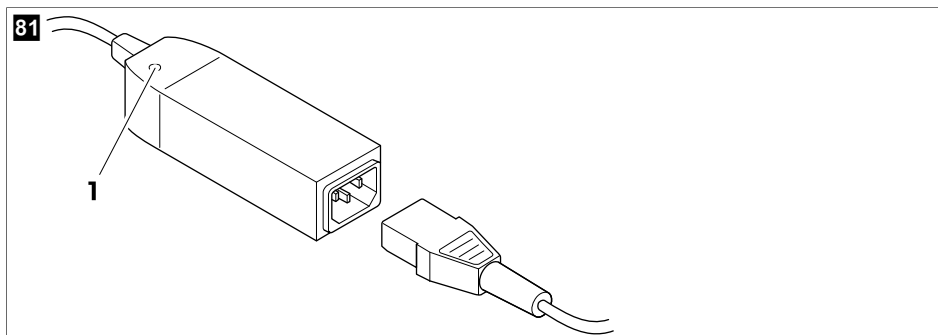
1	LED – indica fusibile guasto
2	Fusibile a lama per uscita (massimo 30 A)
3	Ponticello 7 (J7) – collegamento CI-bus
4	Ponticello 9 (J9) – disattiva il CI-bus (se J10 è libero)
5	Ponticello 6 (J6) - disattiva J9 e J10; attiva l'uscita non appena viene applicata tensione (funzionamento continuo)
6	Ponticello 3 (J3) (solo per personale di servizio)
7	Ponticello 8 (J8) (solo per personale di servizio)
8	Ponticello 10 (J10) – attiva il CI-bus (se J9 è libero)
9	Uscita connettore piatto (polo positivo)
10	Uscita connettore piatto (polo negativo)

4 Utilizzo dell'alimentatore a commutazione

L'alimentatore a commutazione si attiva non appena è disponibile un'alimentazione elettrica esterna.

4.1 Utilizzo del dispositivo di protezione da sovratensione (opzionale)

Il dispositivo di protezione da sovratensione opzionale (accessori) è collegato sul lato di alimentazione dell'alimentatore. Il dispositivo di protezione da sovratensione interrompe la rete di alimentazione se la tensione di ingresso supera circa 270 V.



1. Controllare se il LED rosso ( fig. 81 alla pagina 135, 1) è acceso.
 - ✓ Se il LED rosso è acceso si è verificata una sovratensione.
2. Attendere 20 ... 30 min .
 - ✓ Il dispositivo di protezione da sovratensione si azzer automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. Il LED rosso rimane acceso per 20 ... 30 min dopo che è stato raggiunto il livello di tensione ammesso.

5 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- > Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.
- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- > Pulire regolarmente le aperture di ventilazione.
- > Controllare regolarmente il cablaggio elettrico (almeno una volta l'anno). Riparare gli eventuali difetti quali contatti labili o cavi bruciati.

5.1 Sostituzione dei fusibili a lama



AVVISO! Rischio di danni

Sostituire un fusibile a lama bruciato solo con un fusibile a lama equivalente.



NOTA Con il posizionamento dei fusibili a lama vengono configurate le funzioni specifiche del produttore. Quando si sostituisce un fusibile a lama, assicurarsi di inserire il nuovo fusibile nella stessa posizione. In caso contrario, potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

1. Scollegare tutte le utenze dall'alimentatore a commutazione.
2. Staccare l'alimentatore a commutazione dalla tensione di alimentazione.

3. Premere le due clip ( fig. 77 alla pagina 131, **3**) nella direzione indicata dalle frecce e sollevare la copertura ( fig. 77 alla pagina 131, **2**).
4. Fissare di nuovo la copertura sull'alimentatore a commutazione.



NOTA Rivolgersi alla filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o al proprio rivenditore se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione del fusibile a lama o in caso il fusibile a lama scatti nuovamente.

6 Risoluzione dei problemi

SMP301-02/ -03

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando il dispositivo è collegato alla rete elettrica.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama guasto con uno di qualità equivalente (vedere il capitolo Sostituzione dei fusibili a lama alla pagina 135).
	L'alimentatore a commutazione si è disattivato per effetto del dispositivo di protezione da sovratensione. Il LED rosso è acceso.	> Il dispositivo di protezione da sovratensione si azzerava automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. > Se il dispositivo di protezione da sovratensione non si ripristina automaticamente, contattare un elettricista o il servizio di assistenza autorizzato.
Le uscite da 12 V non vengono alimentate quando il dispositivo è collegato alla batteria.	Il fusibile a lama della relativa uscita da 12 V è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama guasto con uno di qualità equivalente (vedere il capitolo Sostituzione dei fusibili a lama alla pagina 135).
	La batteria è stata collegata in modo errato.	> Collegare la batteria in modo corretto. Se necessario contattare un elettricista.

Rivolgersi alla filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o al proprio rivenditore se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione del fusibile a lama.

SMP301-11

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'uscita non viene fornita.	Il fusibile a lama dell'uscita è guasto. Il LED rosso accanto al fusibile a lama è acceso.	Sostituire il fusibile a lama guasto con uno di qualità equivalente (vedere il capitolo Sostituzione dei fusibili a lama alla pagina 135).
	L'alimentatore a commutazione si è disattivato per effetto del dispositivo di protezione da sovratensione. Il LED rosso è acceso.	> Il dispositivo di protezione da sovratensione si azzerava automaticamente quando la tensione raggiunge un livello ammesso. > Se il dispositivo di protezione da sovratensione non si ripristina automaticamente, contattare un elettricista o il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	L'alimentatore a commutazione è gestito mediante l'CI-bus e l'uscita è disattivata. L'alternatore a commutazione è gestito mediante una tensione di commutazione esterna e l'uscita è disattivata.	> Accendere l'alimentatore a commutazione utilizzando l'unità di controllo collegata o modificare la modalità di commutazione.

Rivolgersi alla filiale del fabbricante del proprio Paese (vedere dometic.com) o al proprio rivenditore se il dispositivo non funziona dopo l'attivazione dei fusibili o la sostituzione del fusibile a lama.

7 Scheda tecnica

	SMP301-02/-03	SMP301-11
Tensione nominale di ingresso	230 V ~ (198 ... 264 V)	230 V ~ 12 V ===
Potenza di uscita continua	350 W	
Tensione di uscita	12,7 V ===	24 V ===
Amperaggio	27 A	17 A
Temperatura ambiente	-10 ... 40 °C	
Classe di protezione	IP20	
Dimensioni (LxIxA)	240 × 207 × 56 mm	
Peso	1 kg	
Ispezione/certificazione	CE	

Caricabatterie SMP439-09

1	Destinazione d'uso.....	138
2	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	138
3	Impiego del caricabatterie.....	140
4	Pulizia e manutenzione.....	142
5	Risoluzione dei problemi.....	142
6	Scheda tecnica.....	143

1 Destinazione d'uso

Il caricabatteria è progettato per caricare batterie 12 V per veicoli con 6 celle e un 50 ... 250 Ah di capacità dalla rete elettrica.

Il caricabatterie è destinato all'uso temporaneo all'aperto o in garage. Prestare la necessaria attenzione quando si utilizza l'apparecchio in presenza di umidità.

Il caricabatterie è progettato per caricare i seguenti tipi di batterie:

- batterie al piombo acido (umide)
- batterie al piombo-gel
- batterie AGM
- batterie Super B LiFePO4

Il caricabatterie **non** è destinato alla ricarica di altri tipi di batterie (ad esempio, NiCd, NiMH ecc.).

Il caricabatterie è adatto per:

- uso stazionario
- uso interno

Il caricabatterie **non** è adatto per:

- il collegamento in parallelo con altri caricabatterie
- Officine di assistenza o uso commerciale

2 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il caricabatteria analizza lo stato di carica della batteria di avviamento collegata e carica automaticamente la batteria o le fornisce una tensione di mantenimento per impedirne lo scaricamento. Ciò consente al caricabatteria di rimanere collegato alla batteria per periodi di tempo prolungati senza danneggiare la batteria.

Un LED indicatore sull'apparecchio permette un continuo monitoraggio del caricabatterie.

Inoltre il caricabatteria può essere collegato, mediante due collegamenti, a un bus LIN/CI, attraverso il quale è possibile interrogare un sensore batteria (IBS) (opzionale).

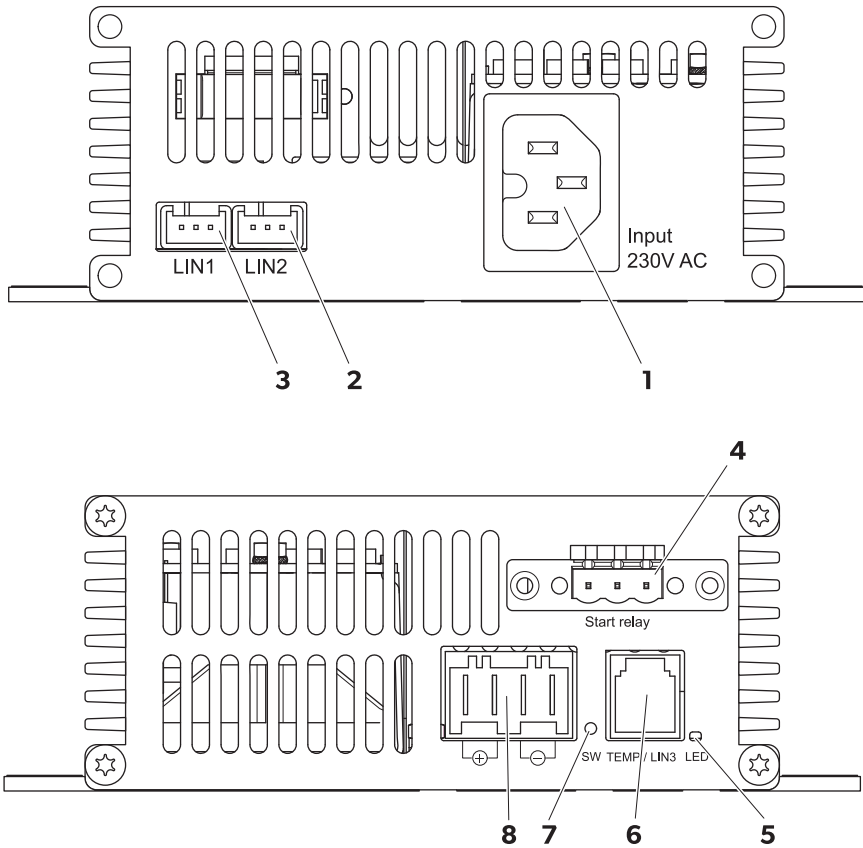
Il caricabatterie presenta i seguenti meccanismi di protezione:

- Protezione da sovratensione
- Protezione contro il surriscaldamento
- protezione contro il sovraccarico.

2.1 Collegamenti ed elementi di comando

82

SMP 439



N. nella  fig. 82
alla pagina 139

Descrizione

1	Ingresso di alimentazione CA
2	Collegamento a spina LIN2
3	Collegamento a spina LIN1
4	Zoccolo del relè di avviamento
5	Indicatore LED
6	Collegamento a spina bus LIN/Sensore di temperatura
7	Pulsante di selezione del tipo di batteria
8	Connettore batteria

2.2 Indicatore LED

LED	Stato	Descrizione
Arancione	Lampeggia rapidamente	Processo di carica nella fase I (1)
	Lampeggia lentamente	Processo di carica in fase UO (2)
	Luce fissa	Processo di carica in fase UO (3)
Verde	Luce fissa	Processo di carica in fase UO (4)
	Lampeggia lentamente	Processo di carica in fase U (5)
Rosso	Luce fissa	Errore vedere capitolo Risoluzione dei problemi alla pagina 142
	Lampeggia lentamente	Errore vedere capitolo Risoluzione dei problemi alla pagina 142
	Lampeggia rapidamente	Errore vedere capitolo Risoluzione dei problemi alla pagina 142

3 Impiego del caricabatterie



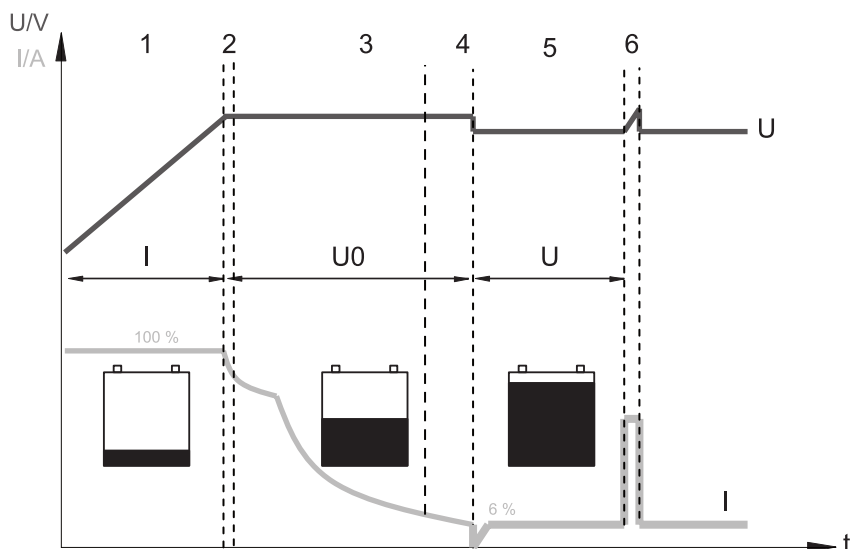
NOTA

- Le utenze CC collegate prolungano il tempo di ricarica della batteria.
- Se la potenza richiesta supera la capacità del caricabatterie, non è possibile caricare la batteria.

1. Staccare tutte le utenze che sono collegate alla batteria.
 2. Collegare il caricabatterie alla tensione di rete.
- ✓ A seconda dello stato di carica della batteria, il caricabatterie avvia la carica o fornisce una corrente di carica di mantenimento.

3.1 Funzione di caricamento della batteria

Le curve di carica sono definite come curve IUOU modificate.



1: fase I (bulk)

La batteria scarica viene caricata con corrente costante (corrente di carica al 100 %). Non appena la batteria ha raggiunto la tensione di carica, la corrente di carica diminuisce.

2, 3, 4: fase U0 (absorption)

Durante la fase di assorbimento in 3 passi (fase U0), la tensione rimane costante (U0). Quando la batteria è completamente carica, la fase U0 è terminata.

5: fase U (float)

Dopo la fase U0 il caricabatterie passa alla carica di mantenimento (vedi capitolo ###) (fase U).

Le utenze CC vengono alimentate dall'apparecchio. Soltanto se la potenza richiesta supera la capacità del dispositivo questo surplus è fornito dalla batteria.

6: condizionamento ogni 12 giorni

Ogni 12 giorni e soltanto se la tensione della batteria è inferiore a 12,8 V, il caricabatterie torna alla fase I per riattivare la batteria ed evitare eventuali fenomeni di affaticamento come la solfatazione. Se la tensione della batteria è superiore a 12,8 V, il caricabatterie ritorna alle fasi da 2 a 4 per 85 min, quindi passa alla fase 5.

3.2 Selezione del tipo di batteria

Per i veicoli **con** CI-bus, la batteria viene rilevata e la tensione di carica viene modificata automaticamente.

Per i veicoli **senza** CI-bus è necessario impostare il tipo di batteria.

Per poter selezionare il tipo di batteria, il caricabatterie deve essere utilizzato senza accessori o altri dispositivi collegati.

**NOTA**

- Per impostazione predefinita, il caricabatterie è impostato sulle batterie Super B LiFePO4.
- Per selezionare il tipo di batteria, sono necessari i requisiti seguenti:
 - Una batteria **non** è collegata all'apparecchio.
 - Il caricabatterie funziona **senza** accessori o altri dispositivi collegati.
 - Il caricabatterie è alimentato dalla tensione di rete.

- > Premere il pulsante di selezione del tipo di batteria con la funzione a passi ( fig. 82 alla pagina 139, 7).
- ✓ A ogni pressione si selezionano i tipi di batteria, indicati dal numero di lampeggi del LED. Se l'apparecchio viene acceso senza batteria collegata, i LED lampeggianti indicano il tipo di batteria selezionato.

	Batteria al piombo	Batteria AGM	Alimentazione elettrica	Batteria Super B Life-PO4 (standard)
Carica bulk	14,4 V	14,7 V	13,8 V	14,4 V
Carica di mantenimento	13,8 V	13,6 V	13,8 V	13,8 V
Il LED lampeggia	1x verde	2x verde	3x verde	4x verde
	1x rosso	1x rosso	1x rosso	1x rosso

4 Pulizia e manutenzione

**AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione.

**AVVISO! Rischio di danni**

- > Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- > Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.

- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- > Assicurarsi che le bocchette di aerazione siano sempre prive di polvere e sporcizia.
- > Controllare il cablaggio elettrico almeno una volta l'anno. Riparare gli eventuali difetti quali contatti labili o cavi difettosi.

5 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il LED indicatore rosso lampeggia lentamente	Sottotensione o sovraccarico della batteria	> Controllare la batteria. > Spegner e riaccendere il caricabatterie.
	Batteria difettosa	> Sostituire la batteria.
Il LED indicatore rosso lampeggia rapidamente	Batteria o caricabatterie surriscaldata/o	> Assicurare una migliore aerazione del caricabatterie o della batteria. > Verificare che nessuna delle aperture di ventilazione sia coperta.

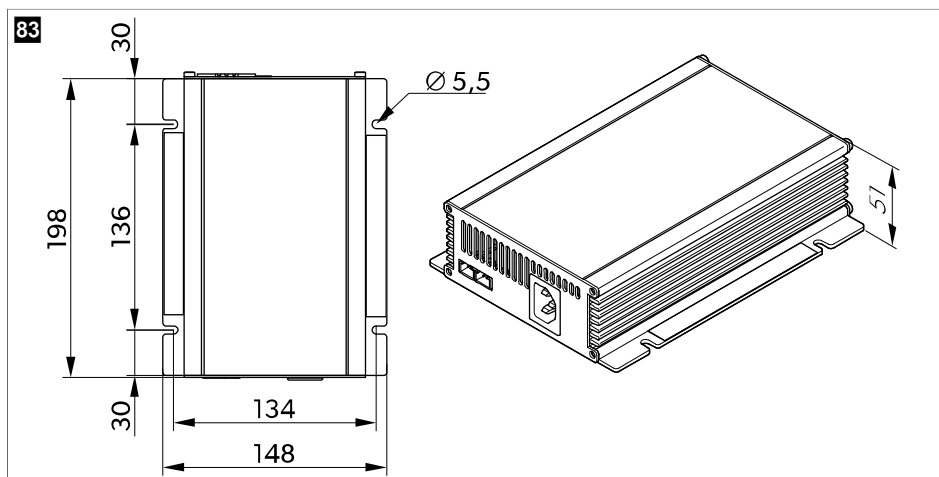
Guasto	Possibile causa	Rimedio
		> Eventualmente ridurre la temperatura ambiente.
Il LED indicatore rosso è costantemente acceso	cortocircuito	> Eliminare il cortocircuito.
	Polarità inversa	> Collegare il caricabatterie con la polarità giusta.
	Fusibile interno rotto	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la sostituzione del fusibile interno.



NOTA Contattare il fabbricante della batteria per informazioni dettagliate sulle specifiche della batteria.

6 Scheda tecnica

Specifiche tecniche generali



Asportazione di calore

Raffreddamento a convezione

Intervallo temperatura ambiente	- 20 ... 50 °C
Umidità relativa	20 ... 90 %
Coefficiente di temperatura	± 0,03 % /°C (0 ... 50 °C)
Compensazione della temperatura	- 20 mV /0,5 °C
Vibrazione	10 Hz ... 500 Hz
	2 g per 10 min /ciclo entro 60 min per gli assi X, Y e Z

Isolamento della tensione

I/P – O/P: 3 kV~

I/P – FG: 1,5 kV~

O/P – FG: 0,5 kV~

Resistenza di isolamento

I/P – O/P: 100 MOhm / 500 V==

Dimensioni (LxLxA)

see  fig. 83 alla pagina 143

Peso

1,3 kg

Ispezione/certificazione



Dati di ingresso

Tensione nominale di ingresso

230 V~

Correzione del fattore potenza

>0.9 (full load)

Frequenza di ingresso

50 Hz

Efficienza a 230 V~

87 %

Corrente di ingresso

1,8 A a 230 V~

Corrente di avvio (tipico con avvio a freddo)

Avviamento a freddo 54 A a 230 V~

Corrente di dispersione

≤ 1 mA a 240 V~

Dati di uscita

	Batterie al piombo	Batterie AGM	Alimentazione elettrica	batterie Super B LiFePO4
Potenza di uscita continua	14,4 V	14,7 V	13,8 V	14,4 V
Tensione di uscita	13,8 V	13,6 V	13,8 V	13,8 V
Amperaggio	max 25 A			
Temperatura ambiente	0 ... 25 A			
Classe di protezione	360 W			

Meccanismi di protezione

Lato uscita cortocircuito

La corrente viene limitata in caso di cortocircuito sull'uscita.

Sovratensione

16 V

Temperatura eccessiva dell'apparecchio

90 % ± 5 °C (misurata internamente)

Sovratemperatura della batteria

52 °C ± 5 °C (con sensore batteria)

C8 hinged window

1	Istruzioni per la sicurezza.....	145
2	Using the hinged window.....	145
3	Pulizia e manutenzione del finestrino a compasso.....	147

1 Istruzioni per la sicurezza

Notare quanto segue:

- In caso di guasti o malfunzionamenti, contattare immediatamente un'officina autorizzata.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che il finestrino a compasso sia chiuso correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio, controllare che il finestrino a compasso non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- **Non** aprire il finestrino a compasso in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere il finestrino a compasso quando piove o nevica.
- **Non** aprire il finestrino a compasso in caso di forte vento o pioggia.

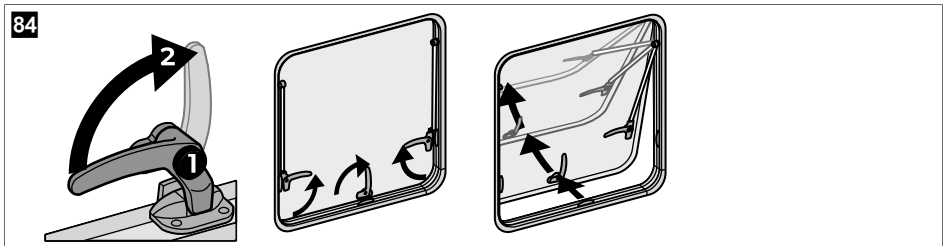


AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Tenere sempre chiuso il finestrino a compasso durante la marcia o quando si sosta su strade pubbliche.

2 Using the hinged window

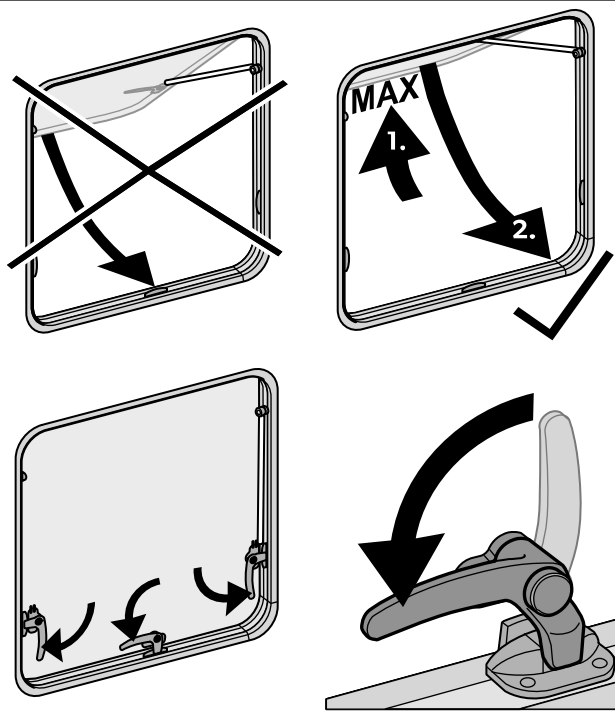
2.1 Apertura del finestrino a compasso



1. Premere il pulsante di bloccaggio (1) e ruotare tutti i dispositivi di fermo (2) di 90°.
2. Spingere la finestra verso l'esterno fino a raggiungere la posizione d'arresto desiderata.

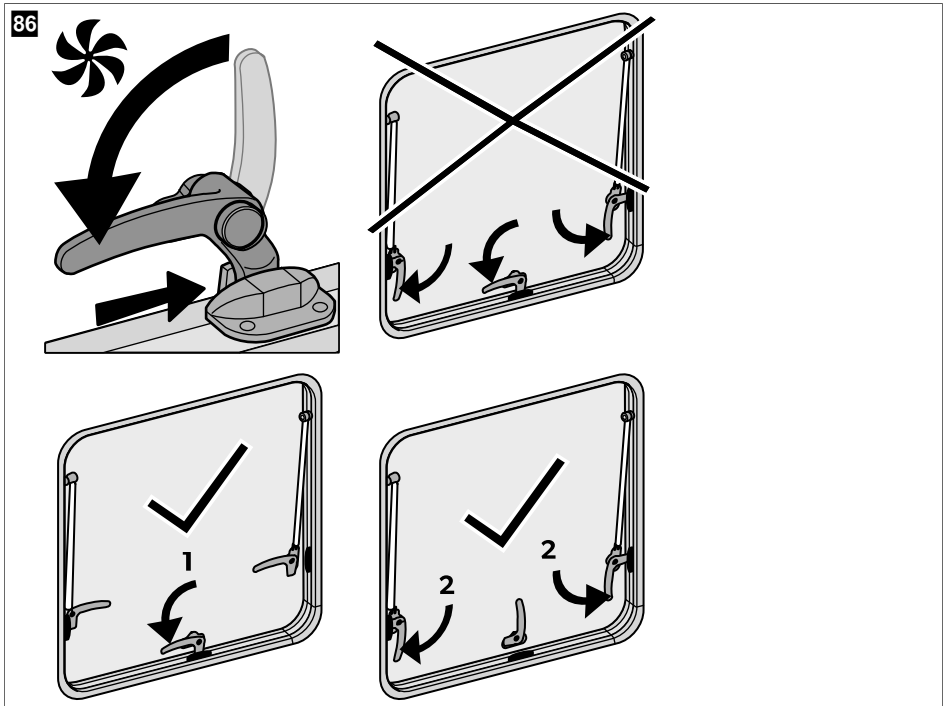
2.2 Chiusura del finestrino a compasso

85



1. Aprire il finestrino a compasso quel tanto che basta per sbloccarlo.
2. Chiudere il finestrino a compasso.
3. Ruotare di 90 ° tutti i dispositivi di fermo..

2.3 Regolazione dell'aerazione continua



AVVISO! Rischio di danni

Non bloccare contemporaneamente in posizione di aerazione tutti i dispositivi di fermo, poiché ciò potrebbe portare alla formazione di incrinature dovute alla deformazione del vetro acrilico.

- > Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo inferiore (1). I dispositivi di fermo laterali (2) rimangono aperti.

OPPURE

- > Bloccare in posizione di aerazione solo i dispositivi di fermo laterali (2). I dispositivi di fermo inferiori (1) rimangono aperti.

3 Pulizia e manutenzione del finestrino a compasso.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché potrebbero danneggiare il vetro acrilico. In particolare, non utilizzare detergenti contenenti alcol.
- > Utilizzare solamente i detergenti approvati dal fabbricante (vedere dometic.com).

Descrizione

Panno speciale per lucidatura, per vetro acrilico

N. art.

9600000130

Descrizione	N. art.
Detergente acrilico per vetri	9620017549

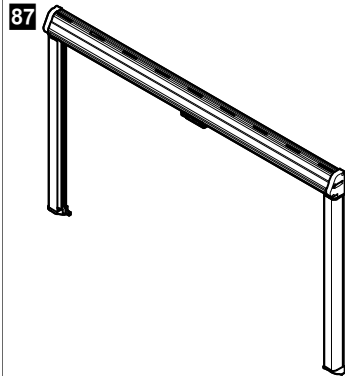
- > Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco in polvere.

Cassetta avvolgibile

1	Funzionamento.....	149
2	Pulizia e manutenzione.....	149

1 Funzionamento

1.1 Apertura dell'oscurante



AVVISO! Rischio di danni

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere le oscuranti al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.



NOTA Le oscuranti sono costituite dalla tendina oscurante e dalla zanzariera. La tendina oscurante e la zanzariera sono regolabili separatamente.

- > Tirare il manico della zanzariera avvolgibile verso il basso e agganciarla con una leggera pressione alla parete.
- > Tirare il manico della tenda oscurante verso il basso e agganciarla con una leggera pressione alla parete.

1.2 Ripiegamento dell'oscurante

- > Tirare il manico della tendina oscurante leggermente verso il basso e lontano dalla parete, tirarlo quindi lentamente verso l'alto.
- > Tirare il manico della zanzariera leggermente verso il basso e lontano dalla parete, tirarlo quindi lentamente verso l'alto.

2 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detersivi abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.

- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- > Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere la tendina avvolgibile chiusa per lunghi periodi.

Oblò da tetto Mini Heki FL

1	Istruzioni per la sicurezza.....	151
2	Uso previsto.....	151
3	Funzionamento.....	152
4	Pulizia e manutenzione.....	154
5	Risoluzione dei problemi.....	155

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Non superare la velocità massima consentita (vedere il capitolo Destinazione d'uso alla pagina 156) poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia ben chiuso e bloccato.
- > Prima di mettersi in viaggio controllare che l'oblò non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- > **Non** aprire l'oblò durante la marcia.



AVVISO! Rischio di danni

- > Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata.
- > È **vietato** camminare sulla cupola di vetro.
- > **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- > Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- > **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- > Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

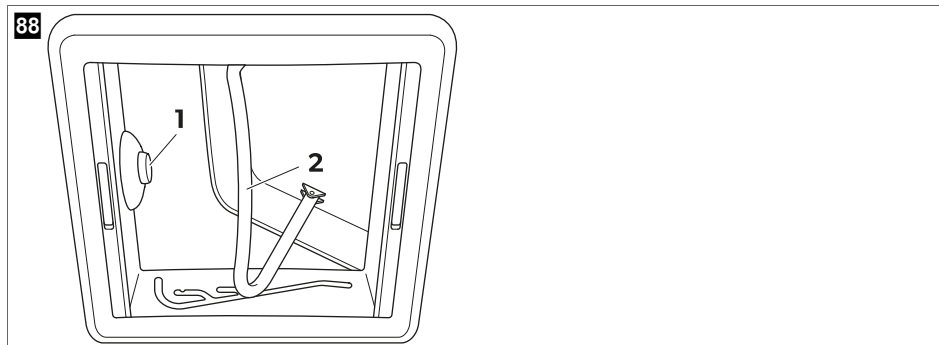
2 Uso previsto

L'oblò da tetto è progettato per essere installato in camper e caravan.

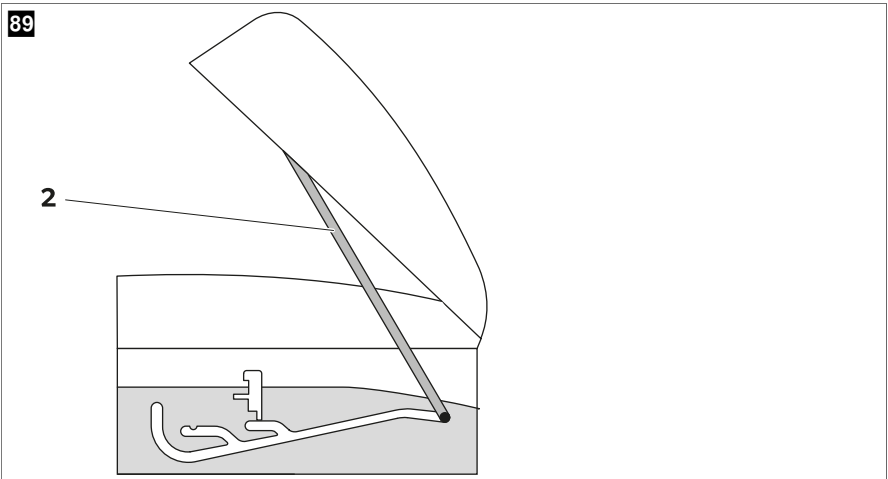
3 Funzionamento

3.1 Apertura e chiusura dello sfiatatoio a tetto

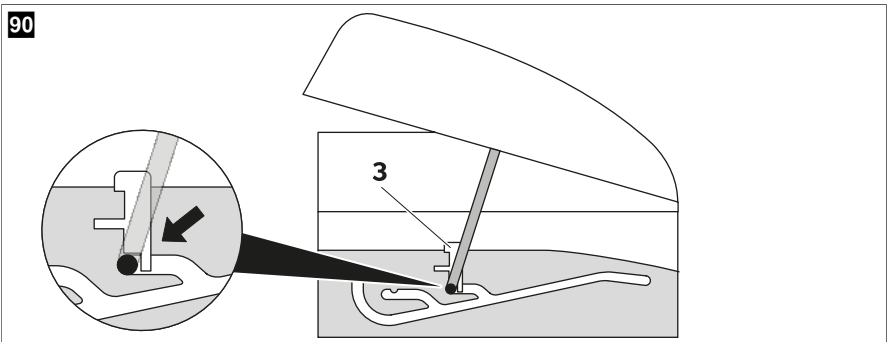
Apertura dell'oblò



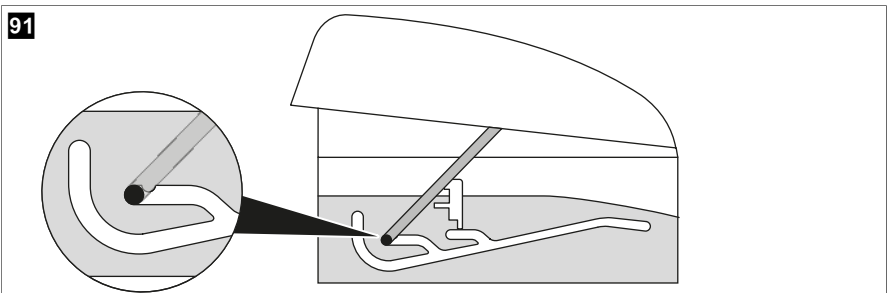
- > Premere la manopola di sbloccaggio (1) e aprire contemporaneamente l'oblò con il manico (2).
- a) Spostare il manico nella posizione indicata nella  fig. 89 alla pagina 153 per aprire **completamente** l'oblò.



- b) Spostare il manico nella posizione indicata nella  fig. 90 alla pagina 153 per aprire l'oblò in **posizione intermedia**.

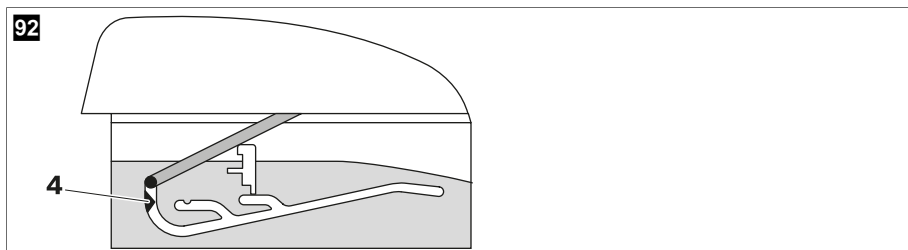


- c) Premere l'archetto (3) a sinistra e a destra verso il basso per bloccare l'oblò in posizione intermedia.
- d) Spostare il manico nella posizione indicata nella  fig. 91 alla pagina 153 per aprire l'oblò in **posizione di aerazione continua**. Assicurarsi che si innesti dietro al dispositivo di blocco.



Chiusura dell'oblò

1. Spingere il manico (2) nella posizione mostrata nella  fig. 92 alla pagina 154.
2. Guidare il manico verso sinistra e verso destra applicando una leggera pressione mediante i ganci (4) in modo che il coperchio a cupola dell'oblò si blocchi e il manico si trovi sul tasto di sblocco (1).



3.2 Apertura e chiusura della tendina avvolgibile



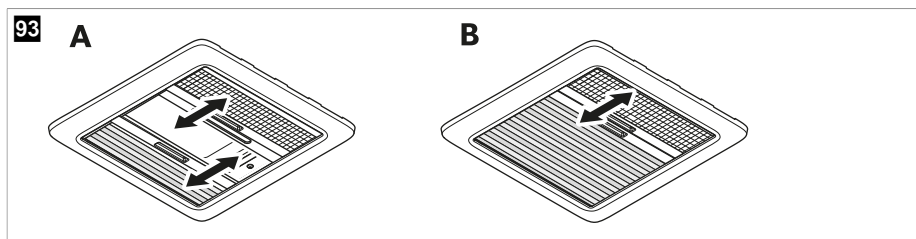
AVVISO! Rischio di danni

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.



NOTA La tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera sono regolabili separatamente.

- > Afferrare il manico concavo della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.



4 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché possono danneggiare il vetro acrilico.
- > Non utilizzare detergenti contenenti alcol.
- > Utilizzare solamente detergenti approvati dal fabbricante (documents.dometic.com).



NOTA In caso di forte irraggiamento solare l'oblò si appanna e ritorna trasparente non appena si raffredda.

- > Pulire regolarmente l'oblò e la tendina avvolgibile con acqua e sapone.
- > Solo per i modelli senza ventilazione: Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

5 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	> Pulire il finestrino. > Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali della batteria.



NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

Oblò da tetto Midi Heki FL

1	Istruzioni per la sicurezza.....	156
2	Destinazione d'uso.....	156
3	Operation.....	157
4	Pulizia e manutenzione.....	160
5	Troubleshooting.....	161

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Non superare la velocità massima consentita (vedere il capitolo Destinazione d'uso alla pagina 156) poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Prima di mettersi in viaggio, controllare che l'oblò da tetto sia ben chiuso e bloccato.
- > Prima di mettersi in viaggio controllare che l'oblò non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- > **Non** aprire l'oblò durante la marcia.



AVVISO! Rischio di danni

- > Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata.
- > È **vietato** camminare sulla cupola di vetro.
- > **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- > Chiudere l'oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- > **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- > Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

2 Destinazione d'uso

L'oblò da tetto è progettato per essere installato in camper e caravan.

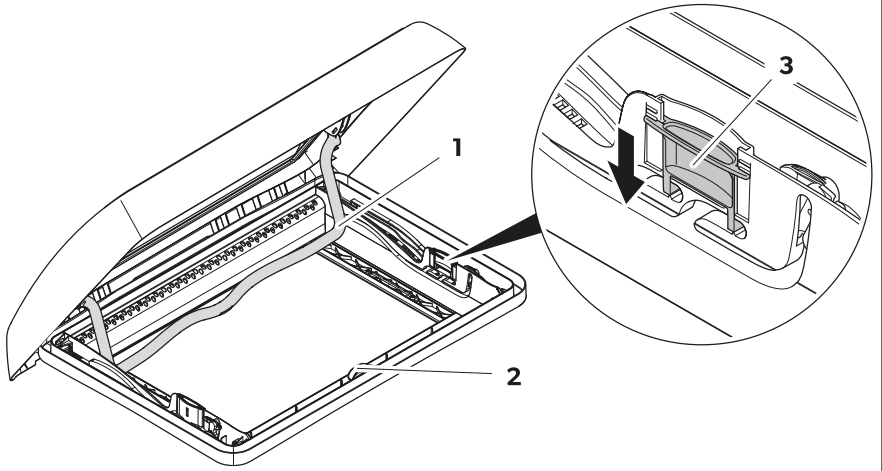
3 Operation

3.1 Impiego della versione con leva

Apertura dell'oblò

- > Premere la manopola di sbloccaggio (2) e aprire contemporaneamente l'oblò con il manico (1).

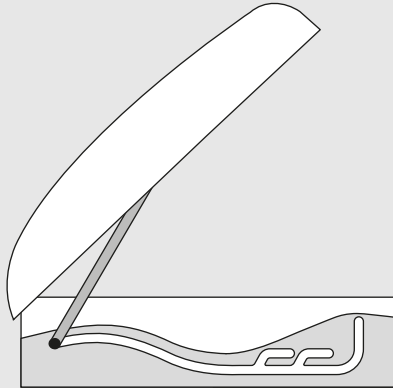
94



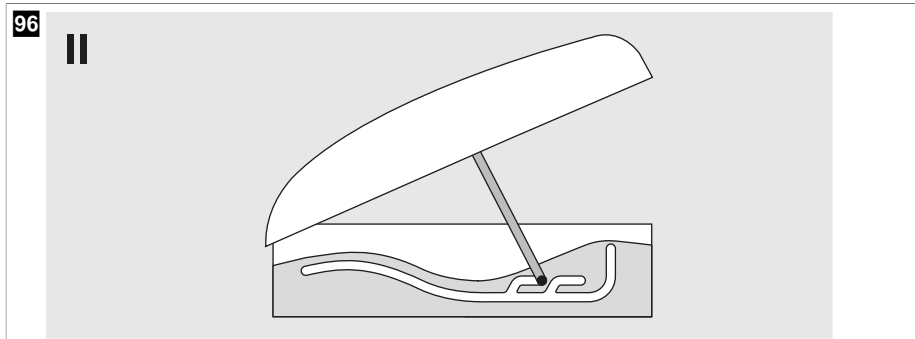
- > Spostare il manico nella **posizione I** per aprire **completamente** l'oblò.

95

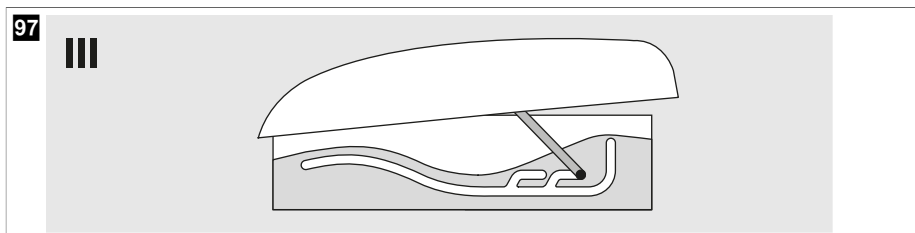
I



- > Spostare il manico nella **posizione II** per aprire l'oblò in **posizione intermedia**.

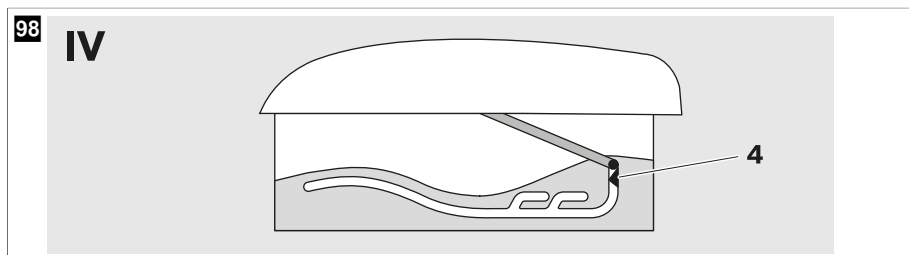


- > Spostare il manico nella **posizione III** per aprire l'oblò in **posizione di aerazione continua**. Assicurarsi che si innesti dietro al dispositivo di blocco.



Chiusura dell'oblò

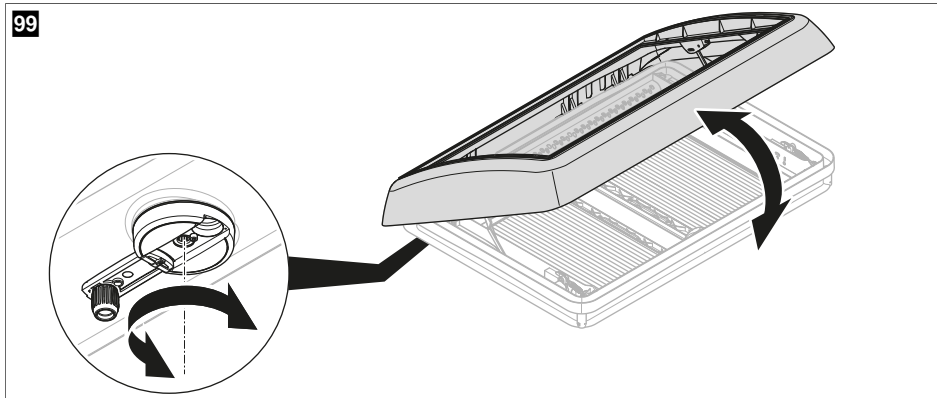
1. Spostare il manico (**1**) nella **posizione IV**.
2. Guidare il manico verso sinistra e verso destra applicando una leggera pressione mediante i ganci (**4**) in modo che il coperchio a cupola dell'oblò si blocchi e il manico si trovi sul tasto di sblocco (**2**).



Fissaggio dell'oblò

- > Premere il blocco ( fig. **94** alla pagina 157, **3**) verso sinistra, quindi verso il basso e verso destra per bloccare l'oblò in posizione intermedia o in aerazione continua.

3.2 Impiego della versione a manovella



Apertura dell'oblò

- > Per aprire l'oblò, ruotare la manovella in senso orario.



NOTA Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza. L'angolo di massima apertura dell'oblò è di ca. 70°.

Chiusura dell'oblò

1. Per chiudere l'oblò, ruotare la manovella in senso antiorario.

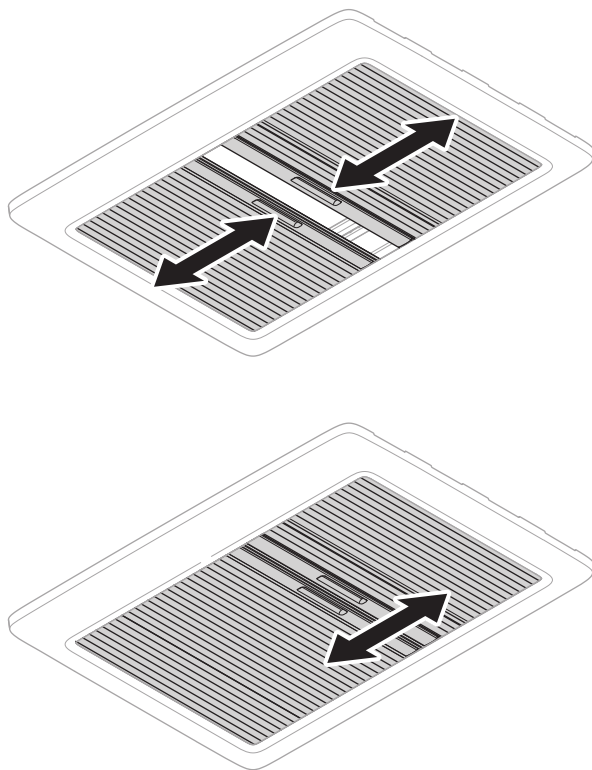


NOTA Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza.

2. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.

3.3 Apertura e chiusura della tendina avvolgibile

100



AVVISO! Rischio di danni

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.



NOTA La tendina avvolgibile e la zanzariera sono regolabili separatamente.

- > Afferrare il manico concavo della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

4 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché possono danneggiare il vetro acrilico.
- > Non utilizzare detergenti contenenti alcol.
- > Utilizzare solamente detergenti approvati dal fabbricante (documents.dometic.com).



NOTA In caso di forte irraggiamento solare l'oblò si appanna e ritorna trasparente non appena si raffredda.

- > Pulire regolarmente l'oblò e la tendina avvolgibile con acqua e sapone.
- > Solo per i modelli senza ventilazione: Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

5 Troubleshooting

5.1 Tutte le versioni

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	> Pulire il finestrino. > Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali della batteria.



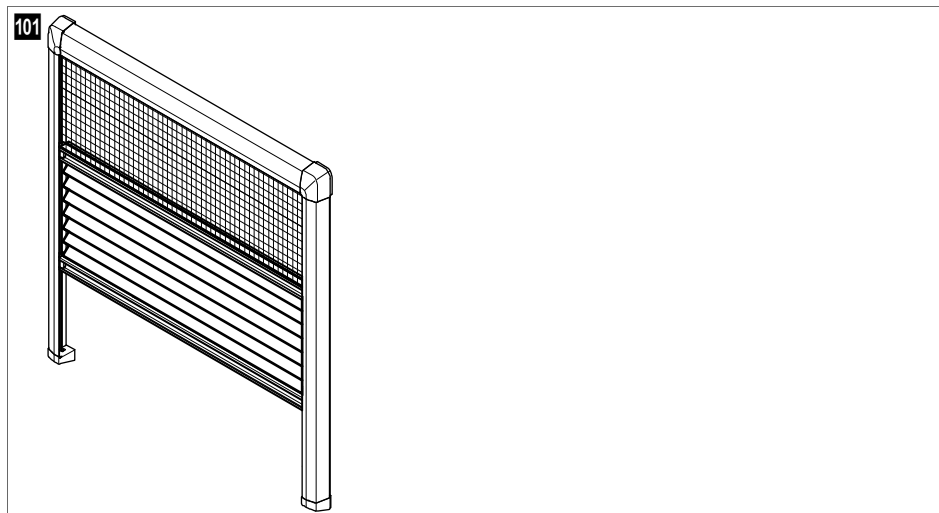
NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina autorizzata.

Tendina avvolgibile DB3/avvolgibile comfort

1	Funzionamento.....	162
2	Pulizia e manutenzione.....	164

1 Funzionamento

1.1 Apertura e chiusura delle oscuranti



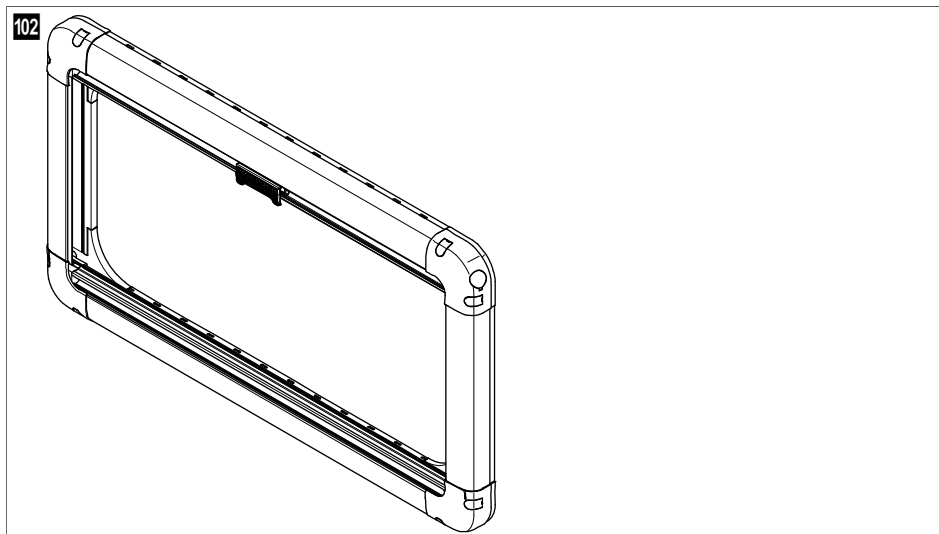
AVVISO! Rischio di danni

- > In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere le oscuranti al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.
- > Per evitare un affaticamento del materiale, non lasciare la tendina oscurante spiegata per lunghi periodi di tempo.

Le oscuranti sono costituite dalla tendina oscurante e dalla zanzariera.

- > Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione desiderata mediante il manico.
- ✓ Se la tensione è regolata correttamente, la tendina oscurante e la zanzariera rimangono in posizione.

1.2 Utilizzo dell'avvolgibile comfort



Le oscuranti comfort sono costituite dalla tendina oscurante e dalla zanzariera.

Apertura delle oscuranti comfort



AVVISO! Rischio di danni

- > In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere le oscuranti al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.
- > Per evitare un affaticamento del materiale, non lasciare la tendina oscurante spiegata per lunghi periodi di tempo.



NOTA L'asta terminale della tendina oscurante può essere regolata in modo continuo.

1. Tirare l'asta della zanzariera verso il basso fino a quando non si aggancia all'asta di collegamento della tendina oscurante.
2. Tirare la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera nella posizione desiderata mediante l'asta terminale.

Chiusura delle oscuranti comfort



AVVISO! Rischio di danni

Per evitare un affaticamento del materiale, non lasciare la tendina oscurante spiegata per lunghi periodi di tempo.

1. Separare la zanzariera dalla tendina oscurante premendo l'interruttore basculante sulla zanzariera.
2. Tirare la zanzariera nella posizione desiderata mediante l'asta terminale.
3. Tirare la tendina oscurante avvolgibile nella posizione desiderata mediante l'asta terminale.

2 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.

- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- > Per permettere alle barre di chiusura di scorrere facilmente su entrambi i lati delle guide, spruzzare sulle superfici di scorrimento piccole quantità di silicone in spray a intervalli regolari.
- > Nel caso il veicolo rimanga fermo per lungo tempo, sollevare l'oscuramento fino a che le singole stecche sono leggermente separate l'una dall'altra e tutte le stecche sono in questo modo aerate da entrambe le parti (misura cautelare contro la formazione di muffa).

Segnalatore di fumo FA25

1	Istruzioni per la sicurezza.....	165
2	Destinazione d'uso.....	165
3	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	165
4	Utilizzo del segnalatore di fumo.....	166
5	Cosa fare in caso di allarme.....	169
6	Pulizia e manutenzione.....	170
7	Scheda tecnica.....	170

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > In determinate situazioni il segnalatore di fumo non è efficace, ad es.
 - se si fuma a letto
 - se all'interno dell'abitazione si trovano bambini lasciati incustoditi
 - se vengono effettuati interventi di pulizia con liquidi infiammabili (ad es. benzina)
- > Il segnalatore di fumo funziona solo con batterie con sufficiente capacità di carica. Testare settimanalmente il segnalatore di fumo.
- > Non tinteggiare il segnalatore di fumo.
- > Non aprire il corpo del segnalatore di fumo, altrimenti non si garantisce più il corretto funzionamento.
- > I raggi solari riscaldano il tetto e l'aria nella parte alta dell'abitazione. L'aria calda può impedire al fumo di una combustione senza fiamma di raggiungere il segnalatore di fumo.
- > Tenere pronto un estintore.
- > Se si utilizza GPL per cucinare o per il riscaldamento/la refrigerazione, si consiglia di installare anche un rilevatore di gas.

2 Destinazione d'uso

Il segnalatore di fumo è concepito per l'installazione in abitazioni.

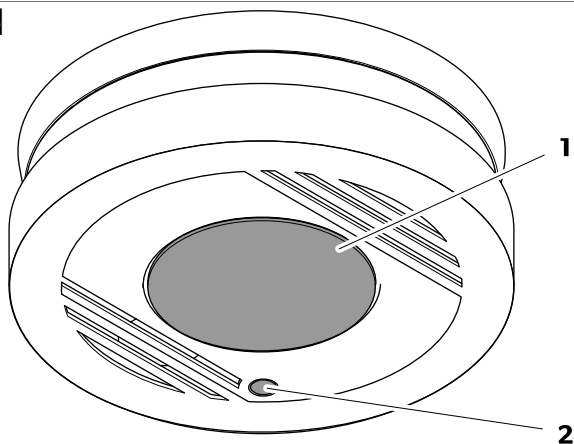
Il segnalatore di fumo serve a rilevare tempestivamente la presenza di fumo. Se posizionato nel posto giusto, avvisa per tempo della presenza di un pericolo.

Il segnalatore di fumo non è in grado di impedire la propagazione di un eventuale incendio.

3 Descrizione delle caratteristiche tecniche

La camera di rivelazione fumi del segnalatore di fumo fotoelettrico è dotata di un diodo. Tale diodo irradia un raggio infrarosso che attraversa la camera senza interruzioni. Nel momento in cui all'interno della camera si forma una sufficiente concentrazione di particelle di fumo, il raggio di luce viene interrotto e diffuso. Il raggio di luce interrotto colpisce un sensore e attiva l'allarme.

103



Posizione nella

fig. 103 alla
pagina 166

Denominazione

1	Tasto TEST/HUSH
2	LED

4 Utilizzo del segnalatore di fumo



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Prendere familiarità con il suono dell'allarme del segnalatore di fumo.
- > Tenere libera la fessura dell'aria.
- > Testare settimanalmente il segnalatore di fumo (vedere il capitolo Testare il segnalatore di fumo alla pagina 169).
- > Sostituire il segnalatore di fumo ogni 8 anni.



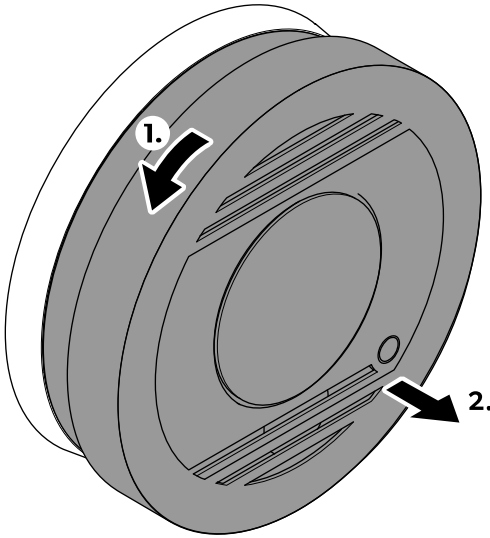
NOTA

- Per indicare che il segnalatore di fumo è operativo, il LED lampeggia circa 1 volta al minuto.
- Quando la tensione della batteria è bassa, il segnalatore di fumo emette un segnale acustico circa 1 volta al minuto.

4.1 Sostituzione della batteria

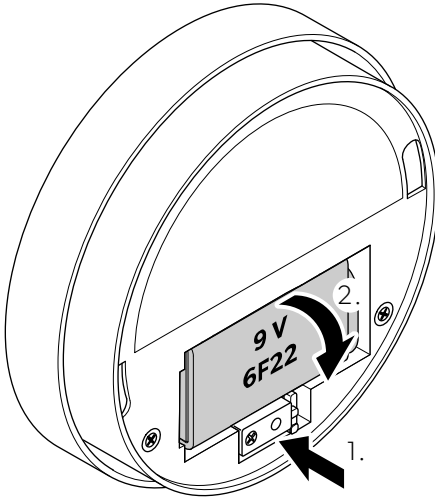
1. Svitare il segnalatore di fumo dalla piastra di fondo.

104



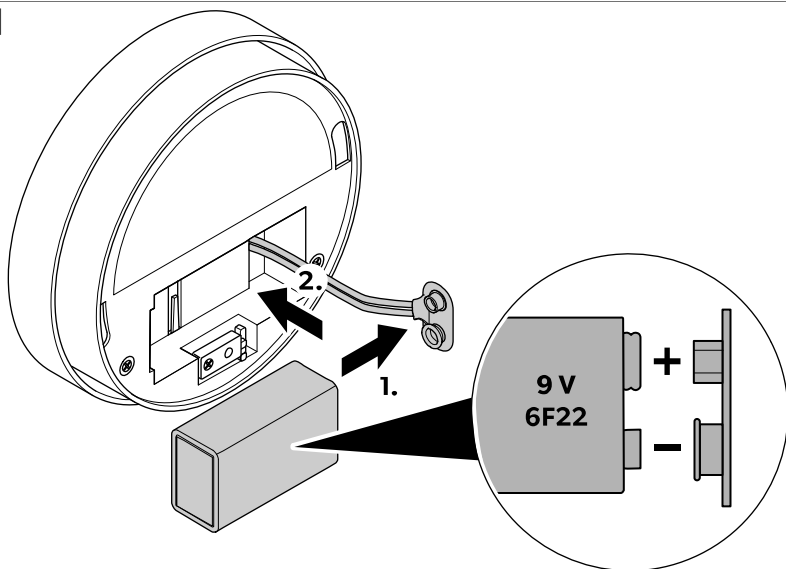
2. Estrarre l'eventuale vecchia batteria da 9 V presente.

105



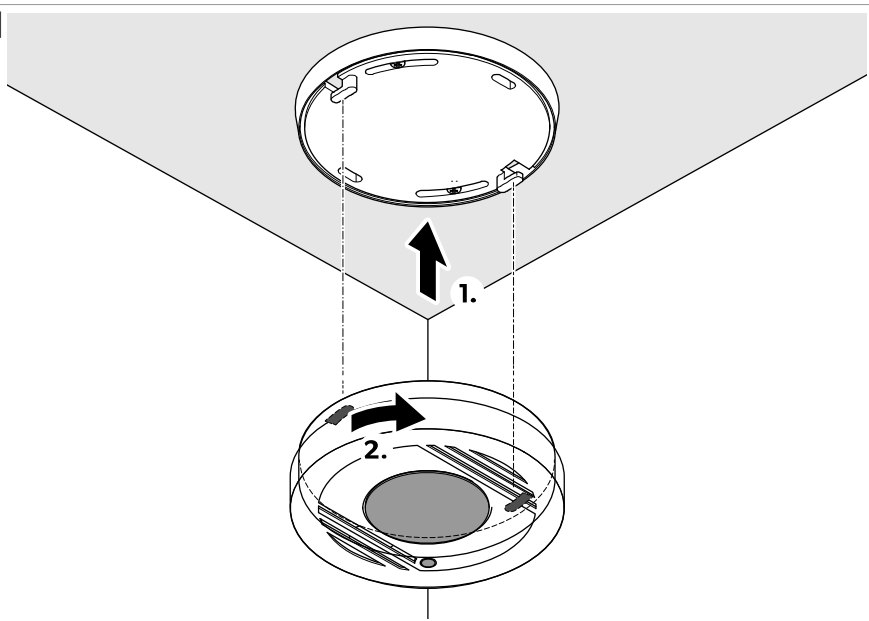
3. Inserire una nuova batteria da 9 V .

106



4. Fissare nuovamente il segnalatore di fumo alla piastra di fondo.

107



5. Eseguire un test funzionale (vedere il capitolo Testare il segnalatore di fumo alla pagina 169).

4.2 Testare il segnalatore di fumo

1. Premere e tenere premuto il pulsante **TEST/HUSH** ( fig. 103 alla pagina 166, 1).
 - ✓ Viene emesso il segnale d'allarme.
2. Rilasciare il pulsante **TEST/HUSH**.
 - ✓ Il segnale d'allarme si spegne.

Se non viene emesso nessun segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

3. Controllare la capacità di carica della batteria.
4. Se necessario, sostituire la batteria (vedere il capitolo Sostituzione della batteria alla pagina 166).
- ✓ Se l'allarme non viene emesso, sostituire il segnalatore di fumo.

5 Cosa fare in caso di allarme



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Mai presumere che si tratti di un falso allarme.



NOTA In presenza di alcune condizioni ambientali può verificarsi un falso allarme:

- Il fumo di sigarette normalmente non fa scattare l'allarme, a meno che non vada direttamente nel segnalatore di fumo.
- Le particelle di combustione che si formano quando si cucina possono far scattare l'allarme.
- In presenza di un'alta concentrazione di particelle di fumo, non è possibile disattivare il segnale acustico d'allarme.

Se viene emesso un segnale d'allarme, procedere nel seguente modo:

1. Abbandonare tutti gli ambienti senza indugi.

Non aprire le porte senza prima aver controllato la superficie. Se è calda, o se si vede entrare fumo da sotto la porta, non aprirla.

Tenersi vicini al pavimento se l'aria è piena di fumo. Respirare attraverso un panno. Se possibile, il panno va prima inumidito.

2. Non rientrare nell'abitazione.

In presenza di un incendio, procedere nel seguente modo:

1. Avisare dell'incendio eventuali altre persone nelle vicinanze.
2. Avisare i vigili del fuoco.

In presenza di un falso allarme, procedere nel seguente modo:

1. Premere il tasto **TEST/HUSH**.
 - ✓ Per 10 minuti il segnalatore di fumo risulterà meno sensibile.

Il segnale acustico d'allarme viene disattivato per 10 minuti.

Il LED lampeggia ogni 10 s.

2. Risolvere la causa alla base del falso allarme.
 - ✓ Dopo 10 min il segnalatore di fumo ritorna automaticamente al normale stato operativo.

6 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA!

Verificare che la fessura dell'aria non presenti impurità (ad es. polvere o insetti).

- > Di tanto in tanto pulire il segnalatore di fumo con un panno asciutto.
- > Pulire regolarmente le prese d'aria. Utilizzare un aspirapolvere con spazzola.

7 Scheda tecnica

Alimentazione elettrica	Batterie da 9 V $\overline{\text{---}}$
Dimensioni	ø 100 × 35 mm
Peso	120 g
Temperatura di esercizio	4 ... 38 °C
Umidità durante il funzionamento	25 ... 85 %
Sensore rilevamento fumo	Fotoelettrico
Volume allarme	85 dB(A) a 3 m
Ispezione/certificazione	



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
